

SOZIALE FORTSCHRËTT

n°3 / 2015



Für eine Politik im
strikten Interesse des
Arbeitnehmers

Pour une politique dans
le strict intérêt du salarié

SOMMAIRE

n°3/2015



Like

I-2 Rentrée sociale 2015 / Soziale Rentrée 2015



61 International / Internationales
62-72 D'Liewen am LCGB

SOZIALE FORTSCHRËTT

Organe du LCGB

Éditeur :

LCGB

Président :

Patrick DURY

Rédacteurs responsables :

Carine BREUER, Christophe KNEBELER

Secrétariat :

**II, rue du Commerce
BP I2.08 L-1012 Luxembourg**

Imprimé et expédié par :

**Imprimerie Centrale
15, rue du Commerce
L-1351 Luxembourg**

Prix de vente : **1,24 €**

Abonnement annuel : **12,39 €**



Rentrée sociale 2015

EDITORIAL



Patrick DURY

Président national du LCGB
pdury@lgb.lu

La rentrée sociale de l'année 2015 sera marquée par la Tripartite nationale prévue en octobre ainsi que des différents projets gouvernementaux tels que la réforme de l'assurance dépendance, la réforme fiscale et la réforme des prestations familiales.

La réforme de l'assurance dépendance devra pérenniser cet élément indispensable de la sécurité sociale et garantir le financement des soins et prestations de première qualité.

Le gouvernement devra donc logiquement abandonner sa politique de pilotage par objectif financier définie par son fameux paquet pour l'avenir (Zukunftspak).

Le LCGB revendique des soins de première

qualité avec un référentiel clair et précis quant à la nature des soins afin de garantir le même niveau qualitatif des prestations indépendamment de la structure ou de l'organisme choisi. Le LCGB exige que la gestion des différentes structures soit contrôlée de manière régulière et efficace par l'Inspection Générale de la Sécurité sociale. Des situations critiques comme récemment vécues par les patients et salariés de la Stëftung Hëllef Doheem sont inadmissibles et ne devront plus se répéter.

Au Conseil Economique et Social, les travaux des partenaires sociaux se concrétisent en vue de l'élaboration d'un avis servant de base à l'élaboration de la réforme fiscale annoncée pour 2017. Le LCGB revendique en outre un allègement substantiel de la charge fiscale pour les salariés et retraités. Les pistes proposées sont nombreuses : adaptation régulière du barème de l'impôt à l'inflation, progression plus lente du taux d'imposition en fonction du revenu afin d'éviter la bosse fiscale (Mëttelstandsbockel), reconsideration du nombre d'enfants pour les classes d'impôts 1 et 2 suite à la redéfinition de la politique des allocations

familiales, et adaptation de la valeur des abattements.

Les salariés et retraités ont été les plus durement touchés par l'augmentation de la TVA, l'impôt temporaire et les différentes augmentations au niveau des taux d'imposition, le tout dans l'effort de redressement du budget de l'Etat.

S'y ajoute un déséquilibre croissant de la répartition des charges fiscales entre les ménages et les entreprises. Les entreprises devront également assumer leur part de responsabilité en termes de financement de notre Etat et ses infrastructures. Une participation des entreprises / employeurs au financement de l'assurance dépendance devra être considérée.

Pour ce qui est de la réforme des prestations familiales, le projet de loi doit en premier lieu être complété par le mécanisme d'adaptation de ces prestations aux coûts de la vie et ce conformément à l'accord signé le 28 novembre 2014 entre le gouvernement et les syndicats.

En septembre, le comité permanent du travail et de l'emploi va

reprendre ses travaux, et doit absolument finaliser les dossiers du maintien de salaire en cas d'incapacité de travail (Lohnfortzahlung) et des 52 semaines de maladie.

Finalement, le Ministre de l'Economie devra mettre en œuvre son étude concernant l'ouverture dominicale des magasins et commerces de Luxembourg-Ville. Pour le LCGB, il n'est pas question de discuter les temps d'ouvertures mais plutôt les conditions de travail des salariés concernés. Le LCGB revendique par conséquence la création de postes de travail attractifs permettant aux employés touchés de prêter le travail dominical sur base volontaire.

Soziale Rentrée 2015



Patrick DURY

Président national du LCGB
pdury@lcgb.lu

Die soziale Rentrée 2015 wird durch die für Oktober vorgesehene nationale Tripartite sowie verschiedenen Regierungsprojekten, wie der Reform der Pflegeversicherung, der Steuerreform und der Reform der Familienzulagen, geprägt.

Die Reform der Pflegeversicherung sollte dieses wesentliche Element der sozialen Sicherheit nachhaltig stärken und die Finanzierung der hochwertigen Pflege- und Dienstleistungen garantieren.

Die Regierung muss daher sein politisches Denken basierend auf den finanziellen Zielen des famosen Zukunftspakets aufgeben.

Der LCGB fordert ein höchstes Maß an Qualität bezüglich der Pflegeleistungen mitsamt eines klaren und präzisen Bezugsystems betreffend der Art der Pflege um ein gleichwertiges Qualitätsniveau unabhängig der

gewählten Struktur oder Organisation zu gewährleisten. Der LCGB verlangt, dass die Verwaltung der verschiedenen Strukturen künftig regelmäßig und effizient von der „Inspection Générale de la Sécurité sociale“ überwacht wird. Kritische Situationen, wie zuletzt eingetreten für die Patienten und Mitarbeiter der Stiftung Héllef Doheem, sind inakzeptabel und dürfen sich nicht wiederholen.

Im Rahmen des Wirtschafts- und Sozialausschusses konkretisiert sich des Weiteren die Arbeit der Sozialpartner für eine Stellungnahme zur Grundlage der Steuerreform, welche für 2017 vorgesehen ist. Der LCGB fordert eine deutliche Reduzierung der Steuerlast der Arbeitnehmer und Rentner. Vorgeschlagenen Möglichkeiten sind eine regelmäßige Anpassung des Steuertarifs an die Inflation, eine langsamere Entwicklung des Steuersatzes in Bezug auf das Einkommen um so die Steuerlast des Mittelstands (Mittelstandsböckel) zu vermeiden, eine Wiedermiteinbeziehung der Anzahl der Kinder für die Steuerklassen Ia und 2 folglich der Erneuerung der Familienzulagen, als auch eine Anpassung der Steuernachlässe.

Die Arbeitnehmer und Rentner waren bislang am stärksten von der Sanierung des Staatshaushaltes durch die Erhöhung der

Mehrwertsteuer, die temporäre Steuer von 0,5% als auch durch diverse Anhebungen des Steuersatzes betroffen.

Hinzu kommt ein wachsendes Ungleichgewicht in der Verteilung der Steuerlast zwischen Haushalten und Unternehmen. Die Unternehmen müssen ebenfalls Ihre Verantwortung im Hinblick der Finanzierung unseres Staates und der Infrastrukturen übernehmen. Eine Beteiligung der Unternehmen / Arbeitgeber an der Finanzierung der Pflegereform muss ins Auge gefasst werden.

Hinsichtlich der Reform der Familienzulagen, muss der Gesetzesentwurf zunächst mit einem Anpassungsmechanismus der Leistungen an die Lebenshaltungskosten, wie im mit der Regierung unterzeichneten Abkommen des 28. Novembers 2014 festgehalten, versehen werden.

Im September nimmt der ständige Arbeits- und Beschäftigungsausschuss seine Tätigkeiten wieder auf und muss die Dossiers zur Lohnfortzahlung im Krankheitsfall und der 52-wöchigen Krankheit zum Abschluss bringen.

Letztlich muss auch der Wirtschaftsminister seine Studie zur Sonntagsöffnung der Geschäfte der Hauptstadt umsetzen. Für den LCGB soll keine Diskussion zu den Öffnungszeiten sondern zu den

Arbeitsbedingungen der betroffenen Arbeitnehmer geführt werden. Der LCGB fordert daher die Schaffung attraktiver Arbeitsplätze als auch die freiwillige Sonntagsarbeit für die betroffenen Mitarbeiter.

I. Mai-Rede 2015 des LCGB

Für eine Politik im Interesse des Arbeitnehmers



Am 1. Mai 2015 hat der LCGB in Bettemburg seine traditionelle Feier zum Tag der Arbeit veranstaltet. 700 Mitglieder, Delegierte, Militanten und Sympathisanten des LCGB nahmen an dieser Manifestation teil.

In seiner Rede zum 1. Mai hat LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY die Regierungspolitik, welche sehr stark von bestimmten Interessenvertretungen untergraben wurde, angeprangert. Der LCGB fordert die Regierung deutlich dazu auf, die Interessen der Arbeitnehmer zu verteidigen, da diese bis dato für die Krise zahlen mussten, u.a. durch eine konstante Steigerung der Arbeitslosigkeit und eine Stagnation der Kaufkraft. Es sind jedoch die Arbeitnehmer des Privatsektors, die den Wohlstand des Landes schaffen. Luxemburg benötigt deshalb einen Kräfteausgleich im Sinne der Arbeitnehmer des Privatsektors.

An erster Stelle muss die Regierung aktiver gegen die Arbeitslosigkeit vorgehen. Der LCGB erwartet außerdem, dass die Regierung den Diskussionen rund um eine Flexibilisierung der Arbeitszeiten ein rasches Ende setzt. Der LCGB fordert darüber hinaus, dass die von der Regierung vorgeschlagenen Lösungen im Bereich der 52-Krankenwochen und der integralen Lohnfortzahlung im Krankheitsfall schnell umgesetzt werden. Abschließend sprach der LCGB sich für das Wahlrecht aller Einwohner aus, befürchtet aber, dass das Referendum zu dieser Frage eher einen Anstieg an Extremismus und Populismus jeglicher Art hervorbringt.



Ein Video der I. Mai-Rede 2015 des LCGB-Nationalpräsident Patrick Dury finden Sie im Internet unter:

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Discours du 1^{er} mai 2015 du LCGB

Pour une politique dans le strict intérêt du salarié



Le 1^{er} mai 2015, le LCGB a organisé à Bettembourg sa traditionnelle célébration de la Fête du Travail. 700 membres, délégués, militants et sympathisants du LCGB y ont participé.

Lors de son discours du 1^{er} mai, le président national du LCGB, Patrick DURY, a pointé du doigt la politique du gouvernement qui est fortement sapée par les groupements d'intérêts particuliers. Le LCGB a clairement lancé un appel que le gouvernement se doit de défendre les intérêts des salariés qui ont jusqu'ici payé les frais de la crise avec, entre autres, une augmentation constante du chômage et une stagnation du pouvoir d'achat. Or, ce sont les salariés du secteur privé qui créent la richesse du pays. Le Luxembourg a donc besoin d'un rééquilibrage en faveur des salariés du secteur privé.

En tout premier lieu, le gouvernement doit faire une politique plus active contre le chômage. Le LCGB attend également que le gouvernement met rapidement une fin aux débats sur une flexibilisation des heures de travail. En plus, le LCGB revendique la mise en œuvre rapide des solutions proposées par le gouvernement dans le domaine des 52 semaines de maladie grave et du maintien intégral du salaire en cas de maladie. Finalement, le LCGB se prononce en faveur du droit de vote pour tous les résidents, mais craint que le référendum sur cette question amène plutôt à une montée d'un extrémisme et d'un populisme de tous les bords.



Le discours du 1^{er} mai 2015 du président national LCGB Patrick Dury peut être visualisé via :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Conférence de presse du LCGB-Construction et Artisanat

Journée mondiale de la sécurité et de la santé au travail !

Lors d'une conférence de presse organisée le 27 avril 2015, donc la veille de la journée mondiale de la sécurité et de la santé au travail, le LCGB-Construction Artisanat a annoncé un plan d'action qui préconise une revalorisation de la fonction du délégué à la sécurité dans les entreprises.

En effet, le LCGB doit constater que les délégués à la sécurité, pourtant désignés par les délégations du personnel, sont souvent mal considérés par tous les acteurs autour de la sécurité et santé sur le lieu de travail.

Pour le LCGB, la revalorisation du délégué à la sécurité passera par :

- un renforcement des droits légaux ;
- le droit à une formation conséquente et qualitative ;
- une coopération intense et un soutien réel de l'Inspection du Travail et des Mines (ITM) ;
- une meilleure reconnaissance du mandat par l'employeur ;
- une campagne d'information et de promotion des droits et obligations du délégué à la sécurité dans le secteur du bâtiment.

Pressekonferenz des Fachverbandes LCGB-Bau und Handwerk

Welttag für die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz!

Anlässlich einer Pressekonferenz am 27. April 2015, also am Vorabend des Welttags für die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz, kündigte der Fachverband LCGB-Bau und Handwerk einen Aktionsplan im Zuge der Aufwertung der Aufgaben des Sicherheitsdelegierten innerhalb der Unternehmen an.

Der LCGB musste nämlich vermehrt feststellen, dass die Sicherheitsdelegierten, obwohl sie von den Personalvertreten bestimmt werden, häufig von allen Akteuren im Bereich Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz geringgeschätzt werden.

Nach Auffassung des LCGB erfordert die Wiederaufwertung des Sicherheitsdelegierten:

- eine Verstärkung der gesetzlichen Rechte;
- das Recht auf eine kohärente und qualitätsbetonte Ausbildung;
- eine intensive Zusammenarbeit und echte Unterstützung seitens des Arbeitsaufsichtsamtes (ITM);
- eine bessere Anerkennung des Mandats des Sicherheitsdelegierten seitens des Arbeitgebers;
- eine reelle Kampagne zur Information über die Rechte und Pflichten des Sicherheitsdelegierten im Baugewerbe.



Conferência de imprensa da LCGB – Construção civil e Artesanato da construção

Dia mundial da segurança e saúde no trabalho !

Numa conferência de imprensa organizada no dia 27 de Abril de 2015, na véspera do dia mundial da segurança e saúde no trabalho, a LCGB-Construção civil e Artesanato da construção anunciou um plano de acção que preconiza uma revalorização da função do delegado para a segurança nas empresas.

Com efeito, a LCGB constata que os delegados para a segurança, apesar de designados pelas delegações do pessoal, muitas vezes não são considerados por todos os intervenientes à volta da segurança e saúde no local de trabalho.

Para a LCGB, a revalorização do delegado para a segurança deve passar por:

- um reforço dos direitos legais ;
- o direito a uma formação consistente e de qualidade ;
- uma intensa cooperação e um verdadeiro apoio por parte da Inspection du Travail et des Mines (ITM) ;
- um melhor reconhecimento do mandato do delegado para a segurança por parte da entidade patronal ;
- uma verdadeira campanha de informação e de promoção dos direitos e obrigações do delegado para a segurança no sector da construção.

Réforme de l'assurance dépendance

Réunion avec la COPAS : Priorité à la qualité des soins

Le 21 avril, une délégation du LCGB a rencontré le président de la fédération COPAS, Marc FISCHBACH, pour un échange de vues sur la réforme de l'assurance dépendance annoncée par le Gouvernement.

En absence d'un vrai concept global pour ladite réforme, le Luxembourg risque tôt ou tard une baisse de la qualité des prestations puisque les prestataires seront forcés de prendre en charge les personnes dépendantes sur base de considérations financières et non sur base des besoins réels des bénéficiaires. La COPAS et le LCGB ont ainsi revendiqué que la qualité des prestations ne pourra pas être mise en cause par la réforme prévue. Pour le LCGB, la réforme de l'assurance dépendance ne peut et ne doit pas se limiter à une simple logique budgétaire puisque toute discussion à ce niveau aura un impact considérable pour les bénéficiaires.

Finalement, les deux interlocuteurs ont rappelé que le gouvernement avait déjà décidé fin 2014 dans son paquet d'avenir une série de mesures d'économies budgétaires (mesure n° 257: gel de la valeur monétaire et application plus restrictive par la Cellule d'évaluation et d'orientation des critères d'octroi des prestations). Une décision qui a déjà causé maintenant à plusieurs endroits des situations d'arrêt de recrutements ou la réduction des actes.

En conclusion, le Gouvernement a affiché une approche paradoxale dans le domaine de l'assurance dépendance, alors qu'il s'est, entre autres, engagé dans l'accord conclu le 28 novembre 2014 avec les syndicats, de ne pas procéder à une détérioration des prestations offertes. La logique budgétaire, appliquée depuis quelque peu, va cependant engendrer de facto une perte de la qualité des soins.



Reform der Pflegeversicherung

Treffen mit der COPAS: Die Qualität der Pflege hat absoluten Vorrang

Am 21. April traf eine LCGB-Delegation den Vorsitzenden des Verbandes COPAS, Marc FISCHBACH, zu einem Meinungsaustausch über die von der Regierung angekündigte Reform der Pflegeversicherung.

Ohne ein Gesamtkonzept für die besagte Reform läuft Luxemburg früher oder später Gefahr, ein Abfallen der Qualität der Leistungen zu erleben, da die Pflegeleistenden gezwungen sein werden, Pflegebedürftige aus finanziellen Erwägungen und nicht auf Bedarf basierend zu betreuen. Sowohl die COPAS als auch der LCGB forderten daher, dass die Qualität der Leistungen nicht durch die geplante Reform in Frage gestellt werden darf. Nach Auffassung des LCGB darf und kann die Pflegeversicherung sich nicht auf eine simple Haushaltsmathematik beschränken, weil jede solche Debatte erhebliche Konsequenzen für die Pflegeempfänger haben wird.

Schließlich haben beide Gesprächspartner daran erinnert, dass die Regierung bereits Ende 2014 in seinem Zukunftspaket eine Reihe Sparmaßnahmen für den Haushalt beschlossen hatte (Maßnahme 257: Einfrieren des Geldwertes und strengere Anwendung der Pflegeleistungsgewährungskriterien seitens der Beurteilungs- und Orientierungszelle). Hierbei sind bereits jetzt an mehreren Orten Beschränkungen bei der Einstellung von Personal oder bei den Pflegehandlungen entstanden.

Daraus lässt sich schlussfolgern, dass die Regierung eine paradoxe Vorgehensweise im Bereich der Pflegeversicherung verfolgt, obwohl sie sich u.a. im Abkommen vom 28. November 2014 mit den Gewerkschaften dazu verpflichtet hatte, das Leistungsangebot nicht zu verschlechtern. Die Haushaltsmathematik, die seit einiger Zeit zum Tragen kommt, führt jedoch unweigerlich zu Qualitätseinbußen bei den Pflegeleistungen.



Annonce d'un plan social – Le LCGB revendique le maintien de l'emploi

Suite à l'annonce de la direction de Hellef Doheem du projet de licenciement de 90 salariés le 29 mai 2015, le LCGB refuse tout licenciement et revendique une politique de maintien de l'emploi d'autant plus que le secteur des soins a un besoin constant de main-d'œuvre. Par ailleurs, le LCGB n'est pas convaincu que ces licenciements pourraient se faire avec un maintien de la qualité des prestations assurées par la fondation.

D'après le management, le plan social est surtout motivé par le fait que les mesures d'économies budgétaires retenues dans le paquet pour l'avenir (mesure n° 257: gel de la valeur monétaire et application plus restrictive par la Cellule d'évaluation et d'orientation des critères d'octroi des prestations) ont un impact considérable sur le secteur.

Vu que ces mesures n'ont pris leurs effets que le 1^{er} janvier 2015, le LCGB a revendiqué une analyse sérieuse et détaillée de la situation financière de Hellef Doheem en particulier et du secteur des soins en général. Cette analyse devra faire ressortir si les problèmes financiers de Hellef Doheem sont réellement dus au simple fait que le gouvernement a pris une série de mesures d'économies budgétaires ou s'il y a également des raisons en relation avec l'évolution du secteur respectivement les décisions du management.

Meeting de protestation

Par la suite, les syndicats LCGB et OGBL se sont assemblés avec quelques centaines de salariés de la Stiftung Hellef Doheem le 4 juin pour un meeting de protestation à Esch/Alzette, dénonçant l'approche de la direction, qui a abouti à l'annonce d'un plan social.

Le LCGB s'est montré fort scandalisé et a renforcé son dégoût vis-à-vis du refus continu de la direction de Hellef Doheem d'entamer un dialogue constructif avec les syndicats envers toute solution garantissant la sauvegarde de l'existence de leurs salariés en ne se limitant rien qu'aux procédures prescrites par le Code du travail.

Le LCGB a également renouvelé sa demande de plus d'informations sur la situation financière ainsi que la gestion de Hellef Doheem en condamnant la direction à ne pas pouvoir se cacher ni derrière des mesures d'économies budgétaires du gouvernement ni derrière une réforme de l'assurance dépendance.

Protestkundgebung

Infolgedessen trafen sich die Gewerkschaften LCGB und OGBL gemeinsam mit hunderten Mitarbeitern der Stiftung Hellef Doheem am 4. Juni zu einer Protestkundgebung in Esch/Alzette und prangerten die Vorgehensweise an, die zur Ankündigung des Sozialplans geführt hatte.

Der LCGB zeigte sich entsetzt über die fortwährende Verweigerung eines konstruktiven Dialoges mit den Gewerkschaften seitens der Direktion, da diese sich verantwortungslos lediglich auf die Vorschriften des Arbeitsrechtes beschränkt ohne Lösungen zum Erhalt der Existenz ihrer Mitarbeiter zu suchen.

Der LCGB verlangte erneut Informationen seitens der Stiftung zur derer Finanzlage und rief die Direktion dazu auf, sich weder hinter den Sparmaßnahmen der Regierung noch hinter der Reform der Pflegeversicherung zu verstecken.

Ankündigung eines Sozialplans – Der LCGB fordert den Beschäftigungserhalt

Nach Ankündigung der Entlassung von 90 Mitarbeitern durch die Direktion von Hellef Doheem am 29. Mai 2015, lehnt der LCGB den Abbau von Arbeitsplätzen ab und fordert eine Plan zum Beschäftigungserhalt seitens der Direktion, zumal der Pflegesektor einen konstanten Bedarf an Arbeitskräften verzeichnet. Der LCGB ist darüber hinaus davon überzeugt, dass diese Entlassungen den Erhalt der Qualität der Dienstleistungen der Stiftung beeinträchtigen werden.

Laut Management ist der Sozialplan ein Resultat der Sparmaßnahmen des zum Staatsbudget gehörigen Zukunftspaketes (Maßnahme Nr. 257: Einfrieren des monetären Wertes und einer restriktiveren Bewilligung der Pflegedienstleistungen durch die „Cellule d'évaluation et d'orientation“) die einen erheblichen Einfluss auf den Sektor haben.

Da diese restriktiven Maßnahmen lediglich am 1. Januar 2015 in Kraft getreten sind, forderte der LCGB eine vernünftige und detaillierte Analyse der Finanzen insbesondere von Hellef Doheem aber auch des Pflegesektors im Allgemeinen. Diese Analyse soll darlegen, ob die finanziellen Probleme von Hellef Doheem tatsächlich an die besagten Sparmaßnahmen der Regierung gekoppelt sind, oder ob auch die Entwicklung des Pflegesektors beziehungsweise die Entscheidungen des Managements hierzu beigetragen haben.



Conférence de presse LCGB

Lors d'une conférence de presse le 10 juin, le LCGB a mis en question les origines de la problématique financière au sein de Hëllef Doheem, comme il est impossible de trancher si les problèmes financiers sont dus à des problèmes de gestion ou aux mesures d'économies budgétaires décidées par le gouvernement.

Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité réside à la fois chez la direction de Hëllef Doheem et le Gouvernement, comme il ne peut pas être nié que le paquet d'avenir a eu un impact financier sur le secteur des soins ou qu'il a au moins aggravé la situation. Le

LCGB constate au-delà que le projet de licenciement de 90 salariés de Hëllef Doheem équivaut à une perte de qualité des prestations (en effet, certaines activités ne pourront plus être assurées ou uniquement de façon amoindrie).

Le LCGB a revendiqué par conséquence l'organisation d'urgence d'une réunion à 3 (Gouvernement, syndicats et direction de Hëllef Doheem) sur initiative du Ministre de la Sécurité Sociale afin de se diriger vers une politique de maintien de l'emploi.

Pressekongress des LCGB

Am 10. Juni 2015 hinterfragte der LCGB die Ursachen der prekären Finanzlage von Hëllef Doheem erneut anlässlich einer Pressekongress, da es aktuell unmöglich zu erkennen sei, ob Managementfehler oder die Sparmaßnahmen der Regierung die Ursache der finanziellen Probleme seien.

Solange nichts anderes nachgewiesen wird, muss der LCGB die Verantwortung sowohl bei Hëllef Doheem als auch bei der Regierung vermuten, da das Sparpaket einen finanziellen Einfluss auf den Pflegesektor haben oder die Situation zumindest verschlechtern wird. Der LCGB stellt darüber hinaus fest, dass ein Entlassungsvorhaben von 90 Mitarbeitern seitens von Hëllef Doheem einen Qualitätsverlust der geleisteten Dienste bedeutet (in der Tat könnten einige Aktivitäten nicht mehr oder lediglich in verringriger Fähigkeit durchgeführt werden).

Der LCGB fordert daher, auf Initiative des Ministers für soziale Sicherheit, ein eiliges Zusammenkommen zu dritt (Regierung, Gewerkschaften und die Direktion von Hëllef Doheem) um gemeinsam eine Politik des Beschäftigungserhalts zu erarbeiten.



Manifestation de Protestation

Le 11 juin, les syndicats LCGB et OGBL se sont assemblés à nouveau avec les salariés de la Stëftung Hëllef Doheem pour une manifestation de protestation devant le siège administratif de la Stëftung Hëllef Doheem à Luxembourg-Ville. Ils y ont dénoncé l'approche de la direction, qui a abouti à l'annonce d'un plan social.



Protest-Demonstration

Am 11. Juni protestierten die Gewerkschaften LCGB und OGBL erneut gemeinsam mit den Mitarbeitern der Stiftung Hëllef Doheem vor dem Amtssitz der Stiftung Hëllef Doheem in Luxemburg Stadt. Sie prangerten die Vorgehensweise der Direktion, die zu der Ankündigung eines Sozialplans geführt hat, an.



Plan social gelé !

Grâce à l'engagement à la manifestation, la mobilisation pour le maintien des emplois à la Stéftung Hëllef Doheem a porté ses premiers fruits ! Sur invitation du gouvernement, les syndicats et la direction de Stéftung Hëllef Doheem se sont réunis le 17 juin 2015 au Ministère de la Sécurité Sociale pour trouver des solutions qui permettent d'éviter tout licenciement prévu. En présence du Ministre de la Sécurité Sociale, Romain SCHNEIDER, du Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire, Nicolas SCHMIT, et de la Ministre de la Famille, Corinne CAHEN, les syndicats ont réaffirmé leur refus catégorique d'un plan social pour 90 salariés. À l'issue de cette réunion, la direction de Stéftung Hëllef Doheem a accepté de geler son projet du plan social et de s'engager en faveur de pourparlers sur le maintien de l'emploi.

Sozialplan auf Eis gelegt!

Dank der Unterstützung anlässlich dieser Demonstration, trug die Mobilisierung für den Beschäftigungserhalt bei der Stéftung Hëllef Doheem erste Früchte! Auf Einladung der Regierung trafen sich die Gewerkschaften und die Direktion von Stéftung Hëllef Doheem am 17. Juni im Sozialversicherungsministerium, um über den geplanten Sozialplan zu diskutieren und Lösungen auszuarbeiten, damit alle angekündigten Entlassungen verhindert werden können. Im Beisein des Ministers für soziale Sicherheit, Romain SCHNEIDER, des Ministers für Arbeit, Beschäftigung sowie Sozial- und Solidarwirtschaft, Nicolas SCHMIT, und der Familienministerin, Corinne CAHEN, bestätigten die Gewerkschaften erneut ihre kategorische Ablehnung des Sozialplans für 90 Arbeitnehmer. Am Ende dieser Sitzung willigte die Direktion von Stéftung Hëllef Doheem ein, den geplanten Sozialplan auf Eis zu legen und Gespräche für den Beschäftigungserhalt zu führen.



Différentes vidéos au sujet de la Stéftung Hëllef Doheem peuvent être visualisées via :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Verschiedene Videos zum Thema Stéftung Hëllef Doheem finden Sie im Internet unter:

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Réforme de l'assurance dépendance – Suites déjà perceptibles

Hausse des prix de pension en maison de retraite

Lors de sa session du 16 juillet 2015, le comité du LCGB-Retraités a relevé une augmentation des prix de pension de trois différents établissements, consolidant ainsi à nouveau la tendance négative dans le secteur des soins ainsi que la dégradation des services aux bénéficiaires. Plusieurs membres retraités ont informé sur la circulation de courriers annonçant pour l'automne 2015 une augmentation des prix de pension en maison de retraite.

Vu qu'il s'agit de cas précis d'augmentations de prix de pension, une tendance négative générale semble s'annoncer dans le secteur. Les personnes encadrées dans les établissements concernés seront frappées de plein fouet et se verront forcées de payer chaque mois des prix de pension substantiellement plus élevés, sans que leur source de revenu, à savoir leur pension, aura connu ou connaîtra prochainement une révision à la hausse.

Le LCGB déplore fortement cette augmentation qui semble confirmer une fois de plus une tendance négative déjà avancée à maintes reprises par de nombreux prestataires du secteur des soins. Appliquée depuis plusieurs mois par le gouvernement, la logique budgétaire (gel de la valeur monétaire et baisse des activités suite à une application plus restrictive par la Cellule d'évaluation et d'orientation des critères d'octroi des prestations) lèse désormais les bénéficiaires en nécessité d'encadrement.

Reform der Pflegeversicherung – Bereits erkennbare Folgen

Preisschub bei den Alters-und Pflegeheimen

In seiner Sitzung vom 16. Juli 2015, stellte der Rentnerausschuss des LCGB eine Steigerung der Pensionspreise bei drei verschiedenen Einrichtungen fest, die erneut den negativen Trend im Pflegebereich sowie die Verschlechterung der Dienstleistungen für die Begünstigten bestätigt. Mehrere pensionierte Mitglieder informierten über den Umlauf von Schreiben, die für Herbst 2015 eine Steigerung der Preise der Alters- und Pflegeheime ankündigen.

Da es sich um konkrete Fälle von Pensionspreissteigerungen handelt, scheint sich ein allgemein negativer Trend im Pflegesektor abzuzeichnen. Die Personen, die in den betroffenen Einrichtungen betreut werden, werden mit voller Wucht getroffen und müssen jeden Monat erheblich höhere Pensionspreise zahlen, ohne dass ihre Einkommensquelle, mit anderen Worten die Rente, nach oben korrigiert worden wäre oder demnächst würde.

Der LCGB bedauert diese Preissteigerung sehr, die zum wiederholten Male den negativen Trend bekräftigt, der bereits mehrmals von zahlreichen Pflegeleistenden vorgebracht wurde. Die seit mehreren Monaten von der Regierung angewandte Haushaltsumathematik (Einfrierung des Geldwertes und Herabsetzung der Aktivitäten nach einer strikteren Anwendung der Leistungsgewährungskriterien seitens der Beurteilungs- und Orientierungszelle) benachteiligt fortan die betreuungsbedürftigen Begünstigten.

I^{ère} analyse de la situation financière du secteur des soins : le Gouvernement prend une série d'engagements

Le 21 juillet 2015, le Ministre de la Sécurité Sociale, Romain SCHNEIDER, avait invité des représentants de la COPAS et des syndicats LCGB et OGBL pour une analyse d'impact des nouveaux critères d'évaluation des personnes dépendantes sur les activités des prestataires.

Demandée par le LCGB suite aux affirmations répétitives des prestataires du secteur des soins au sujet d'une précarisation de leur situation financière depuis le début de l'année, l'analyse a concrètement retracé l'influence des mesures du « Zukunftspak » sur les établissements à séjour continu et les réseaux d'aides et de soins.

Dans les deux cas, une série de réduction du nombre moyen de minutes dans les plans de prise en charge a pu être relevée, ce qui entraîne pour les prestataires une baisse au niveau de la facturation. Les craintes du LCGB que la logique budgétaire du gouvernement risque d'engendrer une perte de la qualité des soins pour les personnes dépendantes sont donc bel et bien fondées. Une deuxième analyse plus approfondie est d'ores et déjà prévue pour la rentrée d'automne 2015.

En vue des négociations collectives dans le secteur des soins, le Ministre a confirmé que le Gouvernement procédera dans le cadre du budget d'État 2016 à une augmentation de la valeur monétaire gelée depuis 2015. Si d'autres mesures s'avéreraient nécessaires pour garantir une stabilisation de la situation financière du secteur des soins, le Ministre est d'accord de discuter d'autres pistes de solutions du côté des recettes de l'assurance dépendance.

Pour conclure, le Ministre a souligné que le gouvernement compte respecter ses engagements pris dans l'accord signé le 28 novembre 2014 avec les syndicats et prendre toute mesure nécessaire afin de garantir le maintien du niveau des prestations et la transposition de l'accord salarial de la fonction publique au niveau de la CCT SAS.

Erste Analyse der Finanzlage des Pflegesektors führt zu ersten Zugeständnissen der Regierung

Am 21. Juli 2015 hatte der Minister für soziale Sicherheit, Romain SCHNEIDER, Vertreter der COPAS und der Gewerkschaften LCGB und OGBL für eine Folgenabschätzung der Anwendung der neuen Leistungsgewährungskriterien für betreuungsbedürftige Personen auf die Aktivitäten der Dienstleister eingeladen.

Diese vom LCGB aufgrund der wiederholten Bestätigung der Verschlechterung der finanziellen Lage der Dienstleister seit Beginn des Jahres geforderte Analyse, zeigt konkrete Folgen der Maßnahmen des "Zukunftspak" für die Pflegeeinrichtungen sowie Hilfs- und Pflegenetzwerke.

In beiden Fällen konnte eine Senkung der durchschnittlichen Anzahl an Minuten der Betreuungspläne festgestellt werden, was Einbußen für den Dienstleister in Bezug auf die Verrechnung seiner Dienste mit sich bringt. Die zahlreichen Befürchtungen des LCGB, dass die Haushaltssanierungsmaßnahmen der Regierung zur einer Verschlechterung der Qualität der Hilfs- und Pflegedienste zu Lasten der Begünstigten führen würden, ist also begründet. Eine zweite weiterreichende Analyse ist bereits für Herbst 2015 vorgesehen.

Im Hinblick auf die Kollektivverhandlungen des Pflegesektors, bestätigte der Minister, dass die Regierung im Rahmen des Staatsbudgets 2016 eine Erhöhung des Geldwertes (eingefroren seit 2015) durchführen wird. Falls weitere Maßnahmen zur Stabilisierung der Finanzlage des Sektors notwendig seien, wäre der Minister auch bereit, andere Lösungsvorschläge seitens der Einnahmen der Pflegeversicherung zu diskutieren.

Abschließend betonte der Minister, dass die Regierung ihre Verpflichtungen aus dem am 28. November 2014 mit den Gewerkschaften unterzeichneten Abkommen einhalten und alle nötigen Maßnahmen zum Erhalt des Qualitätsniveaus der Leistungen als auch zur Anwendung des Tarifvertrages des öffentlichen Dienstes umsetzen würde.



Handel

Öffnungszeiten: Schluss mit der Verschlechterung der Arbeitsbedingungen und des Familienlebens!

Anlässlich einer Pressekonferenz am 30. Juni 2015, stellte der LCGB seine neue Broschüre vor, die in zusammengefasster Form die Forderungen des LCGB zur Flexibilisierung der Arbeitszeiten der Arbeitnehmer im Rahmen einer Verlängerung der Geschäftsoffnungszeiten im Handel und den verschiedenen Abweichungen der bestehenden Rechtsrahmen beinhaltet.

Der LCGB ersucht die Regierung, die Arbeitsbedingungen und das Privatleben der Arbeitnehmer nicht auf dem Altar der Wettbewerbsfähigkeit und der geschäftlichen Interessen, die bestimmte Ladenschilder widerspiegeln, zu opfern und verlangt eine rasche Durchführung der Regierungsstudie über die Arbeitsbedingungen im Handelssektor. Keine erneute Anpassung der Geschäftsöffnungszeiten darf erfolgen, ohne dass die Regierung, die Stellvertreter der Arbeitgeber und die Gewerkschaften gemeinsam die erforderlichen Schlussfolgerungen im Hinblick auf die Fortsetzung in dieser Angelegenheit ziehen könnten.

Jede Diskussion über die Arbeitszeiten der Arbeitnehmer im Handel muss auf jeden Fall von Maßnahmen begleitet werden, die eine optimale Vereinbarung zwischen der beruflichen Tätigkeit und dem Familienleben gewährleisten. Mangels gemeinsamer Schlussfolgerungen wird der LCGB gegen jede Änderung der Arbeitsbedingungen zu Lasten der Arbeitnehmer sein, sowohl auf rechtlicher Ebene als auch in Form von etwaigen Abweichungen.

Die neue Broschüre greift die einzelnen Standpunkte und sämtliche Forderungen des LCGB auf und wurde bereits an unsere Mitglieder und die betroffenen Arbeitnehmer verteilt. Die Broschüre kann unter www.lcgb.lu/publications/ heruntergeladen werden.



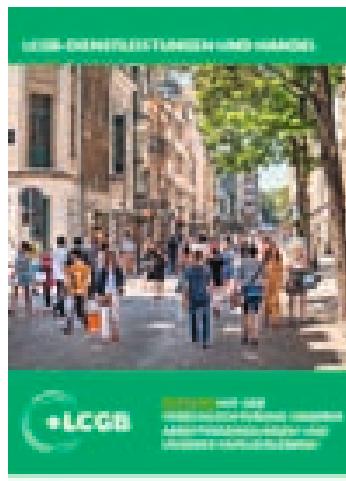
Ein Video der Pressekonferenz finden Sie im Internet unter:
<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Secteur commerce

Heures d'ouverture : Stop à la dégradation des conditions de travail et de la vie familiale !

Lors d'une conférence de presse le 30 juin 2015, le LCGB a présenté sa nouvelle brochure, qui contient, de façon résumée, ses revendications spécifiques concernant la flexibilisation du temps de travail des salariés dans le cadre d'une prolongation des heures d'ouverture dans le secteur du commerce ainsi que des différentes dérogations au cadre légal existantes.

Le LCGB demande au Gouvernement de ne pas sacrifier les conditions de travail et la vie privée des salariés sur l'autel de la compétitivité et des intérêts commerciaux affichés par certaines enseignes et demande une mise en œuvre rapide de l'étude du gouvernement sur les conditions de travail du secteur commerce. Aucune nouvelle adaptation des heures d'ouverture ne peut avoir lieu avant que le gouvernement, les représentants patronaux et les syndicats aient tirés ensemble les conclusions nécessaires pour la suite du dossier.



Toute discussion sur le temps de travail des salariés du secteur du commerce doit obligatoirement être accompagnée de mesures permettant de garantir une bonne conciliation entre l'activité professionnelle et la vie familiale. Faute de conclusions communes, le LCGB s'opposera à toute modification, des conditions de travail au détriment des salariés, aussi bien au niveau législatif que sous forme de dérogations.

Cette nouvelle brochure reprend en détail la position et l'ensemble des revendications du LCGB et fut distribuée à nos membres et aux salariés concernés. La brochure est disponible pour téléchargement via www.lcgb.lu/publications/.



Une vidéo de la conférence de presse peut être visualisée via :
<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Meeting de protestation

Réforme anti-démocratique de la loi relatif aux délégations

Le 2 juillet, la Chambre des députés s'est prononcée sur un projet de loi important pour l'avenir de l'économie luxembourgeoise et ses salariés: le projet de loi 6545 portant réforme sur des lois concernant la représentation des salariés au sein des entreprises datant des années 1970.

Ce projet de loi était censé moderniser les lois sur la cogestion et renforcer la participation des salariés à la gestion de l'entreprise. Cette démocratisation du monde du travail a échoué puisque le projet de loi finalement retenu n'améliore pas la qualité du dialogue social au sein des entreprises.

Pire encore, après de nombreuses mises en garde par le LCGB, le projet de loi remet en question la liberté démocratique en visant l'abolition du pluralisme des opinions qui jusqu'ici a permis à la délégation du personnel de donner une image fidèle des salariés travaillant dans une entreprise.

Le LCGB avait refusé ce projet de loi clairement anti-démocratique et se dit choqué qu'il fut soumis au vote de la Chambre des députés dans sa forme actuelle.

Les syndicats sont un pilier fondamental de notre société. S'attaquer aux libertés syndicales, c'est s'attaquer aux libertés démocratiques tout court ! Le LCGB avait organisé un piquet de protestation afin d'amener, nos députés, en tant que représentants démocratiquement élus par le peuple, à défendre les valeurs démocratiques et à voter NON.

Malgré tout, le projet de loi fut adopté avec 34 votes favorables (25 non-favorables).



Une vidéo du meeting de protestation peut être visualisée via :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Protest-Kundgebung

Antidemokratische Reform des Delegationsgesetzes

Am 2. Juli hat die Abgeordnetenkammer über einen für die luxemburgische Wirtschaft und seine Angestellten wichtigen Gesetzesentwurf abgestimmt: der Gesetzesentwurf 6545, welcher die Gesetzgebung aus den siebziger Jahren zur Arbeitnehmervertretung in den Unternehmen reformiert.

Dieser Gesetzesentwurf sollte das Mitsprache- und Mitbestimmungsrecht aller Arbeitnehmer innerhalb eines Unternehmens stärken. Diese angestrebte Demokratisierung der Arbeitswelt ist jedoch fehlgeschlagen, da dieser Gesetzesentwurf die Qualität des Sozialdialogs innerhalb der Unternehmen nicht verbessert.

Schlimmer noch, trotz zahlreicher Warnungen des LCGB, setzt der Gesetzesentwurf die demokratischen Freiheiten aufs Spiel, indem er gezielt versucht die Meinungsvielfalt, welche den Personaldelegierten bislang ein getreues Bild der Mitarbeiter eines Unternehmens zeichnete, abzuschaffen.

Der LCGB lehnt diesen anti-demokratischen Gesetzesentwurf ab und ist schockiert, dass er in seiner aktuellen Form in der Abgeordnetenkammer zur Abstimmung gebracht wurde.

Die Gewerkschaften sind ein Grundpfeiler unserer Gesellschaft. Die gewerkschaftlichen Freiheiten angreifen heißt ganz einfach demokratische Freiheiten angreifen. Der LCGB hatte eine Protest-Kundgebung vor der Abgeordnetenkammer organisiert, um die Abgeordneten, als demokatisch gewählte Repräsentanten des Volkes, dazu aufzurufen, die demokratischen Werte zu verteidigen und mit einem klaren NEIN abzustimmen.

Nichtsdestotrotz wurde der Gesetzestext mit 34 Ja- gegen 25 Nein-Stimmen angenommen.



Ein Video der Protest-Kundgebung finden Sie im Internet unter:

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Rétablissement de la culture de sécurité!

Lors d'une première conférence de presse le 17 juin 2015, le LCGB a revendiqué le rétablissement de la culture de sécurité auprès de la Cargolux. Compte tenu de différents incidents survenus par le passé et l'attitude générale de la direction à l'égard des questions de sécurité, le licenciement pour abus de congés de maladie de quatre pilotes, allégués par la direction, et leur surveillance quasi permanente dans leur sphère privée pendant le congé de maladie ont entraîné une grande inquiétude auprès des pilotes. Ces actes de la direction ont créé un véritable climat de méfiance et d'intimidation auprès de ceux-ci. En effet, à l'heure actuelle personne, ni le personnel au sol, ni les pilotes, ne sont certains d'échapper à ces méthodes, que les salariés jugent intimidantes et même comparables aux « méthodes de la Stasi ».

Selon le règlement (UE) 965/2012 les pilotes sont obligatoirement tenus à ne pas voler en cas de maladie. Ce règlement légal et évident de bon sens, qui s'applique également au Luxembourg, a pour objectif de garantir la sécurité des vols alors qu'il est incontestable et incontesté que la maladie peut considérablement affecter les performances des membres de l'équipage et ainsi mettre en danger leur vie, celle de leurs collègues et de tiers.

Par le passé la Cargolux a maintes fois critiqué que le nombre d'arrêts de maladie était beaucoup trop élevé et qu'il devait être réduit. Selon la direction le nombre des arrêts de maladie aurait diminué suite aux licenciements prononcés. Une déclaration très alarmante pour le LCGB ! Les documents dont dispose le LCGB mettent clairement en évidence les intimidations dont les pilotes sont les victimes, craignant désormais d'être licenciés s'ils respectent leurs obligations légales en restant au sol en cas de maladie. Une telle attitude de la part de la direction générale est irresponsable et remet clairement en question la sécurité des vols.

Le LCGB a exigé des mesures immédiates afin de rétablir la culture de sécurité de la Cargolux et s'est déclaré prêt à discuter à tout moment les questions de sécurité pour identifier les mesures nécessaires et les mettre en œuvre le plus rapidement possible.

Wiederherstellung der Sicherheitskultur!

Anlässlich einer ersten Pressekonferenz am 17. Juni forderte der LCGB eine Wiederherstellung der Sicherheitskultur innerhalb der Cargolux. Angesichts diverser Vorfälle und der allgemeinen Haltung des Managements gegenüber Sicherheitsfragen, der von der Direktion angegebenen auf missbräuchlichen Krankheitstagen basierende Entlassung von vier Piloten als auch die durch die Cargolux Direktion veranlasste und nahezu lückenlose Überwachung der Privatsphäre von krankgeschriebenen Piloten haben zu einer erheblichen Verunsicherung der Piloten geführt. Diese Taten der Direktion schufen ein Klima des Misstrauens und der Einschüchterung geschaffen. Aktuell ist sich niemand, ob Bodenpersonal oder Piloten, mehr sicher, nicht auch Opfer solcher Methoden zu werden; Methoden die von Cargolux-Mitarbeitern als einschüchternd empfunden und sogar als „Stasi-Methoden“ bezeichnet werden.

Gemäß der EU Verordnung 965/2012 ist jeder Pilot dazu verpflichtet, im Krankheitsfall nicht zu fliegen. Diese auch in Luxemburg geltende legale Vorschrift, soll eine sichere Flugdurchführung gewährleisten, da Erkrankungen zweifellos und unbestritten die Leistungsfähigkeit von Flugbesatzungsmitgliedern in erheblichem Maße beeinträchtigen können und so ihr Leben aber auch das ihrer Kollegen und Dritter in Gefahr bringen können.

In der Vergangenheit wurde die Anzahl der Krankheitstage der Piloten seitens der Cargolux Direktion mehrfach als zu hoch bemängelt und gefordert, diese zu reduzieren. Laut Aussagen des Managements ist die Anzahl der Krankmeldungen unmittelbar nach den oben genannten Entlassungen zurückgegangen. Eine für den LCGB höchst alarmierende Aussage! Dem LCGB vorliegende Schriftstücke heben klar die Einschüchterungen seitens der Piloten hervor, denn sie befürchten nun, entlassen zu werden, falls sie ihrer gesetzlichen Verpflichtung nachkommen und im Krankheitsfall am Boden bleiben. Eine solche Haltung der Direktion ist unverantwortlich stellt die Sicherheit des Flugbetriebes klar in Frage.

Der LCGB forderte daher umgehende Maßnahmen, um die Sicherheitskultur der Cargolux wiederherzustellen und ist jederzeit in Dialogbereitschaft, um die Sicherheitsfragen zu diskutieren und die hierfür erforderlichen Schritte zu identifizieren und schnellstmöglich umzusetzen.



Piquet de protestation - Première concession importante de la Cargolux suite à l'engagement du LCGB

Le piquet de protestation organisé le 8 juillet par le LCGB pour sensibiliser encore une fois la direction de la Cargolux aux conséquences graves de sa politique d'intimidation et de déstabilisation du personnel a suscité une première concession importante de la part de la direction de la Cargolux.

Le directeur général a accepté de discuter les trois revendications suivantes lors de la réunion du comité mixte en date des 16 et 17 juillet 2015 :

1. Le groupe de révision d'événements (ERG) prévu dans la procédure « Just Culture » se réunira sur demande de la délégation du personnel chaque fois qu'un incident ou un évènement le justifie.
2. La participation des représentants du personnel en tant que membres effectifs de la commission disciplinaire, avec tous les droits définis dans la procédure disciplinaire.
3. La mise en place d'une procédure de recours interne pour les actions disciplinaires. Chaque salarié de la Cargolux qui se voit sanctionné, pour une raison ou une autre, doit disposer du droit de demander une révision complète de son dossier par la délégation du personnel.

Grâce à l'engagement inlassable et permanent du LCGB, la direction générale avait finalement signalé un changement d'attitude. Cette première étape importante en vue d'une amélioration de la culture de sécurité et de confiance a pu être franchie sans conflit social. Le LCGB restera vigilant, continuera à défendre les intérêts des salariés et n'hésitera pas, en cas de désaccord avec la direction, à entamer les actions syndicales qui s'imposent.

Protestkundgebung: Erstes wichtiges Zugeständnis der Cargolux nach dem Einsatz des LCGB

Die Protestkundgebung des LCGB am 8. Juli zur erneuten Sensibilisierung der Unternehmensleitung der Cargolux über die ernsten Folgen ihrer Politik der Einschüchterung und Destabilisierung der Mitarbeiter organisiert wurde, hat den Generaldirektor zu einem ersten wichtigen Zugeständnis bewegt. Er akzeptierte die Verhandlung der drei folgenden Forderungen auf der Sitzung des gemischten Ausschusses am 16. und 17. Juli 2015:

1. Die Ereignisüberarbeitungsgruppe (ERG), die im Verfahren „Just Culture“ vorgesehen ist, tagt auf Wunsch der Personalvertretung jedes Mal dann, wenn ein Zwischenfall oder ein Ereignis dies gerechtfertigt.
2. Teilnahme von Personalvertretern als effektive Mitglieder des Disziplinarausschusses, wobei diese Mitglieder sämtliche Rechte, die im Disziplinarverfahren verankert sind, besitzen.
3. Einführung eines internen Berufungsverfahrens bei Disziplinarmaßnahmen. Jeder Cargolux-Mitarbeiter, der aus irgendeinem Grund sanktioniert wurde, muss das Recht besitzen, eine vollständige Überarbeitung seines Falles seitens der Personalvertretung zu verlangen.

Dank des unablässigen und beständigen Einsatzes des LCGB kam die Generaldirektion schlussendlich zu einem Umdenken. Dieser erste wichtige Schritt hin zu einer Verbesserung der Sicherheitskultur und des Vertrauens konnte ohne arbeitsrechtlichen Konflikt geschafft werden. Der LCGB wird hingegen weiterhin wachsam bleiben, die Interessen der Arbeitnehmer verteidigen und im Falle einer Uneinigkeit mit der Unternehmensleitung nicht vor gewerkschaftlichen Aktionen zurückshrecken.





Action de 24 heures du personnel navigant de la Cargolux !

Malgré tous les efforts du LCGB, une réunion de la dernière chance entre la direction de la Cargolux et les représentants syndicaux n'a pas abouti à des accords. Face à cette situation inacceptable, le LCGB avait lancé le 23 juillet 2015 une action de soutien aux actes de désistement individuels des pilotes sur base des dispositions du Code du Travail, qui affectait le réseau mondial Cargolux et qui visait à remédier avec effet immédiat aux risques de sécurité manifestes encourus par le personnel navigant.

À maintes reprises le LCGB avait revendiqué un engagement ferme de la direction pour rectifier les erreurs grossières commises dans le domaine de la culture de sécurité. Au lieu d'apporter des réponses compétentes et constructives aux importantes questions soulevées, la direction continue à se retrancher derrière des réflexions procédurales et refuse de percevoir l'ampleur des problèmes de sécurité. L'action de soutien du LCGB aux désistements individuels des pilotes ne saurait être qualifiée de grève en relation avec les négociations collectives ou avec une quelconque procédure auprès de l'Office national de conciliation. L'action avait comme seul but de souligner l'importance de voir rétablir sans autre délai une culture de sécurité et de confiance, qui est absolument indispensable et primordiale au bon déroulement des opérations de vol de la Cargolux en toute sécurité.



Différentes vidéos au sujet de la Cargolux peuvent être visualisées via :
<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

24 Stunden Aktion des Flugpersonals der Cargolux!

Trotz aller Bemühungen des LCGB war die Sitzung der letzten Chance zwischen der Cargolux-Direktion und den Gewerkschaftsvertretern alles andere als ergiebig. Angesichts dieser unannehbaren Situation startete der LCGB am 23. Juli eine Unterstützungsaktion der individuell und auf Grund der legalen Vorgaben des Arbeitsrechts nicht antretenden Piloten, die das weltweite Cargolux Flugnetz umfasste und als Zeichen des Kampfes der Angestellten um eine Verbesserung der Vertrauens- und Sicherheitskultur im Unternehmen galt.

Der LCGB hatte die Direktion bereits mehrere Male aufgefordert, diesbezüglich Fehler ihrerseits zu revidieren. Anstatt jedoch eine kompetente und konstruktive Antwort auf die wichtigen gestellten Fragen zu liefern, versteckt sich die Direktion weiterhin hinter Prozeduralen Überlegungen und verleugnet jegliche Sicherheitsprobleme. Die Unterstützungsaktion des LCGB der individuell nicht antretenden Piloten kann in keiner Weise als Streik in Bezug auf die Kollektivverhandlungen oder Prozeduren seitens der nationalen Mediationsstelle gewertet werden. Die Aktion hatte als einziges Ziel die Notwendigkeit einer Wiederherstellung der Vertrauens- und Sicherheitskultur, welche absolut unabdingbar für den sicheren Ablauf der Flugoperationen bei Cargolux sind, hervorzuheben.



Verschiedene Videos zum Thema Cargolux finden Sie im Internet unter:
<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Conférence de Presse

La sécurité aérienne primordiale !

Lors d'une deuxième conférence de presse le 30 juillet 2015, le LCGB et l'ALPL ont à nouveau souligné, que la question primordiale est celle du maillon à la fois le plus important et le plus faible dans la chaîne de sécurité : le facteur humain, qui est essentiel et indispensable dans la prévention des accidents.

Une enquête réalisée parmi les pilotes de la Cargolux au mois d'avril 2015 a clairement confirmé que la confiance et, partant, une culture loyale et juste font largement défaut. Suite à une série d'incidents (notamment „Wing Wave“, le licenciement de quatre pilotes) et l'instauration d'un climat d'intimidation le personnel navigant a perdu confiance en leur direction d'entreprise et le système de sécurité. Indépendamment des détails, nous retiendrons que la « maladie » a été citée en rapport avec les licenciements à un moment où le directeur général parlait ouvertement de la nécessité « d'un levier contre la maladie ». Compte tenu de cette attitude de l'employeur, de nombreux pilotes ont déclaré légitimement craindre des mesures disciplinaires en cas de maladie. La conséquence en est que les pilotes ont peur désormais de respecter leur obligation légale, à savoir, ne pas assumer leur service au cas où ils ne se sentiraient pas capables. Par rapport aux risques de sécurité qui y sont liés, ceci est inacceptable. Le pilote seul est en mesure de juger de sa propre aptitude, puisque c'est lui seul qui porte en fin de compte la pleine responsabilité pour que le vol se déroule en toute sécurité.

La direction d'entreprise, la Direction de l'Aviation Civile luxembourgeoise (DAC) ainsi que le Ministère compétent ont été informés du risque important de sécurité précité. Nous avons en outre demandé trois mesures d'urgence. Celles-ci offrent des mécanismes de sécurité contre l'abus de la « juste culture » et des directives disciplinaires y liées et ont pour but de regagner la confiance. Malheureusement, la direction de l'entreprise a préféré se cacher derrière des prétextes et refuser l'ensemble des mécanismes.

Le 23 juillet, un nombre considérable de pilotes a décidé qu'ils n'étaient pas en mesure d'assurer leur service. Jusqu'à ce jour, la direction de l'entreprise n'a pas laissé entendre qu'elle prendra des mesures disciplinaires contre des pilotes en particulier. Nous en déduisons qu'il a été reconnu que ces pilotes ont agi entièrement dans le cadre de leurs compétences et surtout conformément au droit en vigueur. Cargolux aurait ainsi pris acte de ce qu'il incombe uniquement au pilote de juger si son état d'esprit est, au moment de prêter son service, conciliable avec les exigences de celui-ci.

Pressekonferenz Cargolux

Es geht um Flugsicherheit!

Anlässlich einer Pressekonferenz am 30. Juli 2015, unterstrich der LCGB gemeinsam mit der ALPL erneut, dass die grundlegende Frage im Dossier Cargolux die des wichtigsten und gleichzeitig schwächsten Gliedes in der Sicherheitskette, dem Faktor Mensch, sei, denn dieser ist notwendig unabdingbar in der Vermeidung von Unfällen.

Eine Umfrage unter Cargolux Piloten im April 2015 bestätigte deutlich, dass es in erheblichem Maße an Vertrauen und somit an einer fairen und gerechten Kultur mangelt. Innerhalb der letzten Jahre kam es auf Grund einer Reihe von Vorkommnissen (« Wing Wave », die Entlassung von vier Piloten) und einem Einsetzen eines Klimas der Einschüchterungen zum Vertrauensverlust der Piloten in ihre Unternehmensführung und des sie umgebenden Sicherheitssystems. Unabhängig von Details bleibt festzuhalten, dass « Krankheit » im Zusammenhang mit den Entlassungen genannt wurden, und dies in einer Phase, als der Geschäftsführer offen davon sprach, « eine Handhabe gegen den Krankenstand » zu benötigen. Angesichts dieser Haltung des Arbeitgebers, gaben zahlreiche Piloten danach an, im Krankheitsfalle Disziplinarmaßnahmen zu fürchten. Mit anderen Worten: Piloten fürchten sich nunmehr davor, ihrer gesetzmäßigen Pflicht nachzukommen, den Flugdienst nicht anzutreten, sollten sie sich dazu nicht in der Lage sehen. Dies ist im Hinblick auf die verbundenen Sicherheitsrisiken inkzeptabel. Einziger der Pilot selbst ist in der Lage, die eigene Einsatzfähigkeit zu beurteilen, da er letztlich die volle Verantwortung für die sichere Flugdurchführung trägt.

Die Unternehmensführung, die Zivilluftfahrtbehörde Luxemburgs (DAC), sowie das zuständige Ministerium wurden über das zuvor genannt große Sicherheitsrisiko informiert und drei Dringlichkeitsmaßnahmen gefordert. Diese böten Schutzmechanismen gegen den Missbrauch der « Just Culture » und assoziierten Disziplinarrichtlinien mit dem Ziel, Vertrauen zurück zu gewinnen. Leider jedoch zog es die Unternehmensführung vor, sich hinter Ausflüchten zu verstecken und sämtliche Mechanismen abzulehnen.

Am 23. Juli entschied eine erhebliche Anzahl von Piloten, außerstande zu sein, ihren Flugdienst anzutreten. Bis dato hat die Unternehmensleitung keine Anstalten gemacht, gegen einzelne Piloten vorzugehen. Wir gehen daher davon aus, dass man erkannt hat, dass jene Piloten hierbei vollends im Rahmen ihrer Befugnisse und vor allem entsprechend geltendem Recht gehandelt haben. Cargolux nähme somit zur Kenntnis, dass es einzig dem Piloten obliegt zu beurteilen, ob die eigene Verfassung zu gegebener Zeit mit den Erfordernissen des Flugdienstes vereinbar ist.



Réforme des allocations familiales

Amendement du projet de loi nécessaire

Le 7 juillet 2015, une délégation du LCGB a rencontré la Ministre de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, Corinne CAHEN, pour un échange de vues sur la réforme des allocations familiales qui a été adoptée en juin 2015 par le Conseil de Gouvernement.

En tout premier lieu, le LCGB s'est dit préoccupé que le Gouvernement n'a pas encore implémenté la disposition de l'accord du 28 novembre 2014 visant à mettre en œuvre une adaptation régulière des prestations familiales au coût de la vie censée entrer en vigueur en même temps que la réforme. Le LCGB a rappelé que ce modèle est devenu nécessaire suite à une perte de valeur de 18,86 % des allocations familiales due à leur désindexation en 2006.

À ce sujet, la Ministre a informé que les travaux préparatoires pour un modèle d'adaptation régulier sont actuellement réalisés par trois ministères différents. Il s'agit dans une première phase de définir le calcul de l'écart entre valeur des prestations familiales et le salaire médian qui va déclencher le mécanisme d'adaptation des prestations familiales. La Ministre a également souligné qu'elle reste ouverte à toute proposition concrète visant à faire avancer les travaux préparatoires.

Le LCGB a ensuite fait part de son observation que le projet de loi est plutôt axé sur une réduction des dépenses dans le budget d'État et que certains éléments de la réforme risquent de creuser des inégalités. Citons à titre d'exemple l'abaissement de la limite d'âge pour les allocations familiales de 27 à 24 ans, l'abolition de la prolongation du paiement de l'allocation spéciale au-delà de l'âge de 18 ans.

Dans l'intérêt des familles, le LCGB a demandé de porter le projet de réforme des allocations familiales à l'ordre du jour de la réunion tripartite du 12 octobre 2015 afin de permettre la finalisation du modèle d'adaptation des prestations familiales au coût de la vie. La Ministre a accueilli cette proposition favorablement puisqu'elle permet de faire avancer les travaux de préparation en cours.

Reform der Kinderzulagen

Abänderung des Gesetzesentwurfes erforderlich

Am 7. Juli 2015 traf eine Abordnung des LCGB die Ministerin für die Familien, die Integration und die Großregion, Frau Corinne CAHEN, zu einem Meinungsaustausch über die Reform des Kindergeldes, die im Juni 2015 vom Regierungsrat verabschiedet worden war.

Zunächst zeigte sich der LCGB darüber besorgt, dass die Regierung noch immer nicht die Bestimmung des Abkommens vom 28. November 2014 zur Umsetzung einer regelmäßigen Angleichung des Kindergeldes an die Lebenshaltungskosten umgesetzt hat, die zeitgleich mit der Reform erfolgen sollte. Der LCGB erinnerte an die Notwendigkeit dieses Modells nach dem Wertverlust von 18,86 % beim Kindergeld infolge der Indexabkopplung im Jahre 2006.

Diesbezüglich teilte die Ministerin mit, dass die Vorbereitungen eines regelmäßigen Anpassungsmodells zurzeit von drei verschiedenen Ministerien getroffen werden. Es handele sich in einer ersten Phase um die Berechnung der Differenz zwischen den Familienleistungen und dem mittleren Lohn, die der Auslöser des Systems der Angleichung der Familienleistungen sein wird. Die Ministerin betonte zudem, dass sie offen für jeden konkreten Vorschlag sei, der den Vorbereitungsarbeiten Vorschub leisten könnte.

Der LCGB bemängelte anschließend, dass der Gesetzesentwurf eher auf eine Senkung der Ausgaben im Staatshaushalt ziele und dass bestimmte Aspekte der Reform die Ungerechtigkeiten noch verschärfen würden, wie beispielsweise die Herabsetzung der Altersgrenze für den Erhalt von Kindergeld von 27 auf 24 Jahre, die Abschaffung der verlängerten Zahlung der Sonderzulage über das 18. Lebensjahr hinaus, usw.

Im Interesse der Familien ersucht der LCGB die Regierung, die Reform der Familienzulagen bzw. des Kindergeldes auf die Tagesordnung der Dreierrundensitzung vom 12. Oktober 2015 zu setzen, u.a. um die letzte Ausarbeitung des Modells der Angleichung der Familienleistungen an die Lebenshaltungskosten zu erlauben. Da er einen konkreten Fortschritt bei den laufenden Vorbereitungsarbeiten darstellt, nahm die Ministerin diesen Vorschlag an.



Wohnungswesen

Meinungsaustausch über die von der Regierung vorgesehenen Maßnahmen

Am 12. Mai 2015 traf eine Delegation des LCGB den Staatssekretär für das Wohnungswesen, Marc HANSEN, zu einem Meinungsaustausch zur Bekämpfung der Herausforderungen im Wohnungssektor.

Der 2013 von der vorhergehenden Regierung hinterlegte Gesetzesentwurf über die Mietbeihilfe wurde überarbeitet und schließt nun Personen mit garantiertem Mindesteinkommen (RMG) oder Einkommen für Schwerbehinderte (RPGH) ein. Gleichzeitig wurden die Sätze der monatlichen Betragsobergrenzen der Mietbeihilfen aufgestockt. Diese gilt ausschließlich für Haushalte, die eine Wohnung auf dem privaten Wohnungsmarkt mieten (Rentner grundsätzlich einbegriffen) und die ein Einkommen unterhalb des per Gesetz festgelegten Mindesteinkommens haben wobei die Miete sich auf über 1/3 ihres verfügbaren Nettoeinkommens beläuft.

Bezüglich des Programms der Freigabe von bebauungsfähigen, nicht benutzten Grundstücken („Baulücken“), hat das LISER-Forschungszentrum eine wissenschaftliche und rechtlich unverbindliche Umfrage zur Quantifizierung der Baulücken durchgeführt. 957 Hektar konnten so als Baulücken definiert werden, darunter 44 Hektar, im Gemeindebesitz, 11 Hektar gehören dem Staat und 7 Hektar dem Wohnungsfonds. 895 Hektar, d.h. 82 %, befinden sich in privater Hand (natürliche oder juristische Personen). Der Luxemburger Staat beabsichtigt zunächst, die ihm gehörenden Baugrundstücke für Neubauten zur Verfügung zu stellen.

Schließlich dient das momentan in Vorbereitung stehende Instrument des Baulandvertrages dazu innerhalb kürzerer Zeit die Grundstücke, die außerhalb der als Bauland oder Wohnungsflächen festgelegten Zonen liegen, als bebauungsfähige Flächen zu definieren.

Der LCGB begrüßt die einzelnen Maßnahmen, die von der Regierung beabsichtigt werden, und ist dazu bereit, jeden Schritt zur Bereitstellung von qualitätsbetonten Wohnungen zu erschwinglichen Preisen für die Bürger zu unterstützen und der Auswanderung über die Luxemburger Grenzen Einhalt zu gebieten.

Logement

Échange de vues sur les mesures prévues par le Gouvernement

Le 12 mai 2015, une délégation du LCGB a rencontré le Secrétaire d'État au Logement, Marc HANSEN, pour un échange de vues sur les initiatives pour faire face aux nombreux défis en relation avec le logement.

Déposé en 2013 par le gouvernement précédent, le projet de loi sur la nouvelle subvention de loyer a été révisé pour inclure les personnes qui touchent le revenu minimum garanti (RMG) ou le revenu pour personnes gravement handicapées (RPGH). En même temps, les barèmes relatifs aux montants plafonnés mensuels de la subvention de loyer ont été revus à la hausse. La subvention est uniquement d'application pour les ménages qui sont locataire du marché privé (personnes retraités en principe incluses), qui se situent en-dessous des seuils de faible revenu définis par la loi et dont le taux d'effort pour payer le loyer est supérieur à 1/3 du revenu net disponible.

Concernant le programme de mobilisation des terrains constructibles non-utilisés (« Baulücken »), le centre de recherche LISER vient d'achever une enquête scientifique, juridiquement non-constraining, pour quantifier le nombre des terrains constructibles non-utilisés. L'enquête a fait ressortir que 957 hectares pourraient être définis comme « Baulücken », dont 44 hectares appartiennent aux communes, 11 hectares à l'État et 7 hectares au Fonds du Logement. 895 hectares soit 82 %, se trouvent en mains privés (personnes physiques ou morales). L'État luxembourgeois envisage d'abord de mettre les surfaces en sa propre possession à disposition pour des nouvelles constructions.

Finalement, l'instrument des contrats sur les terrains à bâtir « Baulandvertrag », actuellement en voie de concrétisation, visera à définir plus rapidement comme terrains constructibles, les surfaces qui se situent en dehors des zones déclarées terrains constructibles ou destinées à l'habitat.

Le LCGB salue les différentes mesures envisagées par le gouvernement et s'est dit prêt à soutenir toute démarche qui peut garantir la mise à disposition de logements qualitatifs à des prix abordables pour héberger les citoyens et empêcher l'intensification des flux migratoires vers l'autre côté de la frontière luxembourgeoise.



Droit de vote pour résidents étrangers

La cohésion sociale lésée par le résultat négatif du référendum

Suite au « Non » catégorique résultant du référendum constitutionnel du 7 juin 2015, le LCGB constate que le droit de vote pour résidents étrangers ne fera plus partie des questions sociétales à trancher par le gouvernement qui avait pourtant pris ses fonctions en mettant l'accent sur les réformes nécessaires de notre société.

Le référendum, qui a eu lieu à l'issue d'une période d'information et de discussion décidément trop courte et dispersée, a, comme craint au préalable par le LCGB, entraîné un jeu avec les angoisses et les émotions de l'électorat. Par conséquence, cet acte démocratique a certes encouragé de nombreux citoyens luxembourgeois à exprimer leur insatisfaction vis-à-vis de leurs représentants gouvernementaux en compromettant ainsi la cohésion sociale.

Bien que le LCGB demande au gouvernement de respecter le « Non » prononcé par les citoyens luxembourgeois, nos décideurs politiques doivent s'engager pour une politique d'intégration plus poussée, notamment par une révision de la loi sur la nationalité. Il faut éviter par tous les moyens une polarisation de notre société et creuser en même temps des pistes qui permettent de rendre plus positive l'image du Luxembourg à l'étranger.



Entrevue Caritas

Le LCGB a reçu une délégation de CARITAS Luxembourg

Le 12 juin 2015, une délégation de CARITAS Luxembourg autour de leur présidente Marie-Josée Jacobs a été reçue au LCGB.

Lors de cette entrevue, les deux parties ont eu un échange de vues concernant plusieurs thèmes d'actualité, notamment quant à l'abolition de l'allocation d'éducation, la réforme du congé parental ainsi que la réforme fiscale.



Ausländerwahlrecht

Die soziale Kohäsion durch das negative Ergebnis des Referendums bedroht

Nach einem kategorischen Nein beim verfassungsmäßigen Referendum vom 7. Juni 2015, stellt der LCGB fest, dass das Ausländerwahlrecht nicht mehr länger zu den gesellschaftlichen Fragen gehört, die die Regierung zu lösen hat. Die Regierung hatte hingegen bei ihrem Antritt den Schwerpunkt auf diese notwendigen gesellschaftlichen Reformen gelegt.

Das Referendum, das anschließend an eine zu kurz und schlecht organisierte Informations- und Diskussionskampagne stattgefunden hatte, führte, wie vom LCGB befürchtet, zu einem Spiel mit den Ängsten und Emotionen der Wähler. Demzufolge hat dieser demokratische Akt zahlreiche Luxemburger Bürger dazu ermutigt, ihre Unzufriedenheit mit den Regierungsvertretern zum Ausdruck zu bringen, und so gleichzeitig den gesellschaftlichen Zusammenhalt zu gefährden.

Wenngleich der LCGB die Regierung darum bittet, das Nein der Luxemburger Bürger zu respektieren, müssen unsere politischen Entscheidungsträger sich zu einer verstärkten Politik der Integration entschließen, vor allem durch eine Überarbeitung des Staatsangehörigkeitsgesetzes. Es muss mit allen Mitteln eine Polarisierung unserer Gesellschaft vermieden werden. Gleichzeitig müssen Ansätze, die das Image Luxemburgs im Ausland in einem günstigeren Licht darstellen, gefunden werden.

Der LCGB hat une Delegation von CARITAS Luxembourg empfangen

Am 12. Juni 2015 hat der LCGB eine Delegation von CARITAS Luxembourg, darunter auch die Präsidentin Marie-Josée Jacobs, empfangen.

Die beiden Organisationen tauschten hierbei Meinungen zu mehreren Aktualitätsthemen, wie der Abschaffung der Erziehungszulage, der Reform des Elternurlaubs als auch der Steuerreform aus.

Le LCGB à la rencontre du médiateur en santé

Le 17 juillet, une délégation du LCGB a rencontré Mike SCHWEBAG, récemment nommé médiateur en santé, afin de connaître plus en détail le rôle ainsi que les services offerts par la nouvelle structure d'information, de conseil, de prévention et de résolution de conflits entre prestataires de soins et patients.

D'une façon générale, l'équipe du service national d'information et de médiation dans le domaine de la santé est composée de trois personnes et vise à informer les patients et professionnels du secteur de santé sur les principaux droits et obligations du patient ainsi que l'organisation et le fonctionnement du système de santé au Luxembourg en général. Afin d'éviter des conflits, le rôle du médiateur en santé englobe l'écoute des parties concernées et la recherche de solutions extrajudiciaires par voie de communication, dialogue et compréhension mutuelle. Le médiateur sert également de point de contact national en cas de soins transfrontaliers.

Le LCGB estime cette assistance dans le domaine de la santé très positive et a exprimé sa volonté de coopération afin de consolider les services offerts à ses membres. Le LCGB INFO-CENTER offre notamment des consultations et informations gratuites, du soutien pour toute démarche relative à la vie privée ou en relation avec les administrations publiques ainsi qu'une assistance juridique gratuite dans tous les litiges concernant le droit du travail et les affaires sociales.

Der LCGB traf den Gesundheitsvermittler

Am 17. Juli traf eine Delegation des LCGB Mike SCHWEBAG, der unlängst zum Gesundheitsvermittler ernannt wurde, um die Rolle sowie das Leistungsangebot der neuen Informations-, Beratungs-, Präventions- und Konfliktlösungsstruktur zwischen Pflegeleistern und Patienten kennenzulernen.

Im Allgemeinen informiert das dreiköpfige Team des nationalen Informations- und Vermittlungsdienstes im Gesundheitsbereich die Patienten und Beschäftigten des Gesundheitssektors über die wichtigsten Rechte und Pflichten des Patienten sowie über die Organisation und die Funktionsweise des Gesundheitssystems in Luxemburg im Allgemeinen. Zur Vermeidung von Konflikten umfasst die Rolle des Vermittlers in Gesundheitsfragen die Anhörung der Betroffenen und die Suche nach außergerichtlichen Lösungen durch Kommunikation, Dialog und gegenseitiges Verständnis. Der Vermittler ist auch die nationale Anlaufstelle bei grenzüberschreitenden Pflegeleistungen.

Der LCGB sieht diese Unterstützung im Gesundheitsbereich sehr positiv und hat seinen Willen zur Zusammenarbeit ausgedrückt, um das Leistungsangebot für seine Mitglieder zu koordinieren. Das LCGB INFO-CENTER bietet unter anderem kostenlose Beratungen und Informationen sowie Unterstützung bei allen Schritten im Privatleben oder bei den Behörden sowie kostenlosen Rechtsschutz bei allen Streitfällen, die unter das Arbeitsrecht fallen oder in Verbindung mit sozialen Angelegenheiten stehen.



Entrevue avec la ministre de la Santé

Projets importants relatifs aux salariés du secteur de la santé

Le 21 juillet 2015, une délégation du LCGB-Santé, Soins et Socio-éducatif a rencontré la ministre de la Santé, Lydia MUTSCH, pour un échange de vues sur la formation des professionnels de santé, les mutualisations dans le secteur hospitalier ainsi que sur l'avenir de la Clinique Ste Marie.

Luxembourg, le 3 août 2015 – Lors de l'entrevue entre la ministre de la Santé et la délégation du LCGB, c'est le sujet de la formation initiale des professionnels de la santé qui fut abordé en premier lieu. Vu les évolutions récentes du secteur, des réflexions sur la nécessité de créer des nouvelles professions sont en cours (p.ex. infirmier spécialisé en cancérologie ou en gériatrie). Une telle création nécessiterait cependant une adaptation des formations dispensées actuellement au LTPS, souligne le LCGB.

Parce que le volet de la formation des professionnels de santé relève du ressort de plusieurs ministères, un comité interministériel a été mis en place fin 2014 afin de procéder ensemble avec les acteurs du secteur à une analyse des formations actuellement offertes et des besoins futurs. Cette analyse sera probablement achevée début 2016 et servira alors de base pour adapter et réorienter en cas de besoin la formation en fonction des défis de l'avenir.

En ce qui concerne les mutualisations dans le secteur hospitalier, le LCGB a rendu attentif aux problèmes qui risquent de se poser avec le transfert du personnel des laboratoires d'hôpitaux vers le futur laboratoire commun à Luxembourg-Ville. Il rappelle que lors de la dernière réunion du comité quadripartite la ministre de la Santé Lydia Mutsch et le ministre de la Sécurité sociale Romain Schneider, avaient insisté sur l'importance de veiller à ce que la mise en commun d'activités soit organisée en tenant compte des intérêts sociaux des salariés. Le LCGB salue cette approche et annonce vouloir rester vigilant dans ce dossier.

Le dernier point de l'entrevue portait sur le plan hospitalier et l'avenir de la Clinique Ste Marie. Le projet de règlement grand-ducal qui visait à établir le nouveau plan hospitalier, et qui vient d'être avisé par le Conseil d'État, garantissait l'exploitation de la clinique Ste Marie jusqu'au moins 2022, alors que le plan hospitalier actuellement en vigueur (règlement grand-ducal du 13 mars 2009 établissant le plan hospitalier national) retient que la Clinique Ste Marie n'est plus à considérer comme hôpital de proximité depuis le 1^{er} janvier 2014 sans la classer dans une autre catégorie d'établissements hospitaliers.

Vu que le Conseil d'État a, dans son avis de mai 2015, soulevé de nombreuses questions d'ordre constitutionnelles ainsi que de droit communautaire, le projet de plan hospitalier ne pourra plus être adopté sous la forme d'un règlement grand-ducal mais sous la forme d'un texte législatif. Il n'est actuellement pas certain que ce texte législatif pourra être adopté à brève échéance du fait des contraintes liées à la procédure de consultation ainsi que de la procédure législative.

La ministre de la Santé a souligné que son ministère est actuellement en train d'examiner les différents scénarios possibles au niveau de la procédure législative pour adopter définitivement le nouveau plan hospitalier en reprenant les observations du Conseil d'État, à savoir l'intégration du plan hospitalier dans la loi hospitalière ou la rédaction d'un texte de loi autonome établissant le plan hospitalier.

Elle a confirmé vouloir reprendre dans le projet de loi qui visera à établir le plan hospitalier son engagement de garantir l'exploitation de la Clinique Ste Marie jusqu'en 2022 comme hôpital non-aigu et ce notamment dans l'intérêt du personnel de ladite clinique. Les représentants du LCGB ont salué cette volonté.



Unterredung mit der Gesundheitsministerin

Wichtige Projekte für die Beschäftigten im Gesundheitsbereich

Am 21. Juli 2015 traf eine Abordnung des LCGB-Fachverbandes Gesundheit, Pflege und sozioedukativer Sektor die Gesundheitsministerin Lydia MUTSCH zu einem Gedankenaustausch über die Ausbildung von Pflegeleistenden, die Zusammenschlüsse im Krankenhaussektor sowie die Zukunft der Klinik Sainte-Marie.

Beim Gespräch mit der Gesundheitsministerin und der Abordnung des LCGB stand das Thema der Grundausbildung der professionellen Pflegeleistenden im Vordergrund. Angesichts der jüngsten Entwicklungen, sind Überlegungen über den Bedarf an neuen Berufszweigen im Gange (zum Beispiel Fachkrankenpfleger im Bereich Krebs- oder Altersversorgung). Die Schaffung dieser Berufe würde hingegen eine Angleichung der derzeitigen Aus- und Fortbildungen im LTPS erfordern, betonte der LCGB.

Da der Bereich der Aus- und Fortbildung der Pflegeberufe unter das Ressort von mehreren Ministerien fällt, wurde Ende 2014 ein ministerienübergreifender Ausschuss gebildet, damit gemeinsam mit den Akteuren in der Pflege eine Analyse des derzeitigen Ausbildungsbereichs und der künftigen Erfordernisse durchgeführt werden könnte. Diese Analyse wird voraussichtlich Anfang 2016 abgeschlossen und dann als Basis für eine eventuelle Neuaustrichtung der Aus- und Fortbildung entsprechend den künftigen Herausforderungen dienen.

Bezüglich der laufenden Zusammenschlüsse im Krankenhausbereich, machte der LCGB auf die Schwierigkeiten, die im Falle des Transfers von Personal aus den Krankenhauslabora zum künftigen gemeinschaftlichen Labor in Luxemburg-Stadt auftreten könnten, aufmerksam. Er erinnert daran, dass die Gesundheitsministerin Lydia Mutsch sowie der Minister für Soziale Sicherheit, Romain Schneider, anlässlich der letzten Sitzung des Quadripartitausschusses darauf hingewiesen hatten, wie sehr darauf zu achten sei, dass die Zusammenlegung unter Berücksichtigung der sozialen Interessen der Beschäftigten organisiert werde. Der LCGB begrüßt diesen Ansatz und verkündete, die Sache wachsam im Auge zu behalten.

Abschließend stand dann sowohl der Krankenhausplan und als auch die Zukunft der Klinik Sainte-Marie auf der Tagesordnung. Der Entwurf der großherzoglichen Verordnung zur Einführung des neuen Krankenhausplanes, zu dem der Staatsrat ein Gutachten abgegeben hat, garantiert den Betrieb der Klinik Sainte-Marie bis mindestens 2022, während der derzeit geltende Krankenhausplan (großherzogliche Verordnung vom 13. März 2009 zur Einführung des nationalen Krankenhausplanes) bestimmt, dass die Klinik Sainte-Marie ab dem 1. Januar 2014 nicht mehr als Proximitätsklinik agieren soll, unterdessen die Klinik in keine andere Krankenhauskategorie eingestuft wurde.

Weil der Staatsrat in seinem Gutachten vom Mai 2015 zahlreiche verfassungsrechtliche und gemeinschaftsrechtliche Fragen aufgeworfen hatte, kann der Entwurf eines Krankenhausplans nicht mehr in Form einer großherzoglichen Verordnung verabschiedet werden, sondern als Gesetzestext. Aktuell ist unklar, ob dieser Gesetzestext aufgrund der Einschränkungen im Zusammenhang mit dem Beratungsverfahren und der Gesetzgebungsprozedur kurzfristig verabschiedet werden kann.

Die Gesundheitsministerin hob hervor, dass ihr Ministerium zur Zeit mit der Untersuchung der einzelnen möglichen Szenarien im Zusammenhang mit dem Gesetzgebungsverfahren im Hinblick auf die endgültige Verabschiedung des neuen Krankenhausplanes unter Beachtung der Anmerkungen des Staatsrates, nämlich der Eingliederung des Krankenhausplans ins Krankenhausgesetz oder die Verfassung eines autonomen Gesetzestextes für die Aufstellung des Krankenhausplanes, befasst ist.

Sie bestätigte, dass sie in diesem Gesetzesentwurf im Hinblick auf die Erstellung des Krankenhausplanes sich weiterhin für den Betrieb der Klinik Sainte-Marie bis zum Jahre 2022 als Nicht-Intensiv-Krankenhaus einsetzen werde, unter anderem im Interesse der betreffenden Klinik.

Die Stellvertreter des LCGB haben diesen Willen ausdrücklich begrüßt.



Entrevue entre le LCGB et l'Inspection du Travail et des Mines (ITM)

Le mercredi 10 Juin, une délégation du LCGB, menée par le président national Patrick DURY, a rencontré le nouvel Directeur ff de l'Inspection du Travail et des Mines, Monsieur Marco BOLY.

Au cours de cette première réunion, l'ITM a présenté en détail la refonte de la structure actuelle et il fut convenu de se rencontrer régulièrement afin de pouvoir effectuer un échange de vues sur différents sujets d'actualité.

Treffen zwischen dem LCGB und der ITM (Inspection du Travail et des Mines)

Am Mittwoch 10. Juni, traf eine Delegation des LCGB, unter der Leitung von Nationalpräsident Patrick DURY den neuen amtselbenen Direktor der Inspection du Travail et des Mines, Marc BOLY.

Anlässlich dieses ersten Treffens hat die ITM die Erneuerung ihrer aktuellen Strukturierung im Detail vorgestellt. Am Ende der Unterredung einigten sich die Vertreter darauf, solche Begegnungen in regelmäßigen Abständen zu organisieren um einen Meinungsaustausch zu verschiedenen Aktualitätsthemen zu fördern.

Première rencontre entre le LCGB et le nouveau vicaire général Leo WAGENER

Le 29 avril 2015, le nouveau vicaire général de l'Église catholique, Leo WAGENER, a eu une première entrevue avec le LCGB. Le président national du LCGB, Patrick DURY, le secrétaire général du LCGB, Francis LOMEL, et le secrétaire syndical, Carlo WAGENER, ont profité de cette occasion pour s'informer sur la situation actuelle de l'Église au Grand-Duché, une situation marquée par la transition.

Outre la mise en application de l'accord récemment signé entre l'Église et le gouvernement luxembourgeois, l'ordre du jour portait sur l'organisation future de l'église catholique et la situation financière de celle-ci.

Le président national du LCGB, Patrick DURY a présenté les services du syndicat ainsi que ses différents organes et l'orientation du travail syndical du LCGB.

Le LCGB tient à remercier le vicaire général Leo WAGENER pour cet échange ouvert et constructif.

Erstes Treffen des LCGB mit dem neuen Generalvikar Leo WAGENER

Am 29. April 2015 fand ein erstes Treffen zwischen dem neuernannten Generalvikar der katholischen Kirche, Leo WAGENER, und dem LCGB statt. LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY, LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL und Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER nutzten diese Gelegenheit, um sich über die aktuelle Situation der Kirche in Luxemburg, welche eine Zeit des Umbruchs durchlebt, zu informieren.

Neben der Umsetzung des Abkommens, welches kürzlich zwischen der Kirche und der Luxemburger Regierung unterzeichnet wurde, standen auch die vorgesehene Neuorganisation der katholischen Kirche und deren finanzielle Situation auf der Tagesordnung.

LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY stellte die vom LCGB angebotenen Dienstleistungen, die einzelnen Gewerkschaftsstrukturen sowie die Ausrichtung der gewerkschaftlichen Arbeit des LCGB vor.

Der LCGB dankte Generalvikar Leo WAGENER für diesen offenen und konstruktiven Austausch.





Marcel GOEREND

Secrétaire général adjoint
Industrie, PME
mgoerend@lcgb.lu



Robert FORNIERI

Sidérurgie, Industrie
rfornieri@lcgb.lu



Marc KIRCHEN

Industrie
mkirchen@lcgb.lu

Tripartite LUX 2016

Les accords sociaux sont respectés et poursuivis

Lors d'une réunion le 1^{er} juillet 2015, le comité de suivi des effectifs et des investissements dans le cadre de la tripartite LUX 2016 a pu constater que les accords sociaux prévus sont respectés et poursuivis.

Le gouvernement a reconnu que la direction d'ArcelorMittal ait notamment honoré les engagements pris dans le cadre de l'accord LUX 2016 concernant le volet des investissements, avec une poursuite consécutive des modalités y relatives.

Le LCGB-SESM a en outre demandé un bilan de situation des gains réalisés en matière du plan de compétitivité des sites de production luxembourgeois visant à diminuer de manière substantielle les coûts d'opération par trois volets, notamment industriel, politique et social. Le comité de suivi a acté la demande et retenu que le bilan fera l'objet de l'ordre du jour de la prochaine réunion du comité. Rappelons-nous, que beaucoup d'ardeur fut investie au niveau du volet social (convention collective) dont le personnel a malgré tout payé les frais.

À l'issue de la première phase d'investissements du Train 2 en cours d'achèvement, le LCGB-SESM a interrogé la direction d'ArcelorMittal à propos des futures réflexions techniques et stratégiques, qui pourraient faire l'objet des phases successives d'investissements sur l'installation train à palplanches.

Die Sozialabkommen werden eingehalten und fortgesetzt

Auf einer Sitzung am 1. Juli 2015 konnte der Begleitausschuss für Personal und Investitionen im Rahmen der Dreierrunde (Tripartite) LUX 2016 festhalten, dass die vorgesehenen Sozialabkommen eingehalten und fortgesetzt werden.

Die Regierung hat anerkannt, dass die Leitung von ArcelorMittal unter anderem die Verpflichtungen, die sie im Rahmen des Abkommens LUX 2016 bezüglich der Investitionen eingegangen war, eingehalten hat und konsequent die diesbezüglichen Modalitäten erfüllt.

Der LCGB-SESM hat zudem um eine Bestandsaufnahme der Gewinne und Fortschritte im Bereich der Wettbewerbsfähigkeit der Luxemburger Produktionsstandorte, wobei es um eine erhebliche Senkung der Betriebskosten über drei Bereiche, nämlich Industrie, Politik und Soziales, geht, erbeten. Der Ausschuss hat dieses Ersuchen zu Protokoll genommen und darum gebeten, dass diese Bestandsaufnahme auf die Tagesordnung der nächsten Ausschusssitzung gesetzt wird. Wir erinnern daran, dass sehr viel Eifer beim sozialen Aspekt an den Tag gelegt wurde (Kollektivabkommen), wobei das Personal dennoch die Kosten tragen musste.

Am Ausgang der ersten Phase der Investitionen des „Train“ 2, in der Fertigstellungsphase befindlich, befragte der LCGB-SESM die Unternehmensleitung von ArcelorMittal zu den künftigen technischen und strategischen Erwägungen, die Gegenstand aufeinanderfolgender Investitionsphasen für die Spundwandproduktion sein könnten.



Fin des négociations en vue d'une convention collective

Le 10 mars 2015, la direction et les syndicats signataires LGCB et OGBL sont parvenus à un accord concernant la nouvelle convention collective pour les environ 150 collaborateurs de la société SISTO Armaturen S.A. à Echternach. La nouvelle convention collective est prévue pour une durée de 2 ans.

Les collaborateurs et collaboratrices, qui perçoivent un salaire horaire recevront une augmentation de :

- + 0,28 € / heure à partir du 1^{er} janvier 2015,
- + 0,23 € / heure à partir du 1^{er} janvier 2016.

Les collaborateurs et collaboratrices qui perçoivent un salaire mensuel recevront une augmentation de :

- + 48 € / mois à partir du 1^{er} janvier 2015,
- + 40 € / mois à partir du 1^{er} janvier 2016.

La prime pour travail de nuit passera en outre de 25 % à 30 %.



Signature du texte coordonné de la convention collective

Le 25 mars 2015, la direction d'Enovos/Creos et les syndicats contractants, LCGB et OGBL, ont signé le nouveau texte coordonné de la convention collective pour le personnel d'Enovos/Creos.

La convention collective est valable pour 3 ans, du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2015.

Outre une augmentation salariale de 0,6 % rétroactive au 1^{er} janvier 2014, la convention prévoit l'introduction d'une participation bénéficiaire liée aux résultats de l'entreprise ainsi que d'une assurance-maladie complémentaire pour les employés du groupe Enovos/Creos et leurs familles. Par ailleurs, une prime pour les employés qui ne peuvent utiliser les restaurants de l'entreprise fut introduite. Finalement, les mêmes conditions de la prévoyance-retraite propre à l'entreprise ont été accordées – rétroactivement au 1^{er} janvier 2011 – à l'ancien personnel LEO (Luxembourg Energy Office).



Kollektivvertragsverhandlungen abgeschlossen

Am 10. März 2015 einigten sich die Betriebsleitung und die Vertragsgewerkschaften LCGB und OGBL über den neuen Kollektivvertrag für die rund 150 Mitarbeiter(innen) von SISTO Armaturen S.A. in Echternach. Der neue Kollektivvertrag sieht eine Laufzeit von 2 Jahren vor.

Die Mitarbeiter(innen) welche per Stundenlohn bezahlt werden erhalten eine Lohnerhöhung von:

- + 0,28 € / Stunde ab dem 1. Januar 2015,
- + 0,23 € / Stunde ab dem 1. Januar 2016.

Die Mitarbeiter(innen) welche per Monatsgehalt vergütet werden erhalten eine Gehaltserhöhung von:

- + 48 € / Monat ab 1. Januar 2015,
- + 40 € / Monat ab 1. Januar 2016.

Die Nachschichtzulage wird zudem von derzeit 25 % auf 30 % erhöht.

Der neue koordinierte Kollektivvertragstext wurde unterzeichnet

Am 25. März 2015 unterzeichneten die Betriebsleitung von Enovos/Creos und die Vertragsgewerkschaften LCGB und OGBL den neuen koordinierten Kollektivvertragstext für das Personal von Enovos/Creos.

Der Vertrag hat eine Gültigkeit von 3 Jahren und zwar vom 1. Januar 2013 bis zum 31. Dezember 2015.

Neben einer rückwirkenden Lohnerhöhung von 0,6 % auf Januar 2014, sieht der Vertrag die Einführung einer an die Resultate der Gruppe gekoppelte Gewinnbeteiligung und eine umfassende Zusatzkrankenversicherung für die Angestellten der Gruppe Enovos/Creos sowie deren Familienangehörigen vor. Außerdem wurde eine Prämie für alle Angestellten, welche die Betriebsrestaurants nicht nutzen können, kreierte. Rückwirkend zum 1. Januar 2011, wurde den ehemaligen LEO (Luxembourg Energy Office) Angestellten die gleichen Bedingungen betreffend der innerbetrieblichen Altersvorsorge bewilligt.



Signature d'une nouvelle convention collective

Le 16 avril 2015 se sont achevées les négociations de convention collective chez la société COSMOLUX à Echternach, occupant 103 salariés et étant spécialisée en différents produits cosmétiques.

La durée de la nouvelle convention est de 2 ans et couvre les années 2015 et 2016. À partir de 2015, les salariés ont droit à un demi 13^e mois.

Afin de permettre des augmentations salariales, une enveloppe de 60.000 € fut également négociée pour l'année 2015. À partir de 2016, une enveloppe supplémentaire de 60.000 € sera mise à disposition pour le paiement de primes liées à la performance des salariés.

Der neue Kollektivvertrag wurde unterzeichnet

Am 16. April 2015 wurden die Kollektivvertragsverhandlungen bei der Firma Cosmolux in Echternach abgeschlossen.

Für den Hersteller von unterschiedlichen Kosmetikprodukten wurde der Kollektivvertrag für die 103 Angestellten auf 2 Jahre abgeschlossen und deckt somit die Jahre 2015 und 2016 ab. Den Mitarbeitern wird ab 2015 ein halbes 13. Monatsgehalt ausbezahlt.

Zudem wurde für das Jahr 2015 ein Gesamtbetrag für Lohnerhöhungen von 60.000 € ausgehandelt. 2016 wird erneut die Summe von 60.000 € zur Verfügung stehen, die in Form von Prämien im direkten Zusammenhang mit der Leistung der Angestellten ausbezahlt wird.

Fédération LCGB-Industrie-Sidérurgie

En visite chez HUSKY

Le 20 avril 2015, une délégation de la fédération LCGB-Industrie-Sidérurgie a rendu visite aux installations du groupe Husky à Dudelange.

À la suite d'une présentation des activités globales, de la gamme des produits et des chiffres clés du groupe Husky par le VP Global Hot Runner Operations, Stefano MIRITI, une visite guidée des halls de production a eu lieu. Les représentants du LCGB étaient partiellement surpris du niveau élevé des investissements et des infrastructures sociales du site.

La visite a été clôturée par un repas commun en présence du chef d'entreprise, Gerardo CHIAIA (President Hot Runners & Controllers). Le LCGB tient à remercier la direction de Husky pour l'accueil chaleureux et les explications détaillées.

Husky manufacture entre autres des équipements de moulage par injection pour la production d'emballages PET et occupe plus que 800 salariés au Grand-Duché.

LCGB-Fachverband Industrie-Stahlindustrie

Besichtigung der HUSKY-Werke

Am 20. April 2015 besuchte eine Delegation des LCGB-Fachverbandes Industrie-Stahlindustrie die Anlagen der Firma Husky in Dudelange.

Nach einer Präsentation der weltweiten Aktivitäten, der Produkte und der Marktsituation der HUSKY Gruppe durch den VP Global Hot Runner Operations, Stefano MIRITI, fand eine Besichtigung der Werkshallen statt. Die LCGB-Vertreter konnten sich über die Produktionsverfahren informieren und waren teilweise erstaunt über das hohe Investitionsniveau und die sozialen Infrastrukturen der Betriebseinrichtungen.

Der Besuch wurde mit einem gemeinsamen Mittagessen im Beisein des Betriebsleiters Gerardo CHIAIA (President Hot Runners & Controllers) abgeschlossen. Der LCGB dankt der Husky-Direktion für den herzlichen Empfang und die ausführlichen Informationen.

Husky stellt unter anderem Spritzgießmaschinen für PET-Verpackungen her und beschäftigt in Luxemburg mehr als 800 Mitarbeiter.



Réunion du comité fédéral LCGB-Industrie-Sidérurgie

Le 18 juin 2015, le comité fédéral LCGB-Industrie-Sidérurgie, sous la direction du bureau du comité, composé de Nico KIEFFER, Georges CONTER, Marcel GOEREND, Robert FORNIERI et Marc KIRCHEN, s'est réuni à la centrale LCGB. Lors de cette réunion, les secrétaires syndicaux en charge des secteurs de l'industrie et de la sidérurgie, ont abordé les dossiers d'actualité au sein des différentes entreprises. L'organisation d'une formation concernant le reclassement interne et externe en septembre ainsi que la situation et l'évolution des membres dans le département de l'industrie et de la sidérurgie figuraient également à l'ordre du jour.

LCGB-Industrie-Stahlindustrie: Sitzung des Fachverbandsvorstandes

Am 18. Juni 2015 traf sich der Vorstand des LCGB-Fachverbandes Industrie-Stahlindustrie unter der Leitung des Vorstandsekretariates, bestehend aus Nico KIEFFER, Georges CONTER, Marcel GOEREND, Robert FORNIERI und Marc KIRCHEN in der LCGB-Zentrale. Im Laufe der Sitzung stellten die für die Bereiche Industrie und Stahlindustrie verantwortlichen Gewerkschaftssekreter, die aktuelle Lage in den einzelnen Unternehmen vor. Die Organisation einer Schulung zum Thema "interne oder externe Wiedereingliederung" im September, als auch der aktuelle Stand und die Mitgliedsentwicklung in der Abteilung Industrie und Stahlindustrie wurden darüber hinaus Revue passiert.



Nouvelle convention collective pour CTI Systems à Eselborn (Clervaux)

Les négociations de convention collective auprès de la société CTI Systems à Eselborn (Clervaux), producteur d'installations et d'équipements industriels se sont achevées le 30 juin 2015.

La durée de la nouvelle convention pour les 200 salariés de l'entreprise est de 2 ans et couvre la période du 1^{er} avril 2015 jusqu'au 31 mars 2017.

Les heures de travail ainsi que les heures de présence ont été redéfinies afin d'améliorer la flexibilité des salariés et de permettre à la direction d'avoir un effectif de personnes présentes beaucoup plus élevé en cas de nécessité. Les personnes du service de production auront le droit aux chèques repas et, à partir de l'année 2015, la prime du résultat sera augmentée de 150 € par tranche du chiffre d'affaire (0,50 % jusqu'à 5 % maximum).

Les discussions se sont déroulées de manière très difficile, mais constructive afin d'aboutir à un accord commun entre le LCGB et la direction de CTI Systems.

Neuer Kollektivvertrag für CTI Systems in Eselborn (Clervaux)

Am 30. Juni 2015 einigten sich die Betriebsleitung der CTI Systems und der LCGB über einen neuen Kollektivvertrag. Für den Hersteller von industriellen Installationen und Ausstattungen wurde der Kollektivvertrag für die 200 Angestellten auf 2 Jahre abgeschlossen und deckt die Periode vom 1. April 2015 bis 31. März 2017 ab.

Die Rahmenarbeits- sowie Kernarbeitszeiten wurden neu festgelegt um die Flexibilität der Mitarbeiter zu fördern aber auch um der Geschäftsführung zu ermöglichen, eine größere Anzahl Personal zur gleichen Zeit verfügbar zu haben. Den Werksmitarbeitern werden in Zukunft Essenzulagen in Form der „Chèques Repas“ erhalten und die Ergebnisprämie wird ab dem Geschäftsjahr 2015 um 150€ pro Umsatzrenditestufe (0,50% bis 5% maximal) angehoben.

Die Verhandlungen gestalteten sich sehr schwierig, jedoch konstruktiv und führten so zu einem gemeinsamen Einverständnis zwischen dem LCGB und der Geschäftsführung von CTI Systems.

Nouvelle convention collective pour John Zink International Luxembourg

Le 3 juillet 2015, l'OGBL et le LCGB ont signé une nouvelle convention collective de travail pour les 280 salariés de l'entreprise John Zink International Luxembourg, situé à la zone industriel Riedgen à Dudelange et spécialisé dans la fabrication de produits industriel de combustion.

Les points principaux retenus sont :

- Au 1^{er} janvier 2015 : une augmentation salariale linéaire de 53 € du salaire mensuel brut de base de chaque salarié occupé à temps plein ;
- Au 1^{er} janvier 2016 : une augmentation salariale linéaire de 27 € du salaire mensuel brut de base de chaque salarié occupé à temps plein ;
- La grille des salaires sera augmentée de la même manière aux mêmes dates ;
- Paiement d'une prime de 200 € brut à chaque salarié au 1^{er} juillet 2016 à condition qu'il n'y ait pas d'indexation des salaires au cours du premier semestre 2016 ;
- Tous les autres avantages et primes antérieurs sont maintenus ;
- Un nouveau texte coordonné suivant les modalités du statut unique a également été signé ;
- La convention est conclue pour une durée de deux ans, du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2016.

Neuer Kollektivvertrag für John Zink International Luxembourg

Am 3. Juli 2015 haben der OGBL und der LCGB gemeinsam einen neuen Kollektivvertrag für die 280 Mitarbeiter von John Zink International Luxembourg, ein in der Industriezone Riedgen in Dudelange angesiedeltes Unternehmen, unterzeichnet.

Die Hauptpunkte:

- Am 1. Januar 2015: Eine lineare Gehaltserhöhung von 53€ auf dem Bruttomonatsgehalt für jeden Vollzeitbeschäftigte.
- Am 1. Januar 2016: Eine lineare Gehaltserhöhung von 27€ auf dem Bruttomonatsgehalt für jeden Vollzeitbeschäftigte.
- Die Lohntabelle wird folglich dieser beiden Erhöhungen angepasst.
- Das Ausbezahlen einer Prämie in Höhe von 200€ brutto für jeden Mitarbeiter am 1. Juli 2016, mit der Voraussetzung, dass keine Indexierung der Löhne im 1. Semester 2016 erfolgt.
- Alle weiteren vorhergehenden Vorteile und Prämien werden erhalten.
- Ein einheitlicher Text folglich den Modalitäten des Einheitsstatuts wurde unterzeichnet.
- Der Kollektivvertrag gilt für eine Dauer von 2 Jahren vom 1. Januar 2015 bis zum 31. Dezember 2016.

Navigation fluviale

Une convention collective sectorielle est l'objectif !

Le secrétaire général du LCGB, Francis LOMEL, le secrétaire syndical Jean-Paul BAUDOT et des représentants du personnel des sociétés de navigation fluviale Lehnkering et Imperial se sont rencontrés pour un échange de vues.

Suite aux négociations fructueuses pour une convention collective chez Lehnkering, il a été décidé lors de cette réunion de travail que la prochaine étape devra être l'introduction d'une convention collective sectorielle engageant toutes les sociétés de navigations fluviales établies au Luxembourg. Le LCGB est toutefois disposé à apporter tout son soutien solidaire au personnel.

Binnenschifffahrt

Ein sektorieller Kollektivvertrag als Zielsetzung!

In den Räumlichkeiten der LCGB-Zentrale fand ein Treffen zwischen LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL, und LCGB-Gewerkschaftssekretär Jean-Paul BAUDOT sowie den Personalvertretern der Binnenschifffahrtsfirmen Lehnkering und Imperial statt.

Im Anschluss an die erfolgreichen Kollektivvertragsverhandlungen bei Lehnkering, wurde in dieser Arbeitssitzung beschlossen, dass nun die Einführung eines sektoriellen Kollektivvertrags der bindend für alle in Luxemburg ansässigen Binnenschifffahrtsgesellschaften ist, der nächste Schritt sein sollte. Der LCGB hat sich bereit erklärt, die jeweiligen Belegschaften der Unternehmen mit allen solidarischen Möglichkeiten zu unterstützen.



Section d'entreprise RTL du LCGB

Assemblée Générale 2015

La section d'entreprise RTL du LCGB a tenu son assemblée générale annuelle le 26 mars 2015 à Hesperange. Le président de la section, Jos KAYSER, a souhaité la bienvenue aux membres présents, en saluant spécialement le secrétaire syndical Jean-Paul BAUDOT.

Le secrétaire de la section, Jean-Paul MOURIS, a rappelé le programme de l'année écoulée, tandis que Mario VELAZQUEZ a présenté une situation financière saine. Les membres du comité et les deux réviseurs de caisse ont été confirmés pour l'année à venir.

Le président de la section a ensuite passé en revue des événements qui marquaient le monde il y a 50 ans, pour ensuite offrir une belle corbeille de la part du LCGB à Anne FEDERSPIEL-ROLGEN, membre de notre syndicat depuis 1965. Jos KAYSER lui-même a été récompensé pour son adhésion de 30 ans.



Jean-Paul BAUDOT
Construction et Artisanat,
Garages, Transport fluvial et
maritime
jpbaudot@lcgb.lu

LCGB-Betriebssektion RTL

Generalversammlung 2015

Am 26. März 2015 hielt die LCGB-Betriebssektion RTL ihre jährliche Generalversammlung in Hesperingen ab. Der Sektionsvorsitzende Jos KAYSER hieß die anwesenden Mitglieder willkommen und begrüßte insbesondere Gewerkschaftssekretär Jean-Paul BAUDOT.



Der Sektionssekretär Jean-Paul MOURIS erinnerte an das Programm des vergangenen Jahres während Mario VELAZQUEZ einen gesunden Kassenstand vorstellte. Die Vorstandsmitglieder und die beiden Kassenprüfer wurden für das kommende Jahr in ihrem Amt bestätigt.

Der Sektionspräsident ließ anschließend die markantesten Weltgeschehnisse von vor genau 50 Jahren Revue passieren und übergab einen hübschen LCGB-Geschenkkorb an Anne FEDERSPIEL-ROLGEN, die seit 1965 Mitglied ist. Jos KAYSER selbst wurde für seine 30-jährige Mitgliedschaft belohnt.

LCGB-ASG (Association des Salariés du secteur des Garages)

Tournoi de Football

Le 14 juin 2015, le LCGB-ASG (association des salariés du secteur des garages) avait organisé un tournoi de football avec la participation de : Arnold Konz Group, Etoile Garage, Garage Autopolis, Garage Intini, Garage Losch, Garage Pirsch, Garage Renault Luxembourg, Peinture Robin, Sécurité Dussmann, Toyota Garage.

LCGB-ASG (Sektor der Angestellten der Werkstätte)

Fußball-Turnier

Am 14. Juni 2015 organisierte der LCGB-ASG (Sektor der Angestellten der Werkstätte) ein Fußball-Turnier mit der Beteiligung von: Arnold Konz Group, Etoile Garage, Garage Autopolis, Garage Intini, Garage Losch, Garage Pirsch, Garage Renault Luxembourg, Peinture Robin, Sécurité Dussmann, Toyota Garage.



Accords interprofessionnels

Création de 2 nouveaux centres de compétences pour l'artisanat

Des représentants de la Fédération des Artisans et des deux syndicats LCGB et OGBL ont signé le 3 juillet 2015 des accords interprofessionnels.

Cet accord, soutenu par les entreprises artisanales et 14 associations commerciales, permet l'émergence de deux centres de compétences à Bettembourg, plus précisément sur la Krakelshaff non loin de l'Institut de Formation Sectoriel du Bâtiment (IFSB). Les deux centres visent à former les artisans selon les besoins spécifiques des entreprises artisanales, avec notamment un centre dédié aux domaines du chauffage, de la plomberie et des systèmes électriques, et l'autre aux travaux intérieurs.

Le financement de deux centres de formation sera garanti par moyen d'une tranche de 0,5 % de la masse salariale des entreprises.

Vue la rapidité du développement des métiers artisanaux, les salariés doivent s'évaluer en permanence afin de pouvoir répondre aux exigences de l'avancement technologique continu.

La pénurie de main d'œuvre qualifiée dans l'artisanat persiste depuis des années. De nombreuses sociétés doivent recruter leurs employés dans la Grande Région comme l'enseignement secondaire technique, en raison d'un problème d'image et manque d'attractivité, n'est plus capable de motiver les jeunes d'entrer dans des carrières artisanales. Au-delà, les nouveaux centres de formation pourront équilibrer voir même neutraliser le manque de connaissances dans l'artisanat.

Le LCGB continue à supporter ces centres de formation au sein des organes de décision sachant que ces centres de compétences renforcent en même temps l'attractivité du secteur. Ils offrent des moyens de développement professionnels et ainsi des perspectives futures aux artisans.



Interprofessionnelles Abkommen

Schaffung von 2 neuen Kompetenzzentren für Handwerksbetriebe

Am 3. Juli 2015 unterzeichneten Vertreter der Fédération des Artisans und der beiden Gewerkschaften LCGB und OGBL ein interprofessionnelles Abkommen.

Dieses Abkommen, getragen von Handwerksbetrieben beziehungsweise 14 Fachverbänden, ermöglicht die Entstehung zweier Kompetenzzentren in Bettemburg, genauer gesagt auf dem Krakelshaff unweit des Institut de Formation Sectoriel du Bâtiment (IFSB). In beiden Zentren sollen Handwerker gezielt auf die Bedürfnisse der Handwerksbetriebe geschult werden, wobei ein Zentrum die Bereiche Heizung, Sanitär und Elektrik, und das andere den Innenausbau umfasst.

Die Finanzierung beider Weiterbildungszentren wird über eine Abführung von 0,5 Prozent der Lohnmasse der Betriebe bewerkstelligt.

Angesichts der rasanten Entwicklung in den Handwerksberufen, ist es notwendig geworden, die Mitarbeiter der Betriebe kontinuierlich weiterzubilden, um dem technologischen Fortschritten gerecht zu werden.

Seit Jahren kämpfen die Handwerker darüber hinaus mit einem akuten Fachkräftemangel. Viele Betriebe rekrutieren zunehmend Mitarbeiter in der Großregion, da der technische Sekundarunterricht, aus dem eigentlich der Nachwuchs für die Handwerksbetriebe hervorgehen soll, aufgrund eines gewissen Imageproblems an Attraktivität bei jungen Leute verloren hat, und es nicht mehr schafft den entsprechenden Nachwuchs für Gesellen- und Technikerlehrgänge zu motivieren. Da die erforderlichen Kompetenzen meist bei den Mitarbeitern fehlen, bieten die neuen Weiterbildungszentren diesen Mitarbeitern so eine Möglichkeit, sich doch noch die erforderlichen Kenntnisse anzueignen.

Der LCGB wird diese Weiterbildungszentren weiter in den Entscheidungsgremien unterstützen wissend dass diese Kompetenzzentren zugleich auch die Attraktivität der Handwerksberufe steigern. Sie bieten Handwerkern die Möglichkeit, ihre Karriere voranzutreiben und somit Zukunftsperspektiven zu schaffen.

A LCGB visitou o IFSB (Institut de Formation Sectoriel du Bâtiment)

No mês de Fevereiro de 2015 teve lugar uma reunião de trabalho com os responsáveis do Instituto de Formação Setorial da Construção (IFSB) em Bettembourg. Da parte do IFSB estiveram presentes o diretor Bruno RENDERS, o sub-diretor Michel LEMINEUR e a responsável de comunicação Elisabeth DE SOUSA, por parte da delegação da LCGB-Construção e Artesanato estiveram presentes o Secretário Geral Francis LOMEL, o presidente da federação LCGB-Construção e Artesanato Willy PITOU e os secretários sindicais responsáveis pelo setor, Liliana BENTO e Jean-Paul BAUDOT.

O tema de discussão centrou-se na importância da formação no setor da construção e na diversidade de cursos propostos pelo instituto em paralelo com os cursos obrigatórios já existentes permitindo aos trabalhadores mudarem de grupo e de escalão ao nível dos salários de acordo com o estipulado na convenção coletiva setorial.

A reunião foi positiva e construtiva seguindo-se-lhe uma visita às novas instalações do centro de formação.



Le LCGB a visité l'IFSB

En février 2015 a eu lieu une entrevue entre les responsables de l'Institut de Formation Sectoriel du Bâtiment (IFSB) à Bettembourg, le directeur Bruno RENDERS, le sous-directeur Michel LEMINEUR et la responsable de la communication, Elisabeth DE SOUSA, et une délégation du LCGB composée du secrétaire général Francis LOMEL, du président de la fédération LCGB-Construction et Artisanat, Willy PITOU ainsi que des secrétaires syndicaux responsables pour la construction, Liliana BENTO et Jean-Paul BAUDOT.

Les discussions ont porté sur l'importance de la formation dans le secteur de la construction et sur la diversité des cours proposés par l'institut en parallèle aux cours obligatoires proposés pour permettre aux salariés de changer de groupe et d'échelon au niveau de leur salaires selon les stipulations de leur convention collective.

L'entrevue positive et constructive a été suivie d'une visite des lieux et des nouvelles installations du centre de formation.

Der LCGB auf Besuch beim IFSB

Im Februar 2015 fand eine Unterredung zwischen den Verantwortlichen des IFSB (Institut de Formation Sectoriel du Bâtiment) in Bettemburg, dem Direktor Bruno RENDERS, dem beigeordneten Direktor Michel LEMINEUR und der Kommunikationsverantwortlichen Elisabeth DE SOUSA, sowie einer LCGB-Delegation unter der Leitung von LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL, statt. Die LCGB Delegation bestand aus dem Vorsitzenden des Fachverbandes LCGB-Bau und Handwerk, Willy PITOU, sowie den für das Baugewerbe verantwortlichen Gewerkschaftssekretären Liliana BENTO und Jean-Paul BAUDOT.

Die Diskussionen bezogen sich auf die Bedeutung der Ausbildung im Baugewerbe sowie auf die Vielfalt der Kurse, die vom Institut parallel zu den Pflichtkursen angeboten werden, um den Arbeitnehmern die Möglichkeit zu bieten, ihre Lohngruppe oder Lohnstufe entsprechend den Bestimmungen ihres Kollektivabkommens zu wechseln.

Dem positiven und konstruktiven Gespräch folgte eine Besichtigung der Örtlichkeiten und neuen Anlagen des Bildungszentrums.



Liliana BENTO
Construction et Artisanat
lbento@lrgb.lu

Faillite de PMC Constructions s.à.r.l.

Les salariés membres du LCGB soutenus par nos bureaux de consultation INFO-CENTER

Le comité fédéral de la construction et de l'artisanat de l'LCGB a dû constater avec regret la fermeture de la société PMC Constructions s.à r.l. avec son siège à Sanem, qui a déclaré faillite le 4 mars 2015. Une faillite qui touche 34 salariés et met en péril leur existence et celle de leurs familles.

Tous les salariés membres du LCGB ont été soutenus par les bureaux de consultation INFO-CENTER du LCGB pour l'élaboration de leurs déclarations de créance. En outre, le LCGB va tout mettre en œuvre afin de pouvoir placer ses salariés dans d'autres entreprises de construction.



Renouvellement de la convention collective

Le 6 mai 2015, les organisations syndicales LCGB et OGBL ont signé, ensemble avec la délégation du personnel, une nouvelle convention collective de travail pour les salariés de Cloos SA à Esch-sur-Alzette.

Suite à la signature de cette nouvelle convention collective, l'ensemble des salariés de l'entreprise bénéficiera :

- d'une prime unique de 200 €, payable avec le salaire du mois de juin 2015 ;
- d'une augmentation salariale de 1 % à partir du 1^{er} juin 2015 ;
- d'une augmentation salariale de 1 % à partir du 1^{er} janvier 2016.

La durée de la convention a été fixée à 2 ans, à savoir du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2016.



Der Kollektivvertrag wurde erneuert

Am 6. Mai 2015 unterzeichneten die Gewerkschaften LCGB und OGBL gemeinsam mit der Personalvertretung der Baufirma Cloos SA einen neuen Kollektivvertrag für die Arbeitnehmer dieser in Esch-Alzette ansässigen Firma.

Dank der Unterzeichnung dieses neuen Kollektivvertrags kommen alle Arbeitnehmer nun in den Genuss:

- einer einmaligen Prämie von 200 €, die mit dem Gehalt von Juni 2015 ausbezahlt wird;
- einer Lohnerhöhung von 1% ab dem 1. Juni 2015;
- einer Lohnerhöhung von 1% ab dem 1. Januar 2016.

Die Laufzeit des Kollektivvertrags beträgt 2 Jahre, genauer gesagt vom 1. Januar 2015 bis zum 31. Dezember 2016.

Renovação do acordo coletivo

No dia 6 de Maio de 2015 as organizações sindicais LCGB e OGB-L assinaram em conjunto com a delegação do pessoal, um novo acordo coletivo de trabalho para os trabalhadores da Cloos SA em Esch-sur-Alzette.

Após a assinatura deste novo acordo, todos os trabalhadores da empresa passarão a beneficiar de :

- um prémio único de 200,00 € a ser pago com o salário do mês de Junho de 2015 ;
- um aumento salarial de 1% a partir do dia 1 de Junho de 2015 ;
- um aumento salarial de 1% a partir do dia 1 de Janeiro de 2016 ;

Foi fixado um prazo de duração de dois anos para este acordo coletivo, ou seja, entre 1 de Janeiro de 2015 e 31 de Dezembro de 2016.

Falência da empresa PMC Constructions s.à.r.l.

Todos os trabalhadores da PMC que são membros da LCGB foram apoiados nos nossos escritórios de atendimento INFO-CENTER

AO comité federal da construção e artesanato da construção da LCGB lamentou o fecho da empresa PMC Constructions s.à r.l. com sede em Sanem, tendo a falência sido declarada no dia 4 de Março de 2015. Uma falência que afectou 34 trabalhadores colocando em risco as suas vidas assim como as das respectivas famílias.

Todos os trabalhadores membros da LCGB foram apoiados pelos nossos escritórios de atendimento INFO-CENTER da LCGB para a elaboração das suas reclamações de créditos. Por outro lado, a LCGB está a enviar esforços a fim de encontrar postos de trabalho para estes trabalhadores junto de outras empresas da construção civil.

Sur invitation du LCGB, le 1^{er} syndicat de la construction au Portugal a visité le Luxembourg

Du 16 au 18 mars 2015, le LCGB a reçu une délégation du 1^{er} Syndicat de la Construction du Portugal.

Lorsque le LCGB a récemment signalé quelques cas d'exploitation d'ouvriers recrutés au Portugal par des petites entreprises de construction pour venir travailler au Luxembourg, le 1^{er} syndicat de la construction au Portugal a tout de suite exprimé son intention de venir au Luxembourg.

Le programme de la visite comportait plusieurs réunions organisées par le LCGB, y compris une rencontre avec le président national, Patrick DURY, et le secrétaire général, Francis LOMEL.

Lors de la visite de la centrale du LCGB, la responsable du service INFO-CENTER du LCGB, Maria MENDES, a présenté tous les services aux membres. Le président de la section portugaise du LCGB, Reinaldo CAMPOLARGO, le président du comité fédéral du LCGB-Construction et Artisanat, Willy PITOU, le responsable pour le Département Conventions Collectives et Entreprises, Paul DE ARAUJO, le Chargé de Missions du LCGB, Jean-Paul BAUDOT et la Secrétaire syndicale pour les secteurs de la construction et de l'artisanat, Liliana BENTO, ont également participé à cette présentation.

L'agenda comprenait au-delà une réunion de travail avec son Excellence, le Consul Général du Portugal au Luxembourg, Rui GONCALVES MONTEIRO ainsi qu'une entrevue avec son Excellence l'Ambassadeur du Portugal au Luxembourg, José Carlos DE PINHO E MELO PEREIRA MARQUES.

La délégation du 1^{er} Syndicat de la Construction du Portugal s'est finalement déplacée vers un chantier d'une grande entreprise luxembourgeoise dans le secteur de la construction afin de profiter de l'occasion de parler à de nombreux salariés et de vérifier les excellentes conditions de travail garantissant une haute performance de la productivité.

La rencontre entre les deux syndicats permettra l'engagement conjoint et continu pour le respect de tous les droits et acquis des salariés de la construction et bâtiment.



Auf Einladung des LCGB besuchte die führende Baugewerkschaft Portugals das Großherzogtum

Der LCGB empfing vom 16. bis 18. März 2015 eine Delegation der portugiesischen Baugewerkschaft.

Nachdem der LCGB unlängst auf einige Fälle von Ausbeutung von in Portugal seitens kleiner Baufirmen angeworbener Arbeiter, die dann in Luxemburg arbeiten sollten, hingewiesen hatte, kam die führende portugiesische Baugewerkschaft nach Luxemburg.

Das Besuchsprogramm umfasste mehrere vom LCGB organisierte Sitzungen, darunter ein Treffen mit dem LCGB-Nationalpräsidenten, Patrick DURY, und dem LCGB-Generalsekretär, Francis LOMEL.



Anlässlich des Besuchs der LCGB-Zentrale, stellte die Verantwortliche des LCGB INFO-CENTER, Maria MENDES, sämtliche Dienstleistungen für die Mitglieder vor. An dieser Vorstellung nahmen unter anderem der Vorsitzender der portugiesischen Sektion des LCGB, Reinaldo CAMPOLARGO, der Vorsitzende des Fachverbandsausschusses LCGB-Baugewerbe und Handwerk, Willy PITOU, der Verantwortliche der Abteilung Kollektivverträge und Unternehmen, Paul DE ARAUJO, der Missionsbeauftragte des LCGB, Jean-Paul BAUDOT, und die für den Bau und das Handwerk zuständige Gewerkschaftssekretärin, Liliana BENTO, teil.

Auf dem Programm standen ebenfalls eine Arbeitssitzung mit seiner Exzellenz dem Generalkonsul Portugals in Luxemburg, Rui GONCALVES MONTEIRO, und ein Gespräch mit seiner Exzellenz dem Botschafter Portugals in Luxemburg, José Carlos DE PINHO E MELO PEREIRA MARQUES.



Die Delegation der portugiesischen Baugewerkschaft begab sich abschließend zu einer Baustelle einer großen Luxemburger Baufirma, wo sie die Gelegenheit zu einem Gespräch mit zahlreichen Beschäftigten hatte und sich der hervorragenden Arbeitsbedingungen, die für eine hohe Produktivität sorgen, vergewissern konnten.

Das Treffen der beiden Gewerkschaften verstärkt den zukünftigen gemeinsamen Einsatz für die Achtung aller Rechte und Errungenschaften der Arbeiter im Bau und Handwerk.

A convite da LCGB, o primeiro sindicato da construção de Portugal visitou o Luxemburgo

A central sindical LCGB recebeu nos dias 16, 17 e 18 de Março de 2015 uma delegação do Sindicato da Construção de Portugal.

Logo após a LCGB ter denunciado alguns casos de exploração de trabalhadores recrutados em Portugal por pequenas empresas do sector da construção para virem trabalhar no Luxemburgo, o primeiro sindicato da construção de Portugal exprimiu a sua intenção de visitar o Luxemburgo.

O programa da visita do sindicato português comportou diversas reuniões organizadas pela LCGB, incluindo um encontro com o Presidente nacional, Patrick DURY e com o Secretário geral, Francis LOMEL.

Durante a visita à sede da LCGB, a responsável do serviço INFO-CENTER da LCGB, Maria MENDES, fez uma apresentação de todos os serviços oferecidos aos membros. Participaram ainda o Presidente da Secção Portuguesa da LCGB, Reinaldo CAMPOLARGO, o presidente do comité federal da LCGB-Construção e Artesanato, Willy PITOU, o responsável pelo Departamento Convenções Colectivas e Empresas, Paul DE ARAUJO, o Chefe de Missões da LCGB, Jean-Paul BAUDOT e a Secretária sindical para os sectores da Construção e Artesanato, Liliana BENTO.



Da agenda constou igualmente uma reunião de trabalho com Sua Excelência o Consul Geral de Portugal no Luxemburgo, Dr. Rui GONCALVES MONTEIRO e uma entrevista com Sua Excelência o Embaixador de Portugal no Luxemburgo, Dr. José Carlos DE PINHO E MELO PEREIRA MARQUES.

A delegação do Sindicato da Construção de Portugal deslocou-se ainda aos estaleiros de uma grande empresa luxemburguesa do sector da construção onde teve oportunidade de falar com diversos trabalhadores e verificar as excelentes condições de trabalho proporcionadas para um elevado desempenho de produtividade.

Este encontro entre os dois sindicatos permitirá que juntos continuem a lutar pelo respeito dos trabalhadores na defesa do cumprimento de todos os direitos que lhes assistem.

Nouvelle convention collective pour les salariés des entreprises d'assurance

Les partenaires sociaux ont signé en date du 15 juin 2015 une nouvelle convention collective pour les salariés des entreprises d'assurance qui porte sur les années 2015, 2016 et 2017 et prévoit les principales évolutions suivantes :

1. Redéfinition des 13 groupes en 6 nouveaux groupes de fonctions.
2. La prime de conjoncture payable en 2015 au plus tard endéans la quinzaine de la signature de la convention collective et pour 2016 et 2017 avec les salaires de juin est de :
 - Pour 2015 de 110 % de la prime payée en 2014
 - Pour 2016 et 2017 de 100 % de la prime payée en 2014.

Cette prime se comprend non indexée et en tenant compte de la nouvelle nomenclature.

- Les anciens échelons de performance et d'ancienneté sont remplacés par une garantie triennale d'évolution et de performance de 15 € à l'indice 100 sur 3 ans jusqu'au seuil 1. À partir du seuil 1 jusqu'au seuil 2, un échelon de performance de 3 € indice 100 est à accorder à 67 % des salariés et une garantie triennale de 6 € indice 100 est à accorder à la totalité des salariés au plus tard à la fin de la période triennale.
- Pour les salariés entrés depuis le 1^{er} janvier 2015, une prime d'ancienneté est introduite selon les modalités suivantes :
 - Après 3 ans 5 € indice 100
 - Après 5 ans 10 € indice 100
 - Après 8 ans 20 € indice 100.

Cette prime d'ancienneté remplace le mécanisme de prime de ménage actuel. Pour les salariés en fonction avant le 1^{er} janvier 2015, la prime de ménage reste inchangée au 31.12.2014.

3. Paiement d'une prime de signature de 175 €.



Vincent JACQUET

Secrétaire général adjoint

LCGB-SESF

(Banques et assurances)

vjacquet@lcgb.lu



Patrick MICHELET

LCGB-SESF

(Banques et assurances)

pmichelet@lcgb.lu

Neuer Kollektivvertrag für die Beschäftigten der Versicherungsbranche

Die Sozialpartner haben am 15. Juni 2015 einen neuen Kollektivvertrag für die Beschäftigten der Versicherungsbranche unterzeichnet. Der Kollektivvertrag gilt für die Jahre 2015, 2016 und 2017 und bietet folgende Erneuerungen:

1. Umstellung der 13 Gruppen in 6 neue Funktionsgruppen.
2. Die konjunkturelle Prämie des Jahres 2015 ist spätestens 2 Wochen nach Unterzeichnung des Kollektivvertrags auszubezahlen. Diese Prämie wird dann in den Jahren 2016 und 2017 jeweils mit dem Monatsgehalt Juni ausbezahlt:
 - 2015 110% der Prämie von 2014;
 - 2016 und 2017 100% der Prämie von 2014.

Diese Prämie ist nicht indexgebunden und berücksichtigt die neue Nomenklatur.

- Bestehende Gehaltsstufen in Bezug auf Leistung oder Dienstalter werden durch eine Drei-Jahres-Garantie für Entwicklung und Leistung von 15€ (Index 100) auf 3 Jahre und bis zum Wert 1 ersetzt. Vom 1sten bis zum 2ten Schwellenwert, wird eine Leistungsstufe von 3€ (Index 100) für 67% der Mitarbeiter und eine Drei-Jahres-Garantie von 6€ (Index 100) für alle Mitarbeiter bis spätestens zum Ende der Dreijahresfrist gewährt.
- Für alle Mitarbeiter, die nach dem 1. Januar 2015 eingestellt wurden, wird die Dienstaltersprämie wie folgt eingeführt:
 - Nach 3 Jahren 5€ (Index 100)
 - Nach 5 Jahren 10€ (Index 100)
 - Nach 8 Jahren 20€ (Index 100).

Diese Dienstaltersprämie ersetzt die aktuelle Haushaltsprämie. Alle vor dem 1. Januar 2015 eingestellten Mitarbeiter erhalten die Haushaltzulage unverändert.

3. Zahlung einer Unterzeichnungsprämie 175 €.



Réunions d'information du LCGB-SESF concernant les frontaliers et la fiscalité

Le 18 mars, la section d'entreprise du LCGB-SESF a organisé une réunion d'information pour les salariés de la BIL résidents en France, en Belgique ou en Allemagne, ayant comme thématique les frontaliers et leur fiscalité. Une telle réunion d'information fut également organisée le 20 mars auprès de RBC ITS.

Les intervenants Vincent OLIMAR (associé) et Pierre TRIBOLET (fiscaliste) de la société V.O. Consulting Lux SA, ont chaque fois abordé par analyse et en utilisant des exemples concrets les points suivants pour l'ensemble des 135 participants :

La situation fiscale actuelle concernant les salariés frontaliers allemands, français et belges qui exercent leur activité au Luxembourg :

- Les principes d'imposition au Luxembourg.
- Les dispositions prévues par les conventions bilatérales contre les doubles impositions.
- Les nouveautés législatives applicables aux salariés non-résidents : accords bilatéraux et échange d'informations.

Les aspects pratiques :

- Comment se préparer et répondre à un contrôle des administrations fiscales ?
- L'importance de pouvoir justifier sa présence sur le territoire luxembourgeois.
- Comment régulariser sa situation fiscale au Luxembourg et dans son pays de résidence ?

Les réunions ont eu lieu de manière interactive et les personnes ont pu poser leurs questions lors de la séance.



Informationsversammlungen des LCGB-SESF zum Thema Grenzgänger und ihre Besteuerung

Am 18. März 2015 organisierte der LCGB-SESF eine Informationsveranstaltung für die in Frankreich, Belgien oder Deutschland ansässigen Mitarbeiter der BIL zum Thema Grenzgänger und ihre Besteuerung. Am 20. März fand die gleiche Versammlung für die Mitarbeiter von RBC ITS statt.

Vincent OLIMAR (Partner) und Pierre TRIBOLET (Steuerberater) des Unternehmens V.O Consulting Lux SA, erläuterten in beiden Sitzungen insgesamt 135 Teilnehmern folgende Elemente anhand von Analysen und konkreten Beispielen:

Die aktuelle Steuerlage der deutschen, französischen und belgischen in Luxemburg tätigen Grenzgänger:

- Die Grundsätze der Besteuerung in Luxemburg;
- Die Bestimmungen der bilateralen Abkommen gegen Doppelbesteuerung.
- Legislative Erneuerungen für nicht-ansässige Arbeitnehmer: bilaterale Abkommen und Informationsaustausch.

Praktische Aspekte:

- Vorbereitungen und Reaktion im Falle einer Steuerprüfung seitens der Steuerverwaltungen.
- Die Notwendigkeit, die eigene Präsenz in Luxemburg rechtfertigen zu können.
- Regelung der steuerlichen Situation in Luxemburg und dem Land des Wohnsitzes.

Die Informationsversammlungen gestalteten sich interaktiv mit Fragen der Teilnehmer über die gesamte Dauer hinweg.

Assemblée générale 2015 du LCGB-SESF

Le 24 mars 2015 s'est tenue la 12^e assemblée générale annuelle du LCGB-SESF. Après une introduction par le président du LCGB-SESF, Gabriel DI LETIZIA, le secrétaire général, Benoît MIGEAUX, a présenté le rapport d'activités. Ce fut l'occasion de revenir sur les nombreux événements qui ont ponctué l'année 2014 (rencontres avec le Gouvernement, table ronde sur l'avenir de la place financière, plans sociaux, etc.) mais aussi sur le travail important qui a été réalisé en faveur de nos affiliés (négociation de conventions collectives, nouveaux services Job Booster, etc.) et de nos délégués (p.ex. formations).

La trésorière, Corinne LUDES, a ensuite dévoilé le bilan financier de 2014, qui montre une situation financière sereine et stable. Après avoir entendu le rapport des réviseurs de caisse, l'assemblée générale a approuvé à l'unanimité les comptes de l'année 2014 et donne quitus aux membres du comité national. Corinne LUDES a ensuite présenté le projet de budget pour l'année 2015, également approuvé à l'unanimité par l'assemblée générale.

Generalversammlung des LCGB-SESF

Am 24. März 2015 fand die 12. ordentliche Generalversammlung des LCGB-SESF statt. Nach Einführung des Präsidenten des LCGB-SESF, Gabriel DI LETIZIA, präsentierte Generalsekretär, Benoît MIGEAUX, den Tätigkeitsbericht. So wurden zahlreiche Veranstaltungen des Jahres 2014 erwähnt wie z.B. diverse Treffen mit der Regierung, Diskussionsrunden über die Zukunft des Finanzplatzes, und Sozialpläne. Wichtige Erneuerungen zugunsten der Mitglieder (Kollektivvertragsverhandlungen, neue „Job Booster“-Dienste, etc.) wie auch zugunsten der Delegierten (z.B. Ausbildung) wurden erläutert.



Schatzmeisterin Corinne LUDES, stellte anschließend die Bilanz 2014 vor, welche eine ausgeglichene und stabile Finanzlage zeigte. Folgend dem Bericht der Kassenprüfer, nahm die Generalversammlung die Bilanz 2014 einstimmig an und entlastete alle Mitglieder des Nationalkomitees. Corinne LUDES präsentierte zugleich den Entwurf des Haushaltsplans für 2015, welcher einstimmig von der Generalversammlung angenommen wurde.



Signature d'un plan social

Les représentants du personnel de l'entreprise, les syndicats LCGB-SESF, ALEBA, OGBL-SBA et la direction de NPG Wealth Management (Luxembourg) S.A. se sont mis d'accord le 26 mai 2015 sur les modalités d'un plan social.

Au terme de la procédure de consultation prévue par la loi, la direction de la société avait confirmé le 7 mai 2015 son intention de supprimer 55 postes de travail. Après 15 jours de négociations, le nombre de salariés concernés par le licenciement collectif a pu être réduit à 47.

Les syndicats et les représentants du personnel ont, dans le cadre de ce plan social, obtenu diverses mesures d'accompagnement sociales et financières en faveur des salariés comme des indemnités extra-légales liées à l'ancienneté et l'âge du salarié, une indemnité liée à la situation familiale du salarié, des possibilités de préavis prolongé pour les salariés n'ayant pas retrouvé de travail au terme du préavis légal ou un budget permettant de réaliser un outplacement et de la formation.

Unterzeichnung eines Sozialplans

Am 26. Mai 2015 haben sich die Personalvertreter, die Gewerkschaften LCGB-SESF, ALEBA, OGBL-SBA und die Direktion des Unternehmens NPG Wealth Management (Luxembourg) SA über die Modalitäten eines Sozialplans geeinigt.

Am Ende des gesetzlich vorgeschriebenen Konsultationsverfahrens, hatte die Unternehmensleitung am 7. Mai 2015 seine Absicht bestätigt, 55 Arbeitsplätze abzubauen. Nach 15 Verhandlungstagen konnte die Anzahl der zu streichenden Posten auf 47 reduziert werden.

Gewerkschaften und Personalvertreter konnten als Teil dieses Sozialplans verschiedenen soziale und finanzielle Hilfen für die betroffenen Mitarbeiter aushandeln, wie z.B. eine außergesetzliche Entschädigung abhängig vom Dienstalter und Alter des Arbeitnehmers, eine an den Familienstand des Mitarbeiters gebundene Entschädigung, verlängerte Kündigungsfristen falls der Mitarbeiter noch keine neue Stelle in Aussicht hat, Bereitstellung eines Budget zur Auslagerung der Arbeitskraft oder auch Weiterbildungsmöglichkeiten.



Paul DE ARAUJO

Commerce, Agroalimentaire
Alimentation, Restauration
pderaraujo@lgb.lu



Mandy NOESSEN

Commerce, Nettoyage
mnoesen@lgb.lu



Sandy STRICHARTZ

Commerce Nettoyage,
Stations d'essence
sstrichartz@lgb.lu

LCGB-Services et Commerce

Réunion extraordinaire de la fédération sur les heures d'ouverture dans le commerce

Le 1^{er} avril 2015, le comité fédéral du LCGB-Services et Commerce avait invité ses délégués et militants à une journée extraordinaire au sujet de la nouvelle dérogation sur les heures d'ouvertures des dimanches et jours fériés de la ville de Luxembourg. Celle-ci a été présentée et discutée par les délégués et militants du secteur et une position ainsi qu'un cahier de revendications ont été adoptés.

LCGB-Dienstleistungen und Handel

Außerordentliche Fachverbandstagung zu den Öffnungszeiten im Handel

Am 1. April 2015 hatte der Fachverbandsvorstand des LCGB-Dienstleistungen und Handel seine Delegierten und Militanten zu einer außerordentlichen Tagung eingeladen. Diese Versammlung bezog sich auf die neue Regelung der Öffnungszeiten an Sonn- und Feiertagen für Luxemburg-Stadt. Diese wurde den Delegierten aus dem betroffenen Sektor vorgestellt und diskutiert. Anschließend wurden eine Stellungnahme sowie ein Forderungskatalog diesbezüglich angenommen.



Rencontre du président de la délégation de Cora et du LCGB

Suite aux changements de personnel au niveau de la délégation de Cora Concorde, le secrétaire général, Francis LOMEL, a invité le nouveau président, Julien PETTORELLI, au siège du LCGB. Julien travaille dans le rayon des vins au Cora Concorde et il est convaincu, qu'une délégation doit être à l'écoute des salariés. Cette rencontre servait d'illustration de sa nouvelle fonction ainsi que du comportement au sein de l'entreprise. Il a en outre été convenu, que le secrétaire général et le président de la délégation se voient dorénavant dans des intervalles réguliers.



Treffen zwischen dem Präsidenten der Cora-Delegation und dem LCGB

Nach dem Personalwechsel seitens der Cora Delegation, hatte der Generalsekretär, Francis LOMEL, den neuen Delegationspräsidenten, Julien PETTORELLI, in die LCGB-Zentrale eingeladen. Julien arbeitet in der Cora Concorde Weinabteilung und für ihn ist es wichtig, immer ein offenes Ohr für seine Mitarbeiter zu haben. Der Austausch sollte ihm nun seine neue Funktion sowie das ideale Verhalten innerhalb des Betriebes erläutern. Außerdem wurde beschlossen, dass sich der Generalsekretär und Präsident der Cora-Delegation regelmäßig zum Austausch treffen würden.

Geschäftsöffnungszeiten im Handel Die vom Wirtschaftsministerium angekündigte Studie muss schnell umgesetzt werden!

Am 18. Und 19. Mai 2015 traf eine Delegation des Fachverbandes LCGB-Dienstleistungen und Handel den Luxemburger Handelsverband (CLC) mit dem Geschäftsverband der Stadt Luxemburg (UCVL) beziehungsweise die Staatssekretärin für Wirtschaft, Francine CLOSENER, zwecks einer Bilanz der derzeitigen Situation im Handel und einem Meinungsaustausch über die erneute Abweichung von den Geschäftsöffnungszeiten im Einzelhandel an Sonn- und Feiertagen im Stadtzentrum sowie im Bahnhofsviertel der Stadt Luxemburg.

Die UCVL ist der Meinung, dass die ihr unlängst zugestandene Abweichung unerlässlich für die Geschäfte im Stadtzentrum von Luxemburg-Stadt ist, da andere Städte bereits seit längerer Zeit eine derartige Abweichung aufgrund touristischer Argumente genießen.

Die CLC ihrerseits unterstrich, dass die Gewohnheiten des Konsumenten ändern und dass Shopping zunehmend mit Freizeit verbunden wird. Ein weiterer Trend ist das Einkaufen übers Internet. Um den Wünschen der Kunden weitestgehend entgegenzukommen, müssen die Geschäftsläden ihre Öffnungszeiten den neuen Lebensweisen ihrer Kunden, sprich der Konsumenten, anpassen.

Der LCGB seinerseits ist gegen jede einseitige Initiative der Regierung, welche die Arbeitsbedingungen und das Familienleben der Arbeitnehmer im Handel beeinträchtigen würde. Für die Gewerkschaft muss bei jeder Diskussion über die Arbeitszeiten des betroffenen Personals auf jeden Fall einer besseren Übereinstimmung zwischen Familien- und Berufsleben Rechnung getragen werden.

Die Staatssekretärin für Wirtschaft teilte darüber hinaus mit, dass eine Studie zum Kaufverhalten des Konsumenten in Zusammenarbeit mit dem Minister für Arbeit, Beschäftigung und Sozial- und Solidarwirtschaft durchgeführt werde. Es sei geplant, diese Studie durch das Forschungszentrum LISER (ehemals CEPS/INSTEAD) durchführen zu lassen. In den kommenden Wochen werde ein Lastenheftentwurf den Sozialpartnern zur Begutachtung übermittelt.

Heures d'ouverture dans le commerce L'étude annoncée par le Ministère de l'Économie doit être réalisée rapidement !

Le 18 et 19 mai 2015, une délégation de la fédération LCGB-Services et Commerce a rencontré la Confédération Luxembourgeoise du Commerce (CLC) avec l'Union Commerciale de la Ville de Luxembourg (UCVL) respectivement la secrétaire d'État à l'Économie, Francine CLOSENER, pour dresser un bilan de la situation actuelle du secteur du commerce et échanger leurs vues concernant la nouvelle dérogation des heures d'ouvertures des magasins en détail les dimanches et jours fériés au centre-ville et à la gare de Luxembourg.

L'UCVL est d'avis que la dérogation, qui leur a été récemment accordée, était indispensable pour les magasins du centre-ville de la capitale, vu que d'autres villes profitent déjà depuis longtemps d'une telle dérogation pour des raisons touristiques.

La CLC a souligné que les habitudes du consommateur changent et que le shopping est davantage associé à des loisirs. Une autre tendance concerne l'achat accru par internet. Dans le but de satisfaire au mieux la demande des clients, les commerçants sont obligés d'adapter leurs heures d'ouvertures aux nouveaux modes de vie des consommateurs.

Le LCGB de son côté s'oppose à toute initiative unilatérale du gouvernement qui va au détriment des conditions de travail et de la vie familiale des salariés du secteur du commerce. Pour le syndicat, toute discussion sur le temps de travail du personnel concerné doit obligatoirement tenir compte d'une meilleure conciliation entre vie familiale et professionnelle.

La secrétaire d'État à l'Économie a informé qu'une étude concernant les habitudes d'achat des consommateurs sera effectuée en collaboration avec le Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire et qu'il est envisagé qu'elle sera effectuée par le Centre de Recherches LISER (anciennement CEPS/INSTEAD). Dans les semaines à venir, une proposition de cahier des charges sera transmise aux partenaires sociaux pour avis.





Distribution de croissants par les délégués LCGB

Le 6 mars 2015, la délégation du personnel de Lamesch s'est réunie avec le secrétaire général du LCGB, Francis LOMEL et les secrétaires syndicaux Paul DE ARAUJO et Sandy STRICHARTZ afin d'organiser une action de sensibilisation sur le site de Lamesch à Bettembourg. Entre autre était convenu qu'à tour de rôle, les secrétaires syndicaux organiseront chaque 2^e semaine une permanence, accompagnée par un des délégués effectifs.

En conséquence, le 20 mars 2015, la délégation du personnel de Lamesch, conjointement avec les secrétaires syndicaux, Paul DE ARAUJO, Mandy NOESEN, et Sandy STRICHARTZ, ont distribué environ 300 croissants devant l'entrée du personnel du site de l'entreprise à Bettembourg à 4h30 du matin.

LCGB-Personalvertreter verteilen Croissants

Am 6. März 2015 hat die Personaldelegation von Lamesch sich mit dem LCGB-Generalsekretär, Francis LOMEL und den Gewerkschaftssekretären, Paul DE ARAUJO und Sandy STRICHARTZ getroffen um Sensibilisierungsaktionen in Bettemburg zu organisieren. Unter anderem hat man sich darauf geeinigt, dass sich abwechselnd jede 2. Woche einer der Gewerkschaftssekretäre zur Verfügung stellt, und dabei von einem Delegierten begleitet wird.

In diesem Sinne hat auch am frühen Morgen des 20. März 2015, die Personaldelegation von Lamesch gemeinsam mit den Gewerkschaftssekretären Paul DE ARAUJO, Mandy NOESEN, und Sandy STRICHARTZ etwa 300 Croissants vor Schichtbeginn vor dem Personaleingang der Firma Lamesch in Bettemburg verteilt.



Réunions de travail avec les délégations du personnel

Le 18 mars et le 11 mai 2015, les délégués LCGB de Heintz van Landewyck Luxembourg, Nathalie DUPONT et Peter MALEK, respectivement les délégués LCGB de Heintz van Landewyck Ettelbruck, Carole MULLER, Carole ROSSELET et Michèle ATTEN, ont rencontré le secrétaire Général, Francis LOMEL, ainsi que les secrétaires syndicaux responsables pour le commerce, Paul DE ARAUJO et Sandy STRICHARTZ.

Les interlocuteurs ont abordé différents sujets comme p.ex. le fonctionnement de la délégation ou les nouveaux services et prestations offerts aux membres LCGB. Dans ce contexte, il a été convenu d'informer par intervalles réguliers sur les nouvelles prestations du LCGB au sein des deux sites de production de Heintz van Landewyck.

Arbeitssitzungen mit den Personaldelegationen

Am 18. März und 11. Mai 2015, haben sich jeweils die LCGB-Delegierten von Heintz van Landewyck Luxemburg, Nathalie DUPONT und Peter MALEK, sowie die LCGB-Delegierten von Heintz van Landewyck Ettelbrück, Carole MULLER, Carole ROSSELET und Michèle ATTEN, mit dem LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL und die für den Handel zuständigen Gewerkschaftssekretäre, Paul DE ARAUJO und Sandy STRICHARTZ getroffen.

Alle Teilnehmer besprachen hierbei verschiedene Themen wie z. B. die Funktionsweise der Delegationen oder der Ausbau der neuen LCGB-Dienstleistungen für Mitglieder. In diesem Zusammenhang wurde beschlossen, regelmäßig über diese neuen Dienstleistungen an beiden Produktionsstandorten von Heintz van Landewyck zu informieren.



Lycée technique hôtelier Alexis-Heck

Entrevue entre le LCGB et la Directrice du LTHAH

Le 2 juin 2015, les secrétaires syndicaux Paul DE ARAUJO et Sandy STRICHARTZ se sont réunis avec la Directrice du Lycée technique hôtelier Alexis-Heck (LTHAH), Elisabeth REISEN, pour un échange sur le fonctionnement du lycée ainsi que la situation de la formation initiale dans le secteur de l'HORECA.

Les secrétaires syndicaux ont reçus des explications précises quant aux 5 formations proposées par le LTHAH : le DAP cuisinier, le DAP hôtelier-restaurateur, le DAP restaurateur, le DT en hôtellerie et le DT en tourisme. À la suite de l'entrevue, les secrétaires syndicaux ont pu visiter les différents ateliers.

Les deux parties se sont accordées que les métiers du secteur HORECA ne sont pas assez valorisés par rapport aux conditions de travail difficiles. En outre, les différentes formations proposées offrent de nombreuses possibilités aux futurs salariés quant à leur développement personnel et professionnel.

Treffen zwischen dem LCGB und der Schulleiterin vom LTHAH



Am 2. Juni trafen sich die Gewerkschaftssekreteräe Paul DE ARAUJO und Sandy STRICHARTZ mit der Schulleiterin des Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck (LTHAH), Elisabeth REISEN, und diskutierten die Abläufe innerhalb des Gymnasiums als auch den Stand der Grundausbildung im HORECA Bereich.

Die Gewerkschaftssekreteräe erhielten genaue Erläuterungen zu den 5 verschiedenen und im LTHAH angebotenen Ausbildungen: der DAP Koch, der DAP Gastwirt-Gastronom, der DAP Gastronom, der DAP Hotelwirtschaft und der DAP Tourismus. Anschließend konnten die Gewerkschaftssekreteräe verschiedene Ateliers besuchen.

Der LCGB und die Schulleiterin sind sich einig, dass der Bereich HORECA wegen der erschwertes Arbeitsbedingungen unterbewertet wird. Nichtsdestotrotz bieten die verschiedenen Ausbildungen den zukünftigen Arbeitnehmern zahlreiche persönliche als auch professionelle Weiterentwicklungsmöglichkeiten.



Renouvellement de la convention collective

Le 17 juin 2015, les syndicats LCGB et OGBL ont, pour l'ensemble des salariés, signé une nouvelle convention collective de travail avec la direction de la Brasserie Simon. Le renouvellement de la convention collective de travail prévoit :

- Une augmentation de la prime de présence de 85 €/mois :
 - à partir du 01.01.2015 elle sera de 110 €/mois.
 - à partir du 01.01.2016 elle sera de 120 €/mois.
 - à partir du 01.01.2017 elle sera de 140 €/mois.
- Une prime de présence annuelle supplémentaire correspondant au montant mensuel total de la prime de présence mensuelle. Cette prime sera réduite au prorata des absences durant toute l'année.
- Un pécule de vacances de 400 € payable en juin.
- Une allocation dite « treizième mois » correspondant au total d'un mois de salaire si le salarié n'a jamais été malade. Elle sera diminuée au prorata des heures d'absence de maladie cumulées sur l'année.

La convention collective de travail a été renouvelée pour une durée de 3 ans, à savoir du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2017.

Erneuerung des Kollektivvertrags

Am 17. Juni 2015, haben die Gewerkschaften LCGB und OGBL zusammen mit der Direktion der Brasserie Simon die Erneuerung des Kollektivvertrags unterschrieben. Die Erneuerung sieht folgende Punkte vor:

- Eine Erhöhung der monatlichen Präsenzprämie von 85 € :
 - Ab dem 01.01.2015 beträgt sie 110 €/Monat.
 - Ab dem 01.01.2016 beträgt sie 120 €/Monat.
 - Ab dem 01.01.2017 beträgt sie 140 €/Monat.
- Eine zusätzliche jährliche Präsenzprämie entsprechend dem Gesamtbetrag aller monatlichen Präsenzprämien. Diese Prämie wird, gebunden an jährliche Abwesenheiten, pro rata reduziert.
- Ein Urlaubsgeld von 400 €, das im Juni ausbezahlt wird.
- Einen sogenannten "13. Monat" in Höhe eines monatlichen Gehaltes wird ausbezahlt, wenn der Arbeitnehmer nie krank war. Dieser Zuschuss wird abwesenheitsabhängig pro rata reduziert

Der Kollektivvertrag wurde für eine Dauer von 3 Jahren (vom 1. Januar 2015 bis zum 31. Dezember 2017) verlängert.



Canon Luxembourg S.A.

Renouvellement de la convention collective de travail

Le 19 juin 2015, le LCGB a, pour 35 salariés, signé une nouvelle convention collective de travail avec la direction de Canon Luxembourg S.A.

Le renouvellement de la convention collective de travail prévoit :

- Une augmentation de la prime de fidélité actuelle de 25 € à 75 € par année de service.
- Introduction de 3 jours de congé supplémentaires par an si le salarié n'a jamais été absent pour cause de maladie.
- Introduction de la préretraite solidarité pour tous les salariés.

La convention collective sera valable pour une durée de 3 ans du 01.01.2015 au 31.12.2017.



ZEEMAN Luxembourg s.à r.l.

Première convention collective signée

Mi-juin, les syndicats LCGB et OGBL et la direction de Zeeman Luxembourg s.à r.l. ont signé une première convention collective.

Les salariés bénéficieront d'une grille de salaire octroyant automatiquement le salaire qualifié après 10 ans d'ancienneté dans le secteur du commerce. Un jour de congé supplémentaire est accordé après 5 ans d'ancienneté et 2 jours de congés supplémentaires après 10 ans d'ancienneté dans la société. Les collaborateurs profiteront au-delà d'une remise pour le personnel de 20 % sur le prix d'origine des achats personnels.

Cette première convention collective de travail prévoit également une prime de présence en cas de non-maladie pendant une entière année ainsi qu'un plan d'organisation de travail démarrant au 1^{er} septembre 2015, avec une période de référence de 13 semaines.

Grâce à cette convention collective entrée en vigueur à partir du 1^{er} juillet 2015 pour une durée de deux ans, les syndicats contractants ont pu garantir voire même améliorer les acquis sociaux des salariés de Zeeman Luxembourg s.à r.l.

Erneuerung des Kollektivvertrags

Am 19. Juni 2015 hat der LCGB zusammen mit der Direktion von Canon Luxembourg S.A. die Erneuerung des Kollektivvertrags für die rund 35 Angestellten unterzeichnet.

Die Erneuerung sieht folgende Punkte vor:

- Die Treueprämie beläuft sich aktuell auf 25 € pro Jahr und wird auf 75 € erhöht.
- 3 zusätzliche Urlaubstage werden gewährt, wenn der Arbeitnehmer nicht krank war.
- Die solidarische Frührente wurde neu im Kollektivvertrag eingeführt.

Die Dauer des Kollektivvertrages beläuft sich auf 3 Jahre (vom 01.01.2015 bis zum 31.12.2017).

Erster Kollektivvertrag unterschrieben

Mitte Juni haben die Gewerkschaften LCGB et OGBL den ersten Kollektivvertrag mit der Direktion von Zeeman Luxembourg s.à r.l. unterzeichnet.

Die Mitarbeiter kommen nun automatisch in den Genuss einer Gehaltstabelle mit qualifiziertem Lohn nach 10-jähriger Berufsausübung im Handelssektor. Ein zusätzlicher Urlaubstag nach 5 Jahren Betriebszugehörigkeit und zwei zusätzliche Urlaubstage nach 10 Jahren Betriebszugehörigkeit, sowie ein Personalrabatt von 20% bei persönlichen Einkäufen, werden dem Mitarbeiter darüber hinaus gewährt.

Dieser erste Kollektivvertrag sieht zudem eine jährliche Präsenzprämie und einen Arbeitsplan vor, der am 1. September 2015 mit einer Referenzperiode von 13 Wochen in Kraft tritt.

Dank diesem Kollektivvertrag, der ab dem 1. Juli 2015 für eine Dauer von 2 Jahren gültig ist, konnten die unterzeichnenden Gewerkschaften LCGB und OGBL die sozialen Rechte der Mitarbeiter von Zeeman Luxembourg s.à r.l. stärken und sogar verbessern.

Secteur « nettoyage de bâtiments »

Les partenaires sociaux trouvent un accord au niveau de la convention collective de travail pour le personnel

Le 25 juin 2015, les partenaires sociaux se sont mis d'accord sur une série de points concernant la convention collective de travail pour le personnel du secteur « nettoyage de bâtiments ».

Il a été décidé de :

- prolonger la convention collective de travail du 29 janvier 2014 jusqu'au 29 janvier 2017 inclus ;
- accorder aux salariés une augmentation du salaire horaire tarifaire de 0,6 % le 1^{er} janvier 2017 ;
- commencer au cours du mois de septembre 2015 les négociations en vue de conclure une nouvelle convention collective de travail ainsi que d'élaborer à cette même date un calendrier des négociations.

Cet accord a été signé dans l'intérêt des salariés et des entreprises du secteur.



Luxembourg

Signature de la convention collective

Le 2 juillet 2015, le LCGB a signé la convention collective de travail avec Lidl Luxembourg pour une durée de 24 mois débutant le 01.09.2015. Lidl Luxembourg emploie actuellement 130 salariés.

Le personnel des sept magasins Lidl au Luxembourg profitera d'une nouvelle grille de salaire garantissant l'équivalent du salaire social minimum pour tout salarié qualifié au bout de 10 ans d'ancienneté. Par rapport à l'ancienne grille de salaire, les salariés chez Lidl gagnent presque 6 ans.

Diverses primes ont également pu être négociées :

- Une prime d'ancienneté s'élevant à un demi-salaire mensuel pour les salariés atteignant 10 ans d'ancienneté dans la société. Elle sera octroyée rétroactivement au personnel ayant déjà une ancienneté supérieure à 10 ans.
- Une prime unique de 30 € à la naissance d'un enfant.
- Le personnel qui devra se déplacer pour une intervention en cas d'alarme au magasin, recevra une prime de 20 € en supplément de la rémunération relative au temps presté sur place, au remboursement des frais de déplacement ainsi que les suppléments éventuels.



Sector « Limpeza de edifícios »

Os parceiros sociais chegaram a um acordo ao nível da convenção coletiva de trabalho para o pessoal.

No dia 25 de Junho de 2015, os parceiros sociais chegaram a acordo sobre uma série de pontos relativos à convenção coletiva de trabalho para o pessoal do sector « limpeza de edifícios ».

Ficou decidido :

- Prolongar a convenção coletiva de trabalho desde 29 de Janeiro de 2014 até 29 de Janeiro de 2017, inclusive ;
- Aumentar o salário horário tarifário dos trabalhadores em 0,6% no dia 1 de Janeiro de 2017 ;
- Iniciar no mês de Setembro de 2015 as negociações para uma nova convenção coletiva de trabalho tal como estabelecer nessa mesma data um calendário para as futuras negociações.

Este acordo foi assinado no interesse dos trabalhadores e das empresas do sector.

Unterzeichnung des Kollektivvertrags

Am 2. Juli 2015 unterzeichnete der LCGB den Kollektivvertrag mit Lidl Luxembourg mit einer Laufzeit von 24 Monaten (ab 1. September 2015). Lidl Luxembourg beschäftigt aktuell 130 Arbeitnehmer.

Das Personal der sieben Lidl-Läden in Luxemburg profitiert darüber hinaus von einer neuen Lohntabelle, die das Äquivalent des sozialen Mindestlohnes jedem qualifizierten Arbeitnehmer nach 10 Dienstjahren gewährt. Gegenüber der ehemaligen Lohntabelle gewinnen die Lidl-Arbeitnehmer dadurch fast 6 Jahre.

Verschiedene Prämien konnten ebenfalls ausgehandelt werden:

- eine Dienstaltersprämie in Höhe eines halben Monatsgehalts für die Arbeitnehmer mit 10 Dienstjahren im Betrieb. Diese Dienstaltersprämie wird dem Personal mit einem Dienstalter von mehr als 10 Jahren rückwirkend gewährt.
- eine einmalige Prämie von 30 € bei der Geburt eines Kindes.
- Das Personal, das im Falle eines Notfalls in einem Geschäft eingreifen und zu diesem Geschäft hinfahren muss, erhält eine Prämie von 20 € neben dem Gehalt für die vor Ort geleistete Arbeitszeit und der Erstattung der Fahrtkosten und der eventuellen sonstigen Gehaltszuschläge.



Aloys Kapweiler

LCGB-SEA (Aviation)

Logistique

akapweiler@lcgb.lu



Sortie de Lufthansa de l'actionnariat de Luxair : Qui reprendra les 13 % de Lufthansa ?

Suite à l'annonce d'un retrait de la société Deutsche Lufthansa A.G. (Lufthansa) de l'actionnariat de la société aérienne nationale Luxair Group (Luxair), le LCGB a instantanément adressé un courrier au Ministre des Infrastructures et du Développement durable, François Bausch, demandant une entrevue d'urgence.

Ce retrait de la compagnie aérienne nationale allemande représente une libération de 13 % de l'actionnariat de Luxair. De plus, Lufthansa a annoncé le remplacement de vols Luxair par des vols Lufthansa, à savoir 4 vols quotidiens du Luxembourg à Francfort et à Munich.

L'entrevue devra servir à clarifier et discuter de la situation actuelle afin d'analyser le grade d'urgence et les raisons motivant ce retrait, ainsi que de soulever la question concernant des candidats de reprise tant convenables que fiables à long terme.



Le LCGB juge la stabilisation de l'actionnariat de Luxair primordiale, en sachant que la société est un élément systémique du Findel (Luxair possède 42,43% des actions de Cargolux) mais également du secteur logistique en général en considérant que le Luxair Cargo Center a transbordé 708 000 tonnes de fret en 2014. Une telle stabilité est également jugée nécessaire afin de garantir la sauvegarde des existences des salariés de Luxair.

Le LCGB revendique une intervention de l'actionnaire principal, direct ou indirect, notamment l'État luxembourgeois, afin de pouvoir garantir une telle stabilisation de l'actionnariat de Luxair en particulier, mais également du secteur luxembourgeois du transport et de la logistique en entier.

L'actualité démontre à nouveau l'importance de convoquer une « tripartite transport aérien » afin de pouvoir discuter et solutionner les problèmes du secteur en entier, et ceci en respectant les particularités des différentes sociétés.

Austritt der Lufthansa aus der Luxair-Aktionärsstruktur: Wer übernimmt die 13 % der Lufthansa?

Nach der Ankündigung eines Rückzugs der Deutsche Lufthansa A.G. (Lufthansa) aus der Aktionärsstruktur der nationalen Luftfahrtgesellschaft Luxair Group (Luxair), hat der LCGB unverzüglich ein Schreiben an den Minister für Infrastrukturen und nachhaltige Entwicklung, François Bausch, mit der Bitte um eine dringende Unterredung gerichtet.

Durch den Rückzug der nationalen deutschen Luftfahrtgesellschaft werden 13 % der Aktien der Luxair frei. Darüber hinaus hat die Lufthansa angekündigt, 4 tägliche Luxair-Flüge von Luxemburg nach Frankfurt und München durch Flüge der Lufthansa zu ersetzen.

Die Unterredung soll zur Klärung und Erörterung der derzeitigen Situation dienen, damit die Dringlichkeit und die Beweggründe dieses Rückzugs erfasst werden können und die Frage nach den möglichen Übernahmekandidaten, die geeignet und langfristig zuverlässig sein sollen, gestellt wird.

Der LCGB hält die Stabilisierung der Aktionärsstruktur der Luxair für vorrangig. Die Luxair ist nämlich fester Bestandteil des Findels (Luxair besitzt 42,43 % der Aktien der Cargolux) sowie auch des Logistiksektors im Allgemeinen, wenn man bedenkt, dass 2014 708.000 Tonnen Fracht über das Luxair Cargo Center abgewickelt wurden. Diese Stabilität gilt auch als notwendig, um die Existenzsicherung der Arbeitnehmer der Luxair zu gewährleisten.

Der LCGB fordert eine Intervention des direkten oder indirekten Hauptaktionärs, des Luxemburger Staates, damit für eine derartige Stabilisierung der Aktionärsstruktur der Luxair im Besonderen, aber auch des Verkehrssektors und der Logistik des Großherzogtums insgesamt gesorgt ist.

Die Aktualität zeigt erneut die Wichtigkeit einer „Dreierrunde für den Luftverkehr“, damit die Probleme des gesamten Sektors besprochen und entsprechende Lösungen gefunden werden können, wobei den Besonderheiten der einzelnen Betrieben Rechnung getragen werden muss.

LUXFUEL S.A.

Convention collective de travail signée

Le 30 juin 2015, le LCGB en tant que syndicat majoritaire, a signé une nouvelle convention collective pour les salariés de la société LUXFUEL S.A.

Cette nouvelle convention collective a une validité de 3 ans (1.I.2015 – 31.I2.2017) et prévoit une augmentation salariale de :

- 1,50 % au 1^{er} janvier 2015
- 1,15 % au 1^{er} janvier 2016
- 1,10 % au 1^{er} janvier 2017.



Neuer Kollektivvertrag unterzeichnet

Am 30. Juni unterzeichnete der LCGB, Mehrheitsgewerkschaft innerhalb des Unternehmens, einen neuen Kollektivvertrag für die Mitarbeiter von LUXFUEL S.A.

Dieser neue Kollektivvertrag hat eine Gültigkeit von 3 Jahren (1.I.2015 – 31.I2.2017) und sieht folgende Gehaltserhöhungen vor:

- 1,50% am 1. Januar 2015
- 1,15% am 1. Januar 2016
- 1,10% am 1. Januar 2017.



AB Luxembourg Branch

Signature de la convention collective

Le 22 avril 2015, Aloyse KAPWEILER, secrétaire syndical du LCGB, qui est le seul syndicat représenté au sein de la société West Air Sweden AB Luxembourg Branch (WASLB), a signé la nouvelle convention collective de travail avec la direction, représentée par Claudia LADKIN, Accountable Manager, et la délégation du personnel, représentée par Chrétien KEIJ, président de la délégation du personnel.

La nouvelle convention collective de travail a été conclue pour une durée de 2 ans et est entrée en vigueur le 22 avril 2015.

Unterzeichnung des Kollektivvertrags

Am 22. April 2015 unterzeichnete der LCGB, der von seinem Gewerkschaftssekretär Aloyse KAPWEILER vertreten wurde, und als einzige Gewerkschaft bei der West Air Sweden AB Luxembourg Branch (WASLB) präsent ist, den neuen Kollektivvertrag mit der Unternehmensleitung, ihn Person von Accountable Manager Claudia LADKIN, und der Personalvertretung, die vom Vorsitzenden der Personaldelegation Chrétien KEIJ vertreten wurde.

Der neue Kollektivvertrag wurde für eine Laufzeit von zwei Jahren geschlossen und trat am 22. April 2015 in Kraft.



Kuehne + Nagel

Joachim Dillschneider geht in Rente

Seit dem 28. Mai 1995, also die letzten 20 Jahre, hat Joachim bei Kuehne + Nagel gearbeitet. Joachim war darüber hinaus 17 Jahre lang Delegierter des LCGB, und hat dieses Amt mit Leib und Seele ausgeübt. Der LCGB zusammen mit der gesamten Personalvertretung wünschen ihm für seinen Ruhestand: "Alles was er sich selber wünscht"! Danke Joachim!



Joachim Dillschneider part en retraite

Depuis le 28 mai 1995, alors pendant les 20 dernières années, Joachim était employé de Kuehne + Nagel. Pendant 17 ans, Joachim replissait avec ardeur la fonction de délégué du LCGB. Le LCGB et l'ensemble de la délégation du personnels lui souhaitent bonne chance pour sa retraite ainsi que la réalisation de tous ses souhaits personnels ! Merci Joachim !



Dalibor JOCIC

Transport routier
Gardiennage
Agences de voyages
djocic@lcgb.lu

Liniенbusfahrer im Privatsektor

Der LCGB fordert Arbeitstage mit weniger als 10 Arbeitsstunden

Am 1. April 2015 lud der Minister für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, François BAUSCH, die repräsentativen Gewerkschaften des Transportsektor, den Luxemburger Verband der Autobus- und Reisebusbetreiber (FLEEA) sowie die Transportgesellschaften TICE, AVL und CFL zu einer Gesprächsrunde zum Vorentwurf der Verordnung über die Pausenzeiten auf Busstrecken unter 50 km ein.

Nach zahlreichen Sitzungen und Diskussionen über die Herabsetzung der Bereitschaftszeiten (Arbeits- und Ruhezeiten), die sich auf bis zu 15 Stunden pro Tag belaufen können, beschloss der Minister Ende 2014 die Vorbereitung eines Vorentwurfs einer großherzoglichen Verordnung zwecks Änderung der großherzoglichen Verordnung vom 16. Juni 2011, die zurzeit in Kraft ist.

Zu diesem Zweck schickte der Minister am 2. Februar 2015 den einzelnen betroffenen Parteien einen Vorentwurf einer großherzoglichen Verordnung, die auf der aktuellen deutschen Verordnung fußt, um eventuelle Anmerkungen einzuholen. Diesbezüglich mussten die Vertreter des LCGB-ACAP (Vereinigung der Busfahrer des Privatsektors) am 1. April 2015 zwei Vorbehalte zu den vorgeschlagenen Verfügungen zum Ausdruck bringen:

- Im Hinblick auf die Begrenzung der Arbeitstage sieht der Entwurf der großherzoglichen Verordnung die Fragmentierung der gesetzlichen Pausenzeiten in mindestens 8 Minuten vor. Diese Bestimmung allein gewährleistet hingegen keine Herabsetzung der Bereitschaftszeiten.
- Im aktuellen Verordnungsentwurf ist ebenfalls eine Bestimmung vorgesehen, die es den Betrieben erlauben würde, die Fahrer während 10 ununterbrochenen Tagen zu beschäftigen!

Der LCGB fordert daher die Rücknahme dieser unannehbaren Verfügung und deren Ersatz durch einen Text, in dem die Bereitschaftszeiten auf höchstens 10 Stunden pro Arbeitstag beschränkt werden.

Dies würde die nachstehenden Möglichkeiten eröffnen:

- Vermeidung einer erheblichen Beeinträchtigung des Privatlebens der Fahrer;
- Vermeidung eventueller Missbräuche bei der Planung der Arbeitstage;
- Optimierung der Sicherheit der Fahrgäste und der Fahrer.



Chauffeurs de bus de lignes du secteur privé

Le LCGB revendique des journées de travail inférieures à 10 heures

Le 1^{er} avril 2015, le Ministre du Développement durable et des Infrastructures, François BAUSCH, avait invité les syndicats représentatifs du secteur du transport, de la Fédération Luxembourgeoise des Exploitants d'Autobus et d'Autocars (FLEEA) ainsi que les sociétés de transport TICE, AVL et CFL à une table ronde pour présenter leur position concernant le projet de règlement des temps de pause sur les lignes de bus de moins de 50 kms.

Suite à de nombreuses réunions et discussions concernant la réduction de l'amplitude (temps de travail et de repos) pouvant aller jusqu'à 15 heures journalières, le Ministre a décidé fin 2014 de préparer un avant-projet de règlement grand-ducal modifiant le règlement grand-ducal du 16 juin 2011, actuellement en vigueur.

À cet effet, le Ministre a envoyé le 2 février 2015 un projet de règlement grand-ducal sur base de l'actuel règlement allemand afin de lui faire parvenir des observations éventuelles. À ce propos, les représentants du LCGB-ACAP (Association des Chauffeurs d'Autobus Privés) ont dû formuler le 1^{er} avril 2015 deux réserves quant aux dispositions proposées :

- Dans le but de pouvoir diminuer les journées de travail, le projet de règlement grand-ducal prévoit la fragmentation des pauses légales en pauses de minimum 8 minutes. Par contre, cette disposition à elle seule, ne garantit pas une diminution des amplitudes.
- Le projet de règlement actuel prévoit également une disposition qui permettrait aux sociétés de faire travailler les chauffeurs pendant 10 jours d'affilée !

De ce fait, le LCGB revendique le retrait de cette disposition inacceptable et de la remplacer par un texte qui limitera l'amplitude à un maximum de 10 heures par jour de travail.

Ceci permettrait :

- d'éviter une dégradation substantielle de la vie privée des chauffeurs ;
- de prévenir des abus éventuels dans la planification des journées de travail ;
- de pouvoir optimiser la sécurité des passagers et des chauffeurs.

Entrevue entre le LCGB et la direction

Le 21 avril 2015, le secrétaire général du LCGB, Francis LOMEL, le secrétaire syndical, Aloyse KAPWEILER, et l'assistant syndical, Dalibor JOCIC, ont rencontré la direction et la délégation du personnel de Michel Greco S.A.

Francis LOMEL a présenté l'assistant syndical, Dalibor JOCIC, responsable pour le secteur transport et logistique et de ce fait en charge de l'encadrement des délégués du LCGB chez Michel Greco.

Divers sujets d'actualité ont été abordés, dont notamment la reprise de 90 % des parts du groupe Michel Greco par POST Luxembourg, la fonction relationnelle entre la direction de Michel Greco et le personnel ainsi que l'évolution prévisionnelle de Michel Greco dans le secteur concerné.



Assemblée Générale Sécurité Gardiennage

L'agent de sécurité au centre de l'action du LCGB

Lors de l'assemblée générale du Comité National de la Sécurité et du Gardiennage du LCGB (CNSG) le 18 juin à Kayl, le président Toni Giannini a pu saluer plus de 110 intéressés. Les conditions de travail ainsi que le maintien de l'emploi des agents de sécurité au Luxembourg figuraient à l'ordre du jour.

En termes d'organisation du temps de travail, il fut constaté que la flexibilité illimitée est de plus en plus sollicitée de la part des agents ce qui résulte dans des plannings prévisionnels, des jours de repos et de congés non respectés et par conséquence une flagrante contradiction des stipulations de la convention collective.

Un programme d'actions afin de remédier à cette situation unacceptable sera discuté lors des réunions avec les responsables politiques et l'inspection du travail et des mines. Afin de pouvoir garantir le respect absolu de la convention collective, des réunions de concertations devront en outre évaluer l'efficacité du système du temps de travail très flexible du secteur.



Unterredung zwischen dem LCGB und der Direktion

Am 21. April 2015 trafen LCGB-Generalsekretär, Francis LOMEL, der Gewerkschaftssekretär Aloyse KAPWEILER und der Gewerkschaftsassistent Dalibor JOCIC, die Unternehmensleitung sowie Personalvertretung der Michel Greco S.A.

Francis LOMEL stellte den Gewerkschaftsassistenten Dalibor JOCIC, der für die Bereiche Transport und Logistik zuständig und in dieser Aufgabe mit der Betreuung der Delegierten des LCGB bei Michel Greco befasst ist, vor.

Eine Reihe Aktualitätsthemen wurden besprochen, darunter die Übernahme von 90 % der Anteile der Gruppe Michel Greco seitens der POST Luxemburg, die Beziehungen zwischen der Unternehmensleitung von Michel Greco und dem Personal sowie die voraussichtliche Entwicklung von Michel Greco.

Generalversammlung der LCGB-Wach- und Sicherheitsdienste

Die Sicherheitskräfte im Mittelpunkt

Anlässlich der Generalversammlung des nationalen Vorstandes der LCGB-Wach- und Sicherheitsdienste (CNSG) am 18. Juni in Kayl, konnte Präsident Toni Giannini über 100 Interessierte begrüßen. Die Arbeitsbedingungen als auch der Beschäftigungserhalt der Sicherheitskräfte in Luxemburg standen auf der Tagesordnung.

In Hinsicht auf die Arbeitsteilung wurde festgestellt, dass immer mehr Flexibilität von den Mitarbeitern verlangt wird, und so Arbeitspläne, Ruhe- und Urlaubstage bedauerlicherweise nicht eingehalten werden können: ein offener Widerspruch zu den Bestimmungen des Kollektivvertrags.

Ein Aktionsprogramm um diese unannehbare Situation zu beheben wird anlässlich mehrerer Unterredungen mit politischen Verantwortlichen und der Gewerbeinspektion diskutiert. Um das strikte Einhalten des Kollektivvertrags weiterhin zu garantieren, werden auch Beratungssitzungen zum Steigern der Effektivität des Zeitmanagements des Sektors stattfinden.

LCGB-ACAP : Réunion du comité

Le 30 juin 2015, le comité du LCGB-ACAP s'est réuni pour une dernière séance pré-estivale. À l'ordre du jour figuraient des sujets prioritaires et d'actualité, à savoir l'avant-projet de loi visant à modifier les temps de conduite et de repos des chauffeurs de bus du secteur privé, le progrès au niveau des installations sanitaires, le renouvellement de la convention collective ainsi que la parution d'un nouveau signal'éthique. Le LCGB-ACAP tient à réitérer par ce biais sa position et son refus catégorique de l'avant-projet en question à cause d'un manque de garanties. La réunion s'est clôturée par un dîner collégial en commun.

LCGB-ACAP: Vorstandssitzung

Am 30. Juni 2015 tagte der Vorstand des LCGB-ACAP ein letztes Mal vor der Sommerpause. Aktualitätsthemen mit höchster Priorität, darunter der Gesetzesentwurf zur Änderung der Fahr- und Ruhezeiten der Busfahrer im privaten Sektor, die Fortschritte bezüglich der sanitären Anlagen, die Verlängerung des Kollektivvertrages als auch das Erscheinen eines neuen signal'éthique standen auf der Tagesordnung. Der LCGB-ACAP will an dieser Stelle seine kategorische Ablehnung des Gesetzesentwurfs aufgrund fehlender Garantien erneuern. Ein gemeinsames Abendessen rundete die Sitzung ab.



Remise de pétition : Der LCGB-ACAP soutient les voyageurs frontaliers

Depuis la mise en place des nouvelles lignes de bus et des horaires adaptés le 1^{er} juin 2015, les trajets à destination de Luxembourg/Gare ont fortement été réduits au détriment des voyageurs frontaliers travaillant à la gare ou au centre-ville.

Ces changements, qui ont notamment affecté la ligne 300 (Hayange-Thionville-Lux), bouleversent de manière considérable le quotidien familial et professionnel des passagers, et les incitent même à utiliser davantage la voiture en tant que moyen de transport au travail. Cette suppression de trajets pourra également engendrer la suppression de postes des chauffeurs de bus.

Contacté par ses membres frontaliers ainsi que par un grand nombre de voyageurs concernés, le LCGB-ACAP a adressé une lettre au domaine compétent, en l'occurrence le Ministère du Développement Durable et des Infrastructures, revendiquant une meilleure adaptation de la ligne 300 dans l'intérêt des voyageurs frontaliers employés dans les secteurs (commerce, nettoyage, financier) essentiellement situés à la gare ou en centre-ville.

Une pétition avec plus de 400 signatures accompagnée d'une lettre rédigée au nom des passagers concernés et vivement mécontents, a été remise à cette même occasion.

Le LCGB-ACAP revendique une résolution rapide de cette situation incommode et reste vigilant quant aux différentes mesures prises par les acteurs compétents.



Petitionsübergabe: Der LCGB-ACAP unterstützt die Grenzgänger im Busverkehr

Seit der Einführung neuer Buslinien und den dazugehörigen Fahrplänen am 1. Juni 2015, wurden die Busstrecken Richtung Bahnhof/Luxemburg zum Leidwesen der Grenzgänger, die in Bahnhofsviertel oder Stadtzentrum arbeiten, stark reduziert.

Diese Änderungen, darunter auch die Buslinie 300 (Hayange-Thionville-Luxemburg), haben dramatische Auswirkungen auf das Familien- und Berufsleben der Passagiere, und ermutigen sie sogar dazu, das Auto als Transportmittel auf dem Weg zur Arbeit zu verwenden.

Grenzgänger, Fahrgäste und Mitglieder kontaktierten sogleich den LCGB-ACAP mit der Problematik, welcher einen Brief an das zuständige Amt, also den Minister für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur, adressierte. Im Sinne der Grenzgänger, welche in den hauptsächlich im Bahnhofsviertel und Stadtzentrum angesiedelten Sektoren (Handel, Reinigung, Finanzwesen), tätig sind, fordert der LCGB eine Anpassung der Buslinie 300.

Eine Petition mit über 400 Unterschriften mitsamt eines Positionsbriefes der aufgebrachten und unzufriedenen Grenzgänger, wurde hierzu übergeben.

Der LCGB-ACAP fordert eine schnelle Lösung für diese unansehnliche Situation und bleibt wachsam in Bezug auf die verschiedenen Maßnahmen, welche von den zuständigen Akteuren genommen werden.

Comité de pilotage de sûreté dans les transports publics

Le LCGB-ACAP revendique une standardisation des mesures de sûreté pour tous les réseaux des transports publics

Suite à une continue augmentation des agressions envers les chauffeurs de bus et le personnel des trains, le comité de pilotage de sûreté dans les transports publics s'est réuni le 22 juillet 2015, en présence du Ministre du Développement Durable et des Infrastructures, des représentants publics et des représentants syndicaux, dont une délégation du LCGB-ACAP.

Des statistiques « sécurité » sur le nombre d'incidents signalés par les agents des transports publics, classés par opérateur, ont été présentés lors de la réunion. Or, ces statistiques reprennent essentiellement les incidents signalés par les agents des CFL et par les agents AVL et TICE, mais ne reflètent guère la situation des bus dans le secteur privé, notamment des lignes RGTR.

Les représentants du LCGB-ACAP ont donc tenu à rappeler que le nombre des agressions envers les chauffeurs de bus des lignes RGTR était en réalité bien plus sombre que les chiffres présentés.

Le LCGB-ACAP a rappelé que le « bouton d'alarme », permettant au chauffeur d'avertir rapidement sa centrale en cas d'agression, fut partiellement implanté au sein de différentes entreprises de transport public. L'équipement des bus du réseau RGTR de caméras restant toujours en suspens, le LCGB-ACAP regrette le manque d'investissement des exploitants des sociétés RGTR afin de solutionner le problème de l'insécurité croissante sur les lignes de bus. LCGB-ACAP revendique l'implémentation rapide du « bouton alarme » dans tous les autobus du réseau RGTR.

Pour conclure, le LCGB-ACAP soutient la proposition du ministre quant à la création d'un groupe d'intervention de police spécialisé dans les transports en commun et revendique la standardisation des procédures d'urgence et de surveillance pour tous les réseaux de transport commun. Le suivi des mesures discutées au sein du comité de pilotage de sûreté dans les transports publics est prévu pour janvier 2016.

Lenkungsausschuss Sicherheit im öffentlichen Nahverkehr

Der LCGB-ACAP fordert einheitliche Sicherheitsmaßnahmen für alle öffentlichen Verkehrsnetze

Nach der ständigen Zunahme der Angriffe gegenüber Busfahrer und Zugpersonal, trat der Lenkungsausschuss Sicherheit im öffentlichen Nahverkehr am 22. Juli 2015 in Anwesenheit des Ministers für Nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, der öffentlichen Stellvertreter und der Stellvertreter der Gewerkschaften, darunter auch eine Abordnung des LCGB-ACAP, zusammen.

Anlässlich dieser Sitzung wurden Statistiken zur Sicherheit mit der Zahl der Zwischenfälle, die von Mitarbeitern der öffentlichen Verkehrsmittel gemeldet wurden, je nach Betreiber vorgestellt. Die betreffenden Statistiken greifen im Wesentlichen die Zwischenfälle auf, die von den Mitarbeitern der CFL und von Mitarbeitern der AVL und TICE gemeldet wurden, spiegeln aber kaum die Situation in den Bussen des Privatsektors, u.a. auf den RGTR-Strecken, wider.

Die Vertreter des LCGB-ACAP wollten daher daran erinnern, dass die Zahl der Angriffe auf Busfahrer der RGTR-Strecken in Wirklichkeit weitaus höher ist als die ermittelten Zahlen dies glauben machen wollen.

Der LCGB-ACAP erinnerte daran, dass der Alarmknopf, mit dem der Busfahrer schnell seine Zentrale bei einem Angriff anrufen kann, zum Teil von mehreren Busunternehmen des öffentlichen Verkehrs eingebaut wurde. Die Ausstattung der Busse des RGTR-Netzes mit Kameras steht jedoch immer noch aus. Der LCGB-ACAP bedauert das mangelnde Engagement der Betreiber der RGTR-Busunternehmen für die Lösung des Problems der zunehmenden Unsicherheit auf den Strecken. Der LCGB-ACAP fordert die rasche Einführung des „Alarmknopfes“ in allen Autobussen des RGTR-Streckennetzes.

Abschließend unterstützt der LCGB-ACAP den Vorschlag des Ministers bezüglich der Schaffung einer besonderen Einsatztruppe der Polizei in den öffentlichen Verkehrsmitteln und fordert einheitliche Notfall- und Überwachungsprozeduren für sämtliche öffentlichen Nahverkehrsnetze. Die Nachfassung der Maßnahmen, die im Lenkungsausschuss für die Sicherheit im öffentlichen Verkehr erörtert wurden, ist auf Januar 2016 anberaumt.





Kollektivvertrag für die Staatsarbeitnehmer Der LCGB hat dem Minister für den öffentlichen Dienst seine Position dargelegt

Die Exekutive des LCGB-Fachverbandes öffentlicher Dienst traf sich am 15. Mai 2015 mit dem Minister für den öffentlichen Dienst, Dan KERSCH, um über die Interpretation des kürzlich gestimmten Gehälterabkommens und den Fortgang der Kollektivvertragsverhandlungen der Staatsarbeitnehmer zu diskutieren.

Der LCGB unterbreitete bei dieser Gelegenheit seine Forderungen zur Verbesserung des besagten Kollektivvertrags, welche auf zwischengewerkschaftlicher Ebene in einen gemeinsamen Forderungskatalog einfließen sollen. Eine diesbezügliche LCGB-Broschüre wurde im Laufe der Unterredung an Minister KERSCH überreicht.

Carlo WAGNER

Secteur public
Fonctionnaires communaux
POST Luxembourg
Ecole européenne
Centres de Recherche, Uni.lu
cwagner@lcgb.lu

Der LCGB fordert:

- die Umsetzung des Gehälterabkommens;
- den einheitlichen Punktwert;
- gleiche Anerkennung der Vordienstzeiten;
- mehr Flexibilität beim Abfeiern von Überstunden;
- Respekt des Vorrangs des Dienstälteren;
- die Anerkennung des Berufsfahrerlehrgangs;
- die Anerkennung des CCP-Diploms;
- den effektiven Schutz gegen Privatisierung;
- die Vereinfachung und Aufwertung des Bereitschaftsdienstes;
- die Integration der ehemaligen Privatbeamten.

Für einige Punkte des Gehälterabkommens bestand in den Augen des LCGB Klärungsbedarf:

- das Reglement betreffend die Berechnung des Resturlaubs bei Pensionsantritt ist ab Juli 2015 auch für die Arbeitnehmer anwendbar;
- das „Trimestre de Faveur“ beim Übergang in die Pension und die Änderungen betreffend die Familienzulage werden Gegenstand der anstehenden Verhandlungen.

Convention collective des salariés de l'État

Le LCGB a présenté sa position au Ministre de la Fonction publique

Le 15 mai 2015, le comité exécutif de la fédération LCGB-Secteur public a rencontré le Ministre de la Fonction publique, Dan KERSCH, pour une entrevue sur l'interprétation de l'accord salarial récemment adopté et sur la reprise des négociations pour le renouvellement de la convention collective des salariés de l'Etat.

Le LCGB a soumis lors de cette entrevue ses revendications pour l'amélioration de la convention collective, lesquelles devront être intégrées dans un catalogue de revendications commun des syndicats. La brochure du LCGB y relative a été remise lors de l'entrevue au Ministre KERSCH.

Le LCGB revendique :

- l'application de l'accord salarial ;
- le point indiciaire unique ;
- la reconnaissance de l'ancienneté préalable pour tous ;
- plus de flexibilité pour la récupération d'heures supplémentaires ;
- l'application de la priorité aux anciens ;
- la reconnaissance du brevet du chauffeur professionnel ;
- la reconnaissance du brevet CCP ;
- une vraie protection contre la privatisation ;
- une simplification et revalorisation de l'astreinte ;
- l'intégration des anciens employés privés.

Selon le LCGB, certains points de l'accord salarial restent à être clarifiés :

- le règlement modifié pour le calcul du congé restant lors du départ en pension serait applicable aux salariés à partir de juillet 2015 ;
- le trimestre de faveur à la transition entre le travail et la pension ainsi que les modifications concernant l'allocation de famille feraient par contre l'objet des négociations prévues.



Reform und Gehälterabkommen im öffentlichen Dienst

Der LCGB begrüßt die Abstimmung der Reform, wenn auch mit einigen Abstrichen

Am 24. März 2015 wurde die Reform, welche seit 2010 auf dem Instanzenweg ist, endlich in der Abgeordnetenkammer gestimmt. Wenn auch nicht in allen Belangen zu bejubeln, so geht aus der Sicht des LCGB doch insgesamt mehr Positives als Negatives aus dieser Reform hervor.

Die Punktwerterhöhung von 2,2 % mag auf den ersten Blick hoch erscheinen, wenn man sie jedoch auf die lange Wartezeit von 5 Jahren bezieht, muss man diese Ansicht jedoch relativieren. Ein weiteres umstritten positives Element stellt die Auszahlung der Prämie in Höhe von 0,9 % eines Jahresgehalts dar. Was die Laufbahnen betrifft, stellt der LCGB mit Genugtuung fest, dass nach Jahrzehntelangen Forderungen endlich eine Laufbahn für die Bediensteten mit Bachelor-Abschluss (BAC+3) geschaffen wird.

Der LCGB stellt zudem fest, dass die Anfangsgehälter gekürzt und die Stage-Zeit von 2 auf 3 Jahre erhöht wird, was eine längere Prekarisierung der zukünftigen Beschäftigten mit sich bringt.

Die Neuregelung der Familienzulage stellt zwar in einigen Fällen eine Verbesserung dar, bringt jedoch meist nur Nachteile mit sich. Die parallele Abschaffung des „Trimestre de Faveur“ hätte einerseits von vornherein in den Verhandlungen vorgebracht werden müssen, stellt aber in seiner kurzfristigen Umsetzung eine Herausforderung und zudem für manchen Betroffenen eine böse Überraschung dar. Ähnlich verhält es sich mit der Neuregelung der Berechnung des Resturlaubs bei Pensionsantritt.

Der LCGB erwartet noch einige Schwierigkeiten, welche sich bei der konkreten Umsetzung der Reform ergeben werden. Andererseits macht der Abschluss dieser Verhandlungsdyssee den Weg für die seit geraumer Zeit schwebenden Verhandlungen zum Kollektivvertrag der Staatsarbeitnehmer frei.

Réforme et accord salarial dans la fonction publique

Le LCGB value le vote de la réforme, malgré certaines restrictions

Le 24 mars 2015, la réforme qui était en voie d'instances depuis 2010 a enfin été votée à la Chambre des Députés. Bien qu'elle ne donne pas lieu à une satisfaction parfaite, le LCGB voit pourtant plus d'éléments positifs que négatifs dans la substance de cette réforme.

L'augmentation de 2,2 % du point indiciaire paraît élevée à première vue. Tenant compte de la durée d'attente de 5 années jusqu'à son application, cette perception doit être atténuée. Un autre élément incontestablement positif est constitué par le paiement de la prime unique de 0,9 % d'un salaire annuel. En ce qui concerne les carrières, le LCGB constate avec satisfaction qu'au bout d'une dizaine d'années de revendications une carrière spécifique a été créée pour les détenteurs d'un diplôme Bachelor (BAC+3).

Le LCGB doit constater que les salaires sont réduits à l'embauche et que la période de stage est étendue de 2 à 3 années, ce qui représente une précarisation étendue pour les futurs fonctionnaires.

La nouvelle réglementation de l'allocation de famille améliore dans des cas limités la situation actuelle, dans d'autres cas la réforme introduit des inconvénients. L'abolition du trimestre de faveur aurait dû faire partie des discussions dans le cadre des négociations et pose des problèmes lors de son implémentation à court terme et représente pour certains agents une mauvaise surprise. La redéfinition du calcul du congé restant lors du départ en retraite peut être interprétée de façon analogue.

Le LCGB s'attend à pas mal de problèmes lors de la mise en application concrète de la réforme. À cela s'ajoute que la finalisation de cette odyssée de négociation ouvre enfin la porte aux négociations de la nouvelle convention collective des salariés de l'État, lesquelles sont en suspens depuis des années.

Die Reform im Überblick:

- Erhöhung des Punktwerts um 2,2 % zum 1. Januar 2015
- Einheitsprämie von 0,9 % des Jahresgehalts (07/2013 – 06/2014)
- Einführung einer Laufbahn mit Bachelor-Abschluss (BAC+3)
- Aufwertung diverser Laufbahnen
- Niedrigere Einstiegsgehälter
- Verlängerung der Stage-Zeit von 2 auf 3 Jahre
- Familienzulage einheitlich festgelegt auf 27 Gehaltspunkte, aber nur wenn Kinder zu Lasten sind und dies für beide Ehepartner (bei Neuanstellungen)
- Abschaffung des „Trimestre de Faveur“ für den Pensionsantritt ab Juli 2015
- Urlaubsanspruch bei Pensionsantritt nur noch im Prorata zu der effektiven Dienstzeit ab Mai 2015
- Sozialurlaub von 8 Stunden pro Monat statt 4 (bereits umgesetzt)

Résumé des réformes :

- Augmentation du point indiciaire de 2,2 % au 1^{er} janvier 2015
- Prime unique de 0,9 % d'un salaire annuel (07/2013 – 06/2014)
- Introduction d'une carrière pour les détenteurs Bachelor (BAC+3)
- Adaptation de certaines carrières
- Salaire de départ réduit
- Extension du stage de 2 à 3 années
- Allocation de famille fixée à 27 points indiciaires, condition unique : enfants à charge, pour les deux parents (nouveaux agents)
- Abolition du trimestre de faveur pour départ en retraite à partir de juillet 2015
- Crédit de congé proratisé lors du départ en retraite par rapport à la durée effective de service à partir de mai 2015
- Congé social de 8 heures par mois au lieu de 4 (déjà appliqué)



Transport de "valeurs" par les distributeurs de journaux : Abolition de la pratique grâce au LCGB !

Suite à l'intervention du LCGB, le transport de « valeurs » pour l'approvisionnement des bureaux postaux a été repris début avril 2015 par des sociétés spécialisées.

Le LCGB avait appris via divers salariés de la POST directement et indirectement impliqués que l'approvisionnement de billets de banques et de monnaie des bureaux postaux était exécuté par des porteurs de journaux qui occasionnellement après leur tournée étaient instruits d'exécuter cette mission.

Or, vu les risques de sécurité pour les salariés concernés et compte tenu de la non-conformité aux règles applicables, le LCGB est intervenu au niveau de la direction de POST Distribution.

Fin mars 2015, le LCGB a reçu confirmation que cette pratique a été abolie et que ces transports seront désormais réalisés en bonne et due forme par d'autres sociétés. Le LCGB remercie la direction de POST Distribution pour cette réaction conséquente.

Jour de formation du LCGB-Secteur Public

Dialogue social et prestations

La journée de formation annuelle du LCGB-Secteur Public a eu lieu le 13 mai 2015 à Ettelbrück.

En préparation d'une réunion confirmée à court terme par le Ministre de la Fonction Publique, le secrétaire syndical, Carlo WAGENER, a passé en revue les revendications du LCGB pour le renouvellement de la convention collective des salariés de l'Etat. Il a notamment rassemblé les questions qui s'imposent suite à l'adoption de la réforme salariale du secteur public.

Ensuite, le chargé de mission du LCGB, Jean-Paul BAUDOT, a fourni des explications sur le dialogue social à l'intérieur des entreprises publiques. La présentation fût suivie d'un échange utile sur le travail quotidien des délégués dans les entreprises de droit public.

Après un repas en commun, le président national du LCGB, Patrick DURY, a donné un référat détaillé sur les services et prestations du LCGB. Les membres du comité fédéral ont profité de l'occasion pour mener un échange sur différents sujets de l'actualité.



Geldtransporte durch Zeitungsasträger: Praxis dank LCGB abgeschafft!

Aufgrund des Eingreifens des LCGB übernahmen spezialisierte Unternehmen Anfang April 2015 die Geldtransporte zur Speisung der Postbüros.

Der LCGB hatte über mehrere direkt und indirekt betroffene POST-Mitarbeiter erfahren, dass der Transport der Geldnoten und Münzen der Postbüros durch Zeitungsasträger durchgeführt wurde, die gelegentlich nach der Schicht aufgefordert wurden, diese Aufgabe zu übernehmen.

Aufgrund des Sicherheitsrisikos für die betroffenen Mitarbeiter und angesichts der Abweichung von bestehenden Regeln ist der LCGB bei der Direktion von POST Distribution interveniert.

Ende März 2015 hatte der LCGB die Bestätigung erhalten, dass diese Praxis eingestellt wird und dass diese Transporte nunmehr in korrekter Weise von anderen Unternehmen durchgeführt werden. Der LCGB dankt der Direktion von POST Distribution für ihr resolute Handeln.

Weiterbildungstag des LCGB-öffentlicher Dienst

Sozialdialog und Dienstleistungen

Am 13. Mai 2015 fand in Ettelbrück der jährliche Weiterbildungstag des LCGB-öffentlicher Dienst statt.

In Vorbereitung eines kurzfristig zugesagten Treffens mit dem Minister des öffentlichen Dienstes, erläuterte Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER erneut die Forderungen des LCGB zum Kollektivvertrag der Staatsarbeitnehmer. Darüber hinaus sammelte er Fragen, die sich aus der Umsetzung des Gehälterabkommens im öffentlichen Dienst ergaben.

Anschließend gab der LCGB-Gewerkschaftsbeauftragte Jean-Paul BAUDOT Erklärungen betreffend des Sozialdialogs innerhalb der öffentlichen Betriebe. Ein fruchtbare Austausch über die tägliche Arbeit der Delegierten in den Betrieben des öffentlichen Rechts folgte dieser Diskussion.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen hielt LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY einen detaillierten Vortrag über die Dienstleistungen des LCGB. Die Mitglieder des Fachverbandsvorstands nutzten diese Gelegenheit für einen Austausch über verschiedene aktuelle Themen.

Südgemeinden

Informationen über die Dienstleistungen des LCGB

Am 2. Juni 2015 trafen sich die LCGB-Delegierten aus den Südgemeinden im Escher Regionalbüro zu einer Informationssitzung. Nach einer kurzen Einleitung von LCGB-Sekretär Carlo WAGENER, erläuterte LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY den Personalvertretern im Detail das aktuelle Dienstleistungsangebot des LCGB anhand der kürzlich erschienenen Broschüre. Die Delegierten nutzten diese Gelegenheit um ihre spezifischen Fragen vorzubringen.



Commune de Bascharage

Le LCGB informe les salariés des Maisons Relais

Le 2 juin 2015, le LCGB a fourni des informations aux salariés des maisons relais « Op Acker » à Bascharage et Clemency. L'ordre du jour a porté sur les conditions salariales des aides-éducateurs et les négociations prévues pour le renouvellement de la convention collective du secteur SAS.



Gemeinde Wiltz

Personalversammlung

Folgend der Entscheidung des Gemeinderats aus dem bestehenden Nordgemeindevertrag, auch geltend für die Gemeinden Diekirch und Ettelbrück, auszutreten, fand am 24. Juli 2015 eine Personalversammlung der Arbeitnehmer der Gemeinde Wiltz statt.

Der neue Textentwurf des Kollektivvertrags beinhaltet einige Verschlechterungen der aktuellen Arbeits- und Lohnbedingungen, die anlässlich dieser Personalversammlung von LCGB-Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER vorgestellt wurden. So sollen unter anderem die erhöhten Lohnstufen, der Sozialurlaub als auch diverse Prämien gekürzt oder gar ganz abgeschafft werden. Da auch die Reglementierung bezüglich der fraktionierten Urlaubstage auf große Ablehnung seitens des Gemeindepersonals stößt, konnte der Textentwurf in seiner aktuellen Form nicht angenommen werden. Weitere Schritte zur Verbesserung des Kollektivvertrags werden somit eingeleitet.



Communes du Sud

Informations sur les services du LCGB

Les délégués LCGB des communes du sud se sont réunis pour une soirée d'information au bureau régional d'Esch-sur-Alzette en date du 2 juin 2015.

Suite à une brève introduction par le secrétaire LCGB Carlo WAGENER, le président national du LCGB, Patrick DURY a exposé en détail la gamme des services offerts par le LCGB, sur base de la brochure publiée récemment. Les délégués ont profité de l'occasion pour soumettre leurs questions spécifiques.

Gemeinde Niederkerschen

Der LCGB informiert Arbeitnehmer der Maison Relais

Am 2. Juni 2015 informierte der LCGB die Beschäftigten der Kindertagesstätten „Op Acker“ in Niederkerschen und Künzigt. Auf der Tagesordnung standen die Lohnbedingungen der Hilfserzieher sowie die anstehenden Neuverhandlungen des Kollektivvertrags im Gesundheits- und Pflegesektor (SAS).

Commune de Wiltz

Réunion du personnel

Suite à la décision du collège échevinal de se retirer du contrat existant des municipalités du nord, également applicable pour les communes de Diekirch et d'Ettelbruck, une réunion du personnel de la commune de Wiltz a eu lieu le 24 Juillet 2015.

Le nouveau projet de texte de la convention collective comprend une certaine détérioration des conditions et des salaires de travail actuels, qui ont été présentés par Carlo WAGENER, secrétaire syndical LCGB, lors de cette réunion. Le texte prévoit entre autres la réduction ou même l'abolition complète des niveaux de salaires accrus, des jours de congé pour raisons sociales ainsi que de diverses primes.

Comme la réglementation concernant les jours de vacances fractionnaires fut également rejetée par le personnel de la commune, le projet de texte ne pourra pas être accepté dans sa forme actuelle. D'autres mesures visant à améliorer la convention collective seront ainsi lancées.



LCGB-Santé, Soins et Socio-éducatif

Journée des délégués

Le 24 avril 2015 a eu lieu une journée des délégués de la fédération LCGB-Santé, Soins et Socio-éducatif avec la participation d'une trentaine de délégués des établissements hospitaliers, des soins et des activités socio-éducatives.

Après l'introduction du président fédéral Marc HÜBSCH, les travaux de la journée ont débuté. Le Directeur administratif et financier du Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM), Daniel CARDÃO, a fourni une vue générale sur les mécanismes du secteur de la Santé au Luxembourg, et l'assistante syndicale Chiara FERRING a donné des explications quant aux nouvelles modalités prévues par le gouvernement en matière de chèques-services pour l'accueil extrascolaire d'un enfant.

La secrétaire syndicale Céline CONTER a par la suite informé sur la prospection des membres dans le secteur ainsi que sur l'évolution des différentes conventions collectives actuellement en vigueur. Elle a ensuite présenté le nouveau service pour les membres du LCGB exerçant activement une profession de santé sur le territoire luxembourgeois, qui peut désormais bénéficier d'une couverture de responsabilité civile professionnelle ainsi que d'une protection juridique. Le membre doit être titulaire du diplôme requis et, le cas échéant, disposer des autorisations obligatoires pour exercer sa profession au Grand-Duché de Luxembourg.

Pour clôturer la journée, le président national du LCGB, Patrick DURY, a présenté les nouvelles prestations du LCGB et la brochure y relative.

Céline CONTER

Santé
Ecoles privées
cconter@lcgb.lu



Chiara FERRING

Soins et Socio-éducatif
cferring@lcgb.lu

LCGB-Gesundheit, Pflege und sozioedukative Berufe

Delegiertentag

Am 24. April 2015 fand ein Delegiertentag der Gesundheits-, Pflege und sozioedukativen Berufe mit insgesamt 30 Personalvertretern der Krankenhäuser und großen sozialen Einrichtungen statt.

Nach Einführung des Fachverbandspräsidenten Marc HÜBSCH, begann das Tagesprogramm. Der Administrations- und Finanzdirektor des Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM), Daniel CARDÃO, zeichnete eine allgemeine Übersicht der Mechanismen des Gesundheitswesens in Luxemburg und

Gewerkschaftsassistentin Chiara FERRING gab Erklärungen zu den von der Regierung geplanten Neuerungen im Bereich der außerschulischen Kinderbetreuung.

Gewerkschaftssekretärin Céline CONTER informierte darüber hinaus ausführlich über die Mitgliedschaftsentwicklung im Gesundheits- und Pflegewesen sowie den Verhandlungsstand der aktuellen Kollektivverträge. Sie informierte anschließend über die neue Dienstleistung für LCGB-Mitglieder, die aktiv in einem Gesundheitsberuf im Großherzogtum Luxemburg tätig sind. Sie können von nun an von einer Berufshaftpflicht und einem Rechtschutz profitieren, die für all diejenigen, die ein entsprechendes Diplom haben und die erforderlichen Berechtigungen zum Ausüben eines Gesundheitsberufes verfügen, gilt.

Zum Abschluss des Delegiertentages stellte LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY die neuen LCGB Dienstleistungen sowie die diesbezügliche Broschüre vor.



Réunion de travail du Comité Santé-FHL (Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois)

En date du 15 juin 2015, le comité élargi du secteur Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (FHL) s'est réuni avec la secrétaire syndicale Céline Conter à la centrale du LCGB.

À l'ordre du jour figuraient la préparation des réunions de négociation dans le cadre de la convention collective FHL ainsi que des sujets d'actualités du secteur.



Présentation des nouvelles prestations à la Clinique St. Marie à Esch-sur-Alzette

Le 26 juin 2015, le LCGB a organisé une présentation de la couverture responsabilité civile professionnelle et de la protection juridique à la Clinique St. Marie à Esch-sur-Alzette. En tant que membre LCGB actif dans le domaine professionnel de la santé, vous pouvez désormais bénéficier de cette assurance.

Lors de la présentation, le président National Patrick DURY a en outre honoré deux membres fidèles pour leur affiliation de longue durée : Claudine LALLEMANG (20 ans) et Christine ROMEO (30 ans).



Lycée Technique Privé Emile Metz (LTPEM)

Erneuerung des Kollektivvertrags

Als allein vertretende Gewerkschaft, hat der LCGB die Erneuerung des Kollektivvertrags mit dem Verwaltungsrat des LTPEM unterzeichnet. Der neue Kollektivvertrag, wurde am 15. Juli für eine Dauer von 3 Jahren, d.h. vom 1. Januar 2015 bis zum 31. Dezember 2017, unterzeichnet.

Folgende Punkte wurden ausgehandelt:

- Eine 1-prozentige lineare Erhöhung der Gehaltstabelle für jedes Jahr Gültigkeit des Kollektivvertrags, also insgesamt 3% verteilt auf 3 Jahre;
 - Eine Neubewertung der Laufbahnen der Berufsfachschullehrer;
 - Eine Umwandlung der 12 Ruhetage des administrativen und technischen Personals in 12 Urlaubstage;
 - Die Integration eines Betriebspakts mit verringertem Koeffizient (Berufsausbildung);
 - Die Integration einer Regulierung der Weiterbildung sowie die Rückgewinnung der Hälfte der Weiterbildungsstunden, die außerhalb der Arbeitszeit geleistet wurden;
 - Eine Überarbeitung und Modernisierung der bestehenden Texte der Tarifverträge.
- Die Verhandlungsdelegation des LCGB bestand aus Pascal THILL, Gilbert KREMER, André SCHOLTES und Roby THEIN als auch der Gewerkschaftssekretärin Céline CONTER.



Arbeitssitzung des Gremiums Gesundheit-FHL (Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois)

Am 15. Juni 2015, traf sich das erweiterte Gremium des Sektors FHL mit der Gewerkschaftssekretärin Céline Conter in der LCGB Zentrale.

Auf der Tagesordnung standen die Vorbereitung der Verhandlungssitzungen zum Kollektivvertrag im FHL Sektor als auch Aktualitätsthemen.

Neue Dienstleistungen wurden im Krankenhaus St. Marie in Esch-sur-Alzette vorgestellt

Am 26. Juni hatte der LCGB eine Informationsversammlung bezüglich der Berufshaftpflicht und dem Rechtsschutz im Krankenhaus St. Marie in Esch-sur-Alzette organisiert. Als LCGB-Mitglied, das professionell im Gesundheitsbereich in Luxemburg tätig ist, können Sie nun in den Genuss dieser Versicherung kommen.

Anlässlich dieses Treffens, ehrte Nationalpräsident Patrick DURY auch 2 Mitarbeiter des Krankenhauses für ihre langjährige LCGB-Mitgliedschaft: Claudine LALLEMANG (20 Jahre) und Christine ROMEA (30 Jahre).

Renouvellement de la convention collective

En tant que seul syndicat représenté, le LCGB a signé le renouvellement de la convention collective de travail avec le Conseil d'Administration du LTPEM en date du 15 juillet 2015. La nouvelle convention collective dispose d'une validité de 3 ans, à savoir du 1^{er} janvier 2015 jusqu'au 31 décembre 2017.

Les améliorations suivantes ont pu être négociées :

- Une augmentation linéaire de 1 % du barème pour chaque année de validité de la convention collective, donc 3 % échelonné sur 3 ans ;
- la revalorisation de la carrière des maîtres d'enseignement technique;
- la conversion de 12 jours de repos en 12 jours de congé pour le personnel administratif et technique ;
- l'intégration d'une formule de stage en entreprise avec un coefficient réducteur (formation professionnelle) ;
- l'intégration d'un texte réglant la formation continue ainsi que la récupération de la moitié des heures de formation continue prestées en dehors des heures de travail ;
- la révision et la modernisation textuelle de convention collective existante.

La commission de négociation du LCGB se composait de Pascal THILL, Gilbert KREMER, André SCHOLTES et Roby THEIN ainsi que de la secrétaire syndicale Céline CONTER.

Saint-Paul Luxembourg

La nouvelle délégation du personnel en action



Anouk ANTONY, vice-présidente de la délégation du personnel

En commençant en 1992 en tant que jeune laborantine au Luxemburger Wort, j'ai pu faire une carrière de photographe auprès du Groupe Saint-Paul Luxembourg.

Mon métier de photographe m'a donné la possibilité de rencontrer de nombreux différentes cultures et caractères. De suite,

j'ai dû m'adapter aux différentes situations, ce qui m'a touché et intéressé et, afin de continuer dans cet esprit, je suis devenue membre du LCGB en 2003.

En tant que déléguée, je me fais un grand plaisir d'aider les gens. Dans un monde où des idées diversifiées sont difficiles d'avoir, je veux montrer qu'il y a encore d'autres façons à opter. Une vue optimiste contribue toutefois à la motivation de soi-même et de son entourage.



Michael LIPPOLD, nouveau délégué à la sécurité

Après de nombreuses années d'expérience comme imprimeur en Allemagne, j'ai commencé ma carrière en 1999 auprès du Luxemburger Wort. J'ai toujours eu un intérêt accru pour la société et je voulais participer à améliorer les conditions de travail. Ainsi, j'ai rejoint le LCGB en 2012.

Je suis toujours ouvert à des nouvelles exigences et tâches et prêt à affronter des nouveaux défis ensemble avec mes collègues. En tant que délégué à la sécurité, je me lance dans un nouveau challenge.

Pendant mon temps libre, j'adore entreprendre des tours en moto avec ma femme à travers l'Europe ou faire la plongée sous-marine dans le calme de l'eau.

Michael LIPPOLD a repris le poste du délégué à la sécurité en mai 2015. L'équipe du LCGB et la délégation du personnel lui souhaitent bonne chance et un grand succès dans sa nouvelle fonction.



D.g.à d. / V.l.n.r.: Patrick LAMESCH (membre effectif, ordentliches Mitglied), Jean-Claude AREND (secrétaire, Sekretär), Joël FALCHERO (membre effectif, ordentliches Mitglied), Guy PELLETIER (président de la délégation, Delegationspräsident), Anouk ANTONY (vice-présidente / Vizepräsidentin), Eliane PALM (membre effectif, ordentliches Mitglied), Peggy CONRADY (déléguée à l'égalité, Chancengleichheitsdelegierte).

Il manque sur la photo / Es fehlen auf dem Foto: Michael LIPPOLD (délégué à la sécurité, Sicherheitsdelegierter), Gilbert KAYL (membre effectif, ordentliches Mitglied), Pierre FERRY (membre suppléant, Ersatzmitglied).

Die neue Personaldelegation im Einsatz

Anouk ANTONY, Vizepräsidentin der Personaldelegation

1992 bin ich als junge Laborantin beim Luxemburger Wort eingestellt worden und konnte seither meine Laufbahn als Fotografin bei der Gruppe Saint-Paul Luxembourg verfolgen.

Mein Beruf als Fotograf hat es mir ermöglicht, zahlreichen Menschen aus verschiedenen Kulturen zu begegnen. Ich musste mich immer wieder an unterschiedliche Situationen anpassen; eine Herausforderung die mich besonders berührte und meine Interessen gefördert hat. So bin ich 2003 Mitglied beim LCGB geworden.

Es macht mir Spaß, als Personalvertreterin anderen Menschen zu helfen. In einer Welt, wo es normal geworden ist, einseitig zu denken, will ich zeigen, dass es noch andere Möglichkeiten gibt. Die Welt optimistisch zu sehen, hilft einem selbst und anderen motiviert zu bleiben.

Michael LIPPOLD, neuer Sicherheitsdelegierter

Nach vielen Erfahrungen als Drucker in Deutschland, begann ich 1999 meine Laufbahn beim Luxemburger Wort. Da ich schon immer Interesse an der Firma hatte und mitdiskutieren und meinen Teil beitragen wollte, trat ich dem LCGB 2012 als Mitglied bei.

Ich folge stets dem Motto, Anforderungen gerecht zu werden, an neuen Aufgaben zu wachsen und neue Herausforderungen gemeinsam mit meinen Kollegen zu bewältigen. Als Sicherheitsdelegierter innerhalb der Personalvertretung möchte ich diese neue Aufgabe gerne annehmen.

In meiner Freizeit cruise ich gerne mit meiner Frau auf dem Motorrad durch Europa oder genieße die Stille des Wassers beim Tauchen.

Michael Lippold übernahm den Posten des Sicherheitsbeauftragten im Mai 2015. Das LCGB-Team und die Personalvertretung wünschen ihm viel Glück und Erfolg in seiner neuen Funktion.

Le syndicat portugais UGT-P en visite au LCGB

Dans le cadre d'une visite officielle au Luxembourg, une délégation du syndicat portugais UGT-P a été reçue le 15 juillet 2015 dans les locaux du LCGB à Luxembourg-ville.

Les deux syndicalistes ont profité de cette occasion pour s'échanger sur la situation sociale au Luxembourg et en Portugal et pour expliquer leur engagement en faveur des salariés de leurs pays respectifs.

Dans le contexte de la discussion sur l'importance de la communauté portugaise au Grand-Duché, le LCGB a informé la délégation de l'UGT-P sur les activités de sa section portugaise créée en 2013 et présenté le LCGB INFO-CENTRE respectivement les services aux membres du LCGB.

Carlos SILVA, Secrétaire général de l'UGT-P, a félicité le LCGB pour son engagement en faveur de la communauté portugaise au Luxembourg et a montré un intérêt particulier pour le volet formation offert par le LCGB.

En fin de réunion, les deux parties se sont engagées à prochainement signer un accord de coopération visant à garantir une assistance et un service de qualité dans la défense des droits des salariés portugais, que ce soit au Luxembourg ou au Portugal.

Die portugiesische Gewerkschaft UGT-P zu Besuch beim LCGB

Im Rahmen eines offiziellen Besuchs in Luxemburg, empfing der LCGB am 15. Juli 2015 eine Delegation der portugiesischen Gewerkschaft UGT-P in seinen Räumlichkeiten in Luxemburg.

Die Gewerkschaftler nutzten die Gelegenheit, um sich über die soziale Lage in Luxemburg und Portugal auszutauschen und ihr Engagement für die Arbeitnehmer in beiden Ländern zu erläutern.

Anlässlich eines Austauschs zum Stellenwert der portugiesischen Gemeinschaft im Großherzogtum, informierte der LCGB die UGT-P Delegation über die Aktivitäten der portugiesischen Sektion und stellte das LCGB INFO-CENTER als auch die angebotenen Dienstleistungen vor.

Carlos SILVA, Generalsekretär der UGT-P, lobte den LCGB Einsatz im Sinne der portugiesischen Gemeinschaft und zeigte vor allem Interesse an den angebotenen Weiterbildungsleistungen des LCGB.

Abschließend, verpflichteten sich beide Seiten zeitnah ein Kooperationsabkommen zu unterzeichnen, um die Hilfe- und Dienstleistungen im Verteidigen der Rechte der portugiesischen Arbeitnehmer, sei es in Luxemburg oder Portugal, zu gewährleisten.





Rencontre entre la CMCM et le LCGB

Le 22 juillet 2015, une délégation de la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste (CMCM) a rencontré le LCGB pour un échange de vues sur les projets d'avenir de la CMCM.

La CMCM est actuellement en train de mener une campagne d'information sur les différents services qu'elle offre à ses adhérents. À cela s'ajoute que de nombreuses réflexions portent sur les possibilités d'introduire prochainement de nouvelles prestations, notamment au niveau de la médecine complémentaire. De son côté, le LCGB a passé en revue ses prestations et services aux membres, regroupés depuis mars 2015 dans une brochure pratique bilingue français-allemand. Parmi les prestations du syndicat figurent, entre autres, la possibilité d'une adhésion à la CMCM via la caisse de décès VITA.

Maria MENDES

Responsable pour les LCGB
INFO-CENTER
mmendes@lcgb.lu

Treffen zwischen der CMCM und dem LCGB

Am 22. Juli 2014 traf eine Delegation der Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste (CMCM) den LCGB für einen Austausch über die Zukunftspläne der CMCM.

Die CMCM realisiert derzeit eine Informationskampagne bezüglich der verschiedenen Dienstleistungen für seine Mitglieder. Darüber hinaus wird in Erwägung gezogen, künftig zusätzliche Dienste einzuführen, vor allem im Bereich der Komplementärmedizin. Der LCGB seinerseits stellte die Vorteile und Dienstleistungen für seine Mitglieder vor, welche seit März 2015 in einer handlichen zweisprachigen (Französisch-Deutsch) Broschüre zusammengefasst sind.

Die CMCM wurde durch ihren Generaldirektor Fabio SECCI und ihren technischen Direktor Claudio DRIULINI vertreten. Die LCGB-Delegation bestand aus Nationalpräsident Patrick DURY, stellvertretender Generalsekretär Christophe KNEBELEER und Michael BORGES, verantwortlich für Verwaltung und Finanzen.



LCGB-SESM-Seniors

Assemblée générale 2015

Le 11 mars 2015 a eu lieu au Centre Sportif Henri Schmitz à Esch/Lallange l'assemblée générale annuelle du LCGB-SESM-Seniors. Dans son allocution de bienvenue, le président du LCGB-SESM-Seniors, Norry PEIFFER, a retracé les mesures d'épargne décidés ou prévus par le gouvernement et leur impact négatif sur les pensionnés.

Le président national du LCGB, Patrick DURY, a profité de l'occasion pour présenter la nouvelle brochure LCGB « Prestations & Services ». J.M. MANGEN, Docteur des Sciences, a tenu un exposé sur la réforme de l'assurance dépendance actuellement en préparation.

LCGB-SESM-Rentner

Generalversammlung 2015

Am 11. März 2015 fand im Sportzentrum Henri Schmitz in Esch/Lallange die alljährliche Generalversammlung der LCGB-SESM-Rentner statt. In seiner Begrüßungsrede fasste der Präsident der LCGB-SESM-Rentner, Norry PEIFFER, die beschlossenen und geplanten Sparmaßnahmen der Regierung und ihre negativen Auswirkungen auf die Pensionierten zusammen.

LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY nutzte die Gelegenheit, um die neue LCGB-Broschüre „Dienstleistungen“ vorzustellen. J.M. Mangen, Doktor der Wissenschaften, hielt ein Referat zur Reform der Pflegeversicherung, die in Vorbereitung ist.





La Belgique et le Luxembourg signent des accords transfrontaliers

Le 16 mars 2015, les Ministres des Finances belge et luxembourgeois ont signé plusieurs accords sur la fiscalité des travailleurs frontaliers belges. Un résumé des points fondamentaux :

1. Accord amiable – Règle de tolérance de 24 jours

Les deux pays ont conclu un accord amiable sur base de l'article 25 de la Convention belgo-luxembourgeoise préventive de la double imposition de 1970.

Cet accord instaure une règle de tolérance, selon laquelle un travailleur frontalier, qui exerce son activité professionnelle pendant un maximum de 24 jours par an en dehors de son état d'activité habituel, reste entièrement imposable dans ce dernier état. Cette règle de tolérance s'applique à partir de la période imposable 2015.

Les deux pays ont convenu de confirmer cette règle de tolérance par un Avenant à la Convention de 1970.

2. Vademecum sur la charge de la preuve

Les autorités fiscales belges et luxembourgeoises ont également convenu de règles communes pour le contrôle des travailleurs frontaliers en vue de garantir une plus grande sécurité juridique à toutes les parties concernées.

Vincent JACQUET
Secrétaire général adjoint
Chef du Département
Frontaliers et Grande-Région, Frontaliers belges
vjacquet@lgb.lu

3. Financement des communes frontalières belges

Le montant de la compensation financière que le Luxembourg verse à la Belgique en vue d'assurer le financement des communes belges, dont un nombre significatif de résidents exercent une activité professionnelle au Luxembourg, a été porté à 30 millions €. Ce montant sera applicable à partir de 2015 et sera revu à un rythme trisannuel.

Belgien und Luxemburg unterzeichnen grenzüberschreitende Abkommen

Am 16. März 2015 unterzeichneten der belgische und der luxemburgische Finanzminister mehrere Abkommen über die Besteuerung belgischer Grenzgänger. Die grundlegenden Punkte dieser Abkommen:

1. Gütliche Einigung – Toleranzregel der 24 Tage

Die beiden Länder schlossen ein gütliches Abkommen auf der Basis von Artikel 25 des belgisch-luxemburgischen Abkommens von 1970 zur Vermeidung der Doppelbesteuerung.

Mit diesem Abkommen wird eine Toleranzregel eingeführt, laut der ein Grenzgänger, der seiner beruflichen Tätigkeit während höchstens 24 Tagen jährlich außerhalb seines gewöhnlichen Tätigkeitslandes nachgeht, voll und ganz in diesem letztgenannten Land besteuert bleibt. Diese Toleranzregel findet ab dem Steuerzeitraum 2015 Anwendung.

Die beiden Länder vereinbarten die Bestätigung dieser Toleranzregel mit einem Nachtrag zum Abkommen von 1970.

2. Leitfaden über die Beweislast

Die belgischen und luxemburgischen Steuerbehörden haben desweiteren gemeinsame Regeln für die Kontrolle der Grenzgänger im Hinblick auf die Gewährleistung einer größeren rechtlichen Sicherheit für alle Betroffenen festgelegt.

3. Finanzierung der belgischen Grenzgängergemeinden

Die Höhe des Finanzausgleichs, den Luxemburg Belgien zahlt, um die Finanzierung der belgischen Gemeinden zu gewährleisten, in denen eine große Zahl von Einwohnern einer beruflichen Tätigkeit in Luxemburg nachgehen, wurde auf 30 Millionen € erhöht. Dieser Betrag gilt ab dem Jahre 2015 und wird alle drei Jahre revidiert.

Entrevue avec le Ministre du Développement durable et des Infrastructures

Amélioration de la mobilité transfrontalière entre le Grand-Duché et la Belgique

Le LCGB et la CSC sont inquiets face à la politique actuelle de la SNCB en ce qui concerne le plan d'investissement pluriannuel qui est défavorable aux régions rurales comme la Province de Luxembourg.

Alors que le développement d'une politique attractive en matière de transports en commun entre la Belgique et le Luxembourg constitue un enjeu économique et social majeur, les deux syndicats ne peuvent que déplorer que la situation actuelle en matière de mobilité ne fait que s'aggraver pour les 40.000 frontaliers belges qui traversent quotidiennement la frontière. C'est ainsi qu'en date du 12 mai 2015, une délégation du LCGB et de la CSC a rencontré François BAUSCH, Ministre du Développement durable et des Infrastructures.

Selon la CSC et le LCGB, une amélioration de la situation en matière de mobilité transfrontalière pourrait se concrétiser, entre autres, par les éléments suivants :

- une augmentation de l'offre de trains (fréquences, confort, horaires, etc.) ;
- une réduction des temps de parcours sur la ligne Bruxelles – Luxembourg grâce au maintien des lignes 161 et 162 au statut international et à leur modernisation ;
- une tarification transfrontalière attractive ;
- une amélioration des infrastructures (accès, parking, etc.) autour des gares de départ ;
- la concrétisation d'un concept de pôles de mobilité multimodaux (trains – bus – voiture) localisés à la frontière comme cela a été proposé au niveau du P+R à Stockem.

Une rencontre entre les gouvernements luxembourgeois et belge du 5 février 2015 a fait état de certains signaux encourageants, notamment en ce qui concerne la mise en place possible d'une tarification unique d'ici juillet 2015 et la réalisation d'une étude de faisabilité pour transformer l'emplacement des ateliers SNCB désaffectés de Stockem en une aire « P+R » de 10.000 places.

Lors de l'entrevue, le Ministre François BAUSCH a réaffirmé l'intérêt et la volonté du Gouvernement luxembourgeois de voir aboutir le projet de P+R de Stockem et d'étendre en conséquence, les liaisons CFL actuelles entre Luxembourg et Arlon jusqu'à celui-ci ainsi que son souhait de mettre en place une politique tarifaire attractive pour les navetteurs frontaliers.



Unterredung mit dem Minister für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen

Verbesserung des grenzüberschreitenden Verkehrs zwischen Luxemburg und Belgien

Der LCGB und die CSC sorgen sich um die derzeitige Politik der belgischen Eisenbahn SNCB seitens des sich über mehrere Jahre erstreckenden Investitionsplans, der den ländlichen Regionen, wie der Provinz Luxembourg, Nachteile bringen wird.

Während die Entwicklung einer attraktiven Politik in Sachen öffentliche Verkehrsmittel zwischen Belgien und Luxemburg eine wichtige Rolle für Wirtschaft und Gesellschaft spielt, können beide Gewerkschaften nur bedauern, dass die derzeitige Verkehrssituation sich zunehmend für die 40.000 belgischen Pendler, die täglich über die Grenze reisen, verschlechtert. In diesem Rahmen traf am 12. Mai 2015 eine Delegation aus LCGB und CSC-Vertretern den Minister für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen.

Eine Verbesserung des grenzüberschreitenden Verkehrs könnte, laut CSC und LCGB, u.a. durch die nachstehenden Aspekte konkrete Gestalt annehmen:

- eine Erweiterung des Zugangebotes (Frequenzen, Komfort, Fahrtzeiten, usw.);
- eine Herabsetzung der Fahrtzeiten auf der Strecke Brüssel-Luxemburg durch die Wahrung der Linien 161 und 162 mit internationalem Statut und durch deren Modernisierung;
- attraktive grenzüberschreitende Tarife;
- eine Verbesserung der Infrastrukturen (Zugang, Parkplatz usw.);
- die Konkretisierung eines Konzepts von multimodalen Polen (Zug – Bus – Auto) an der Grenze, wie bereits im Rahmen des P+R-Projektes in Stockem vorgeschlagen.

Nach dem Treffen der Luxemburger und belgischen Regierungen am 5. Februar 2015 wurden bestimmte ermutigende Signale in diesem Bereich laut, unter anderem die mögliche Einführung einer einheitlichen Gebührenordnung ab Juli 2015 und die Durchführung einer Machbarkeitsstudie zur Umwandlung der verlassenen SNCB-Werkstätten in Stockem in einen P+R-Bereich mit 10.000 Plätzen.

Bei der Unterredung bestätigte Minister François BAUSCH erneut das Interesse und den Willen der Luxemburger Regierung, das P+R-Projekt in Stockem zum Abschluss zu bringen und demnach die derzeitigen CFL-Verbindungen zwischen Luxemburg und Arlon zu erweitern, sowie eine attraktive Gebührenpolitik für die Grenzgänger in die Wege zu leiten.



La CES rencontre la Présidence luxembourgeoise de l'UE

Le 15 juillet 2015, la Secrétaire générale de la CES, Bernadette SÉGOL, a rencontré le Premier ministre du Luxembourg, Xavier BETTEL, actuellement président du Conseil de l'UE, afin d'examiner l'agenda de l'UE pour les 6 mois à venir et de fixer les priorités du mouvement syndical européen.

En tête de l'ordre du jour figuraient :

- La mise en œuvre rapide – et un appui financier des États membres – du plan d'investissement Juncker de 315 milliards €.
- Le plan de sauvetage de l'UE pour la Grèce, dont la CES pense que le prix à payer par le peuple grec est extrêmement lourd et élevé. La CES affirme que le plan doit être mis en œuvre rapidement sans y ajouter de conditions supplémentaires, et qu'il faut en faire beaucoup plus pour relancer l'économie grecque et couvrir les besoins financiers actuels de la Grèce.
- La nécessité de résister aux tentatives du gouvernement britannique de miner les droits des travailleurs dans le cadre de sa « renégociation » avec l'UE, préalable au référendum.
- Une « meilleure réglementation » qui propose de nouvelles lois destinées à protéger les travailleurs, par exemple contre des dangers tels que les produits cancérigènes, plutôt que de retarder une telle législation au nom de la compétitivité, ou d'exclure les petites entreprises hors du droit de l'UE, ou de percevoir toutes les réglementations de l'UE comme un obstacle à la « compétitivité ».
- Un « paquet mobilité » qui soutient les droits des travailleurs en matière de liberté de circulation au sein de l'UE et assure un salaire égal à travail égal : lutter contre l'exploitation des travailleurs d'autres États membres de l'UE par des employeurs peu scrupuleux.

Outre Bernadette SÉGOL, la Secrétaire générale de la TUC, Frances O'GRADY, et les syndicats luxembourgeois OGBL et LCGB, ainsi que le Ministre luxembourgeois du Travail, Nicolas SCHMIT, ont également participé à cette rencontre.



Vincent JACQUET
Secrétaire général adjoint
vjacquet@lcgb.lu

Die CES trifft die luxemburgische EU-Präsidentschaft

Am 15. Juli 2015 traf Die CES-Generalsekretärin Bernadette SÉGOL, den luxemburgischen Premierminister, Xavier BETTEL, derzeitiger Präsident des EU-Rates, um die EU-Agenda für die nächsten 6 Monate zu diskutieren und die Prioritäten der europäischen Gewerkschaftsbewegung vorzutragen.

Auf der Tagesordnung standen:

- Schnelle Umsetzung – und finanzielle Unterstützung der Mitgliedstaaten – des Juncker Investitionsplans in Höhe von 315 Mrd. €.
- Das EU-Rettungspaket für Griechenland. Die CES hält den vom griechischen Volk bezahlten Preis für extrem hoch, und fordert, dass der Plan jetzt schnell und ohne zusätzliche Bedingungen umgesetzt werden muss. Die griechische Wirtschaft müsse wieder angekurbelt werden, um den aktuellen Finanzbedarf Griechenlands decken zu können.
- Der Versuch der britischen Regierung, die Rechte der Arbeitnehmer im Rahmen seiner "Neuverhandlungen" mit der EU vor der Volksabstimmung zu untergraben.
- Eine "verbesserte Rechtslage" zum Schutz der Arbeitnehmer, wie z.B. in Bezug auf die Gefahren von Krebsverregenden Substanzen, anstatt solche Gesetzgebungen aufgrund der Wettbewerbsfähigkeit zu opfern oder auch kleine Unternehmen aus dem EU-Recht auszukoppeln und so alle EU-Regelungen als Hindernis für die Wettbewerbsfähigkeit zu sehen.
- Ein "Mobilitätspaket", das die Bewegungsfreiheit der Arbeitnehmer innerhalb der EU unterstützt und gleichzeitig einen fairen Lohn für die gleiche Arbeit im Kampf gegen die Ausbeutung von Arbeitnehmern aus anderen EU-Mitgliedstaaten durch skrupellose Arbeitgeber, garantiert.

Neben Bernadette SÉGOL nahmen auch TUC-Generalsekretär, Frances O'GRADY, die Gewerkschaften OGBL und LCGB sowie der Luxemburg Arbeitsminister Nicolas SCHMIT am Treffen teil.





Plädoyer für eine Politik im Interesse des Menschen

Viele derzeitige Arbeitszeitregelungen entsprechen weder den betrieblichen Erfordernissen noch den Interessen des einzelnen Mitarbeiters, da sie wenige Möglichkeiten bieten, die „Work-Life-Balance“ an die verschiedenen Lebensphasen anzupassen. Viele Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer wünschen sich mehr Zeit fürs Privatleben, Familie und Freunde. Der Trend geht allerdings hin zu verlängerte Öffnungszeiten und Einschränkungen des persönlichen Freiraums, und dies aus rein wirtschaftlichen Gründen.

Aber nicht nur weniger Freizeit sondern auch weniger Geld in der Tasche. Eine Reihe von Beschlüssen, die die Regierung in den letzten Monaten getroffen hat, bat den Arbeitnehmer verstärkt zur Kasse, Tendenz steigend. Kürzungen der Studentenbeihilfe, Mehrwertsteuer-Erhöhung, Aussetzen von Indexranchen, zusätzliche Steuerbelastungen sowie geplante Kürzungen des Kindergeldes für die Schwächsten der Gesellschaft und dies mit dem Hinweis „Es sind doch nur ein paar Euro!“ Es sind nur ein paar Euro hier und da, aber sie fehlen am Monatsanfang in der Haushaltsskasse.

Es stinkt verdammt nach einer Politik der Klassengesellschaft und dies in den verschiedensten Bereichen wie Gesundheit, Alterspflege, Ausbildung, Kinderbetreuung, Wohnsituation, sogar Sport und Kultur. Ursprünglich sollten diese Bereiche für jedermann auf gleiche Weise zugänglich werden. Aber dieses Verhältnis stimmt schon lange nicht mehr. Kurz- oder langfristig werden wir aktuelle Rentenbezieher in irgendeiner Form im Arbeitsprozess wiederfinden, da die Rentenbeiträge so klein werden, dass

finanzielle private Engpässe durch zusätzliche Einkommensmaßnahmen überwunden werden müssen. Nur eine gut angelegte Reserve schützt die Rentner noch, doch wer kann heutzutage noch überschüssiges Geld auf die hohe Kante legen? Die allerwenigsten.

Der Zwang, jede Arbeit anzunehmen, trägt maßgeblich zur Ausbreitung der Niedriglohnsektoren bei. Armut ist ein gesellschaftlicher Skandal und das Risiko in die Armut und Verschuldung zu rutschen, hat sich in letzter Zeit in Luxemburg drastisch erhöht. Einem besonders hohen Armutsrisiko sind Alleinerziehende, Rentner, Kinder und Studenten sowie Menschen mit Behinderungen ausgesetzt. Es ist empörend, dass hier keine offensive Politik gestartet wird, um dieser Entwicklung gegenzusteuern, im Gegenteil die politischen Beschlüsse beschleunigen diese noch.

Es gilt definitiv einen Punkt zu setzen und die Augen zu öffnen um dieser für Luxemburg beschämenden Situation gegenzusteuern, denn aufgepasst „Armut kann jeden treffen!“

20 ans de service LCGB

Employés syndicaux méritants honorés

Lors d'une petite cérémonie, Patrick DURY, Président National du LCGB, a honoré les employés syndicaux méritants et leur a remis un cadeau en guise de remerciement pour leurs 20 ans de service fidèle. 20 ans de service LCGB sont équivalents à 2 décennies de service par conviction, 240 mois de collaboration assidue, 960 semaines de travail en équipe et 7.300 jours de travail syndical passionné.

Nicole AREND, Jean-Paul BAUDOT, Paul DE ARAUJO, Mireille GLOESENER-SCHLESSER et Marcel GOEREND furent ainsi honorés pour leurs 20 ans de service.

20 Jahre LCGB Zugehörigkeit

Ehrung verdienstvoller Mitarbeiter

Anlässlich einer kleinen Feier, ehrte Patrick DURY, Nationalpräsident des LCGB, die verdienstvollen Gewerkschaftsmitarbeiter und überreichte Ihnen ein Geschenk als Dankeschön für ihre langjährigen treuen Dienste. 20 Jahre LCGB-Dienstzugehörigkeit bedeuten 2 Jahrzehnte Dienst aus Überzeugung, 240 Monate eifrige Mitarbeit, 960 Wochen Teamarbeit und 7.300 Tage begeisterte Gewerkschaftsarbeit.

Für mehr als 20 Dienstjahre wurden Nicole AREND, Jean-Paul BAUDOT, Paul DE ARAUJO, Mireille GLOESENER-SCHLESSER und Marcel GOEREND geehrt.



LCGB-Sektion Feulen

Generalversammlung 2015

Am 8. März 2015 fand die alljährliche Generalversammlung der LCGB-Sektion Feulen mit anschließendem Winterfest im Hennesbau in Niederfeulen statt. Von den insgesamt 102 Mitgliedern der Sektion wurden an diesem Tag 5 Mitglieder für Ihre langjährige Mitgliedschaft (20, 30 & 40 Jahre) geehrt.



LCGB-Sektion Mondorf/Altwies

Generalversammlung 2015

Den 20. Mäerz 2015 huet déi alljährlech Generalversammlung vun der LCGB-Sektion Mondorf/Altwies am Restaurant Kohn zu Altwies statt fonnt.

Den LCGB-Nationalpresident Patrick DURY huet op déser Generalversammlung, wou eng ronn 40 Leit präsent waren, déi nei LCGB-Servicer presentéiert. Ausserdeem goufen nach verschidde Membere fir hier laangjäreg Memberschaft geéiert.



LCGB-Sektion Gemeng Suessem

Generalversammlung 2015

Den 20. Mäerz 2015 huet der LCGB-Sektion Gemeng Suessem hier alljährlech Generalversammlung zu Bieles am Parhaus statt fonnt.



Nodeems de Sektionspräsident John DIELS d'Membere begréisst hat, ass den Tätigkeitsbericht souwéi dem Keessier säi Bericht virgedroen a gutt geheesch ginn. De LCGB-Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER huet den Owend en Referat iwwert déi verschidde sozialpolitisches Themen an iwwert di nei Servicer vum LCGB gehal. Mir konnten den Owend iwwert 80 Memberen an eiser Mett begréissen an dëst Joer 47 Lauréaten déi geéiert gi sinn. Den Owend ass mat enger Spaghetti auskléngé gelooss ginn.

LCGB-Sektion Viichten

Generalversammlung 2015

Den 29. Mäerz 2015 huet déi alljährlech Generalversammlung vun der LCGB-Sektion Viichten statt fonnt.

De LCGB-Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER huet eng Ried iwwer aktuell sozialpolitisches a gewerkschaftlechen Theme gehal an dem LCGB seng nei Prestatioun fir d'Membere presentéiert. Dueren goufen nach verschidde Membere fir hier laangjäreg Memberschaft geéiert.



LCGB-Sektion Dikrech

Generalversammlung 2015

Den 22. Mäerz 2015 huet déi alljährlech Generalversammlung vun der LCGB-Sektion Dikrech am Hotel-Restaurant Beau Séjour zu Dikrech statt fonnt.

De LCGB-Nationalpresident Patrick DURY huet en Referat iwwert aktuell gewerkschaftlech Theme gehalen. Auserdeem goufen nach verschidde Membere fir hier laangjäreg Memberschaft geéiert.



LCGB-Sektioun Klierf Generalversammlung 2015

Den 11. Abrëll 2015 huet d'Generalversammlung vun der LCGB-Sektioun Klierf am Restaurant Éisleker Stuff zu Déierbech statt fonnt.

De LCGB-Gewerkschaftssekretär Carlo WAGENER huet en Referat iwwert déi nei LCGB-Servicer gehalen an iwwert aktuell gewerkschaftlech a sozialpolitesch Theme geschwatt.

Ausserdeem goufen nach verschidde Membere fir hier laangjäreg Memberschaft geéiert.



LCGB-Sektioun Nidderanven Generalversammlung 2015

D'LCGB-Sektioun Nidderanven hat de 24. Abrëll 2015 hier Generalversammlung um Sennéngerberg. Des Sektioun stellt sech den neien Erauduerderunge vun der Gewerkschaftsaarbecht.

Bei dëser Generalversammlung goufen déi nei LCGB-Servicer virgestallt an verschidde Membere fir hier laangjäreg Memberschaft geéiert.



LCGB-Sektioun Stausee Bingoowend zu Harel

Den 9. Mee 2015 huet d'LCGB-Sektioun Stausee am Veräinssall zu Harel ee Bingoowend organiséiert. Eng gutt 40 Leit hunn un deem Owend deelgeholl an e puer gemitterlech Stonne matenee verbruecht.



De LCGB ass an d'Oktave gepilgert

Och dëst Joer sinn d'LCGB-Memberen an d'Oktave gepilgert. D'Mass vum 9. Mee 2015 war gutt besicht. Den Dag drop hu mir eis wéi all Joer fir d'Oktav-Schlussprässessioun an der Stad getraff. Et ass dëst eng Tradition déi gefleegt gëtt a wou sech laangjäreg Kolleginnen a Kollegen, Frënn a Bekannten erëm gesinn.



MUTAM

Assemblée générale 2015

Le 11 mai 2015, l'assemblée générale MUTAM a eu lieu dans la salle polyvalente du « Aalt Stadhaus » à Differdange. En présence du président national du LCGB, Patrick DURY, 20 personnes ont participé à cette assemblée générale.

Dans son discours de clôture, Patrick DURY a abordé le referendum du 7 juin 2015, l'importance de l'équilibre du budget d'Etat et la hausse du chômage, qui touche de plus en plus particulièrement les jeunes.

La soirée s'est terminée avec une agape et des grands moments de convivialité.



Generalversammlung vun der LCGB-Sektioun AVL

Den 22. Mee 2015 huet am LCGB d'Generalversammlung vun der LCGB-Sektioun AVL stattfonnt. Bei 20 uwiesende Memberen huet de LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL iwwert aktuell gewerkschaftlech Theme geschwatt.

Den AVL-President Pierrot KLEIN huet ausserdeem nach verschidde Membere fir hier laangjäreg Memberschaft geéiert.



Generalversammlung vun der LCGB-Sektioun lechternach

De 6. Juni 2015 huet d'Generalversammlung vun der LCGB-Sektioun lechternach um lechternacher Séi beim „Wohlis Beach“ statt fonnt.

Den LCGB-Nationalpresident Patrick DURY huet déi nei LCGB-Servicer virgestallt, ausserdeem goufen nach verschidde Membere fir hier laangjäreg Memberschaft geéiert.

No der Generalversammlung gouf et dann nach bei schéinem Wieder um lechternacher Séi en Fierkel vum Spiiss.



La section portugaise du LCGB a soutenu les pèlerins vers Notre-Dame de Fatima à Wiltz

Pour la 3^e année consécutive, la section portugaise du LCGB a pris en charge les pèlerins en route vers le sanctuaire de Notre Dame de Fatima à Wiltz.

Les membres de la section ont distribué le long du chemin des gilets réfléchissants, des casquettes, de l'eau et des pâtisseries. A midi, un repas chaud a été offert aux pèlerins.



Die portugiesische Sektion des LCGB unterstützt die Pilger zur Fatima in Wiltz

Zum dritten Jahr in Folge unterstützte die portugiesische Sektion des LCGB die Pilger zum Denkmal „Unserer Lieben Frau von Fatima“ in Wiltz.

Die Sektionsmitglieder verteilten entlang dem Pilgerweg Sicherheitswesten, Mützen, Wasser und kleine Backwaren. Am Nachmittag wurde den Pilgern eine warme Mahlzeit spendiert.



Assemblée générale de la section portugaise

Le 27 juin 2015 a eu lieu l'assemblée générale de la section portugaise en présence du ministre de la Justice, Félix BRAZ, de l'ambassadeur du Portugal, M. Carlos PEREIRA MARQUES, récemment nommé ambassadeur du Portugal au Luxembourg ainsi que du Consul du Portugal, M. Rui GONCALVES MONTEIRO.

Le LCGB est fier de sa section portugaise, qui, à travers les derniers mois, a prouvé d'avoir trouvé sa place au sein du syndicat. En tant que forte communauté, la section portugaise participe avec un grand nombre de personnes à chaque activité du LCGB et on ne pourrait pas s'imaginer un LCGB sans la section portugaise. Un grand merci à tous !

Assembleia geral da Secção Portuguesa-LCGB

No dia 27 de Junho de 2015 teve lugar a terceira assembleia geral da Secção Portuguesa da LCGB que contou com a presença do Ministro da Justiça, Félix BRAZ, de S.E. o Embaixador de Portugal, Carlos PEREIRA MARQUES, recentemente nomeado como embaixador de Portugal no Luxemburgo e também do Consul Geral de Portugal no Luxemburgo, Rui GONCALVES MONTEIRO.

A LCGB orgulha-se da sua Secção Portuguesa, a qual através dos últimos meses, provou ter encontrado o seu lugar na central sindical. Enquanto forte comunidade, a Secção Portuguesa participa com um grande número de membros em todas as atividades da LCGB, pelo que já não podemos deixar de pensar numa LCGB sem esta Secção Portuguesa. Um grande obrigado a todos !



LCGB-Sektioun Rëmeleng

Den LCGB op der Braderie zu Rëmeleng

D'LCGB-Sektioun Rëmeleng war den 27. Juni 2015 mat dem LCGB Info-Stand op der Rëmelenger Braderie präsent.

De Stand konnt sech iwwert groussen Zoulaf freeën. Nieft deem villen Informationsmaterial dat verdeelt gouf, hunn sech och vill Leit iwwer den LCGB a seng Aktivitéiten informéiert an och Problemer aus dem Beruffsliewe konnten entgéint geholl ginn.



Braderie vun der LCGB-Sektioun Diddeleng

D'LCGB-Sektioun Diddeleng war den 25. Juli 2015 mat dem LCGB Info-Stand op der Diddelenger Braderie präsent.

De Stand konnt sech iwwert groussen Zoulaf freeën. Nieft deem villen Informationsmaterial dat verdeelt gouf, hu sech och vill Leit iwwer den LCGB seng Aktivitéiten informéiert an Problemer aus dem Beruffsliewe konnten entgéint geholl ginn.



LCGB-Sektion Rümelingen

Besichtigung des Hochofen A in Belval

Am Sonntag, dem 19. Juli 2015 besuchte die LCGB-Sektion Rümelingen den Hochofen A in Belval. Unter der fachkundigen Leitung von Guy Bock, wurden die Teilnehmer über den allgemeinen Funktionsablauf der Hochöfen sowie die schwierigen Arbeitsbedingungen informiert.

Der Aufstieg über 180 Stufen auf die 40 m Plattform wurde mit einem herrlichen Ausblick auf das gesamte Gelände sowie darüber hinaus belohnt.

Der Abend klang mit einem gemütlichen Beisammensein in einem nahegelegenen Restaurant aus.



LCGB Sektion Differdange

Am 1. August nahmen 60 LCGB-Mitglieder an einem Tagesausflug nach Borg (Perl) teil. Angeboten wurde u.a. eine Besichtigung der bekannten Römersiedlung, wo am besagten Wochenende die beeindruckenden Römerfestspiele stattfanden. Neben originalgetreuen uniformierten Soldaten, konnte ein Zeltlager sowie Handwerker bei der Arbeit in Augenschein genommen werden. Nach dem Mittagessen stand eine Bootsfahrt auf der Saar, von Mettlach aus bis zur Saarschleife, auf dem Programm.

Michel Collin – Délégué LCGB et arbitre honoré

Employé de la Goodyear Mold Plant depuis 2005, Michel Collin remplit la fonction de membre LCGB de la délégation divisionnaire depuis 2009 et occupait de 2009 à 2013 également le poste de délégué à la sécurité pour cette usine. En juin 2014, il a été élu délégué à la sécurité de la délégation principale du complexe Goodyear.

À côté de son engagement professionnel, que ce soit son travail de soudeur ou l'engagement syndical par l'aide aux salariés ou par la garde du respect de la sécurité dans l'environnement de travail, il poursuit sa vie sociale privée avec le même niveau d'enthousiasme.

Passionné du foot, Michel s'est décidé en 1999 de passer à l'arbitrage à l'âge de 34 ans. Mener des parties de foot englobe non seulement une condition physique sportive, mais également des capacités d'analyse, de discussion, de négociation et de jugement afin de prendre les justes décisions. En faisant preuve de tous ses talents, Michel a été honoré avec le Sifflet d'Or pour le meilleur arbitre de la Province de Luxembourg en 2015. Il avait déjà remporté ce prix en 2013.

Son esprit ouvert, son sens de bon auditeur, médiateur et décideur ainsi que son caractère convivial font de Michel certainement un bon ambassadeur du LCGB tant du côté de délégué chez Goodyear tant au terrain de foot.



Michel Collin – LCGB-Delegierter und ausgezeichneter Schiedsrichter

Seit 2005 tätig bei der Goodyear Mold Plant, ist Michel Collin seit 2009 LCGB-Mitglied des Abteilungsausschusses und erfüllte von 2009 bis 2013 auch die Funktion des Sicherheitsbeauftragten in dieser Fabrik. Im Juni 2014 wurde er zum Sicherheitsdelegierten für den gesamten Goodyear-Komplex ernannt.

Neben seinem beruflichen Engagement, sei es in seiner Arbeit als Schweißer oder als Gewerkschaftsdelegierter, der jedem Angestellten hilft und den Erhalt sicherer Arbeitsplätze vorantreibt, meistert er die Herausforderungen seines Privatlebens mit mindestens genau so viel Begeisterung.

Als leidenschaftlicher Fußballer entschied sich Michel 1999 im Alter von 34 Jahren für den Weg des Schiedsrichters.

Fußballspiele leiten erfordert nicht nur sportliche Fitness, sondern auch ein hohes Maß an Analyse-, Diskussions-, Verhandlungs-, und Entscheidungsfähigkeiten. Aufgrund seines bewiesenen Talents, wurde Michel 2015, wie bereits 2013, erneut mit der „Goldenen Pfeife“ des besten Schiedsrichters der belgischen Provinz Luxemburg ausgezeichnet.

Seine Aufgeschlossenheit, sein liebenswürdiger Charakter, sowie seine Kompetenzen beim Zuhören, Vermitteln und Entscheiden, machen aus Michel auf jeden Fall einen guten LCGB Botschafter sowohl als Delegierter bei Goodyear, wie auch auf dem Fußballplatz.

Ausfluch vun der LCGB-Sektioun Préizerdaul

Den 2. August 2015 hat d'LCGB-Sektioun Préizerdaul een Ausfluch op Mettlach a Réimech organiséiert. Eng gutt 30 Memberen hunn dësen Dag um Ausfluch deelgeholl an hunn zu Mettlach d'Abtei Brauerei besicht.

Dono ass d'Sektioun weider gefuer op Réimech, wou se op den Sonndesmaart waren an nach en Tour mat dem Schéff gemaach hunn.

En grousse Merci un eis Membere wou dësen Dag deelgeholl hunn.



LCGB-Stand op der Braderie zu Mondorf

D'LCGB-Sektioun Mondorf/Altwies war den 30. August 2015 mat dem LCGB Info-Stand op der Braderie zu Mondorf präsent.

De Stand konnt sech iwwert groussen Zoulaf freeën. Nieft deem villen Informatiounsmaterial dat verdeelt gouf, hunn sech och vill Leit iwwer den LCGB seng Aktivitéiten informéiert an Problemer aus dem Beruffsliewe konnten entgéint geholl ginn.



LCGB-Ennerstetzt

Le LCGB soutient le travail des associations caritatives Care Lëtzebuerg, Jongenheem Asbl-CIRP et MOJOCA

En juillet 2015, le LCGB a remis deux chèques de 2.000 € et un de 2.484 € à trois associations caritatives afin de les soutenir dans leurs activités respectives.

Care Lëtzebuerg

Laide de CARE est basée sur l'expérience de 65 ans dans les terrains de guerre et les catastrophes naturelles et sur l'expertise de ses collaborateurs – dont 97 % sont des locaux. Pendant des urgences humanitaires, comme en Haïti, au Japon, au Mali ou en Syrie, CARE agit immédiatement pour approvisionner la population avec des kits de survie, eau potable, nourriture, vêtements, tentes et services médicaux. Dans la famille internationale de CARE, l'organisation luxembourgeoise s'est spécialisée d'intervenir le plus rapidement dans les grandes catastrophes et d'aider les populations dans les crises humanitaires oubliées.



Jongenheem Asbl – CIRP (Centre d'Insertion et de Réinsertion Professionnelle)

Jongenheem Asbl – CIRP a pour objectif de permettre aux jeunes adultes d'acquérir les compétences et connaissances sociales et professionnelles de base nécessaires afin de promouvoir leur insertion socio-professionnelle. L'association dispose ainsi d'ateliers de mise au travail ayant pour but d'offrir une activité professionnelle transitoire permettant de prendre pied dans la vie active et dans le monde du travail; de donner l'opportunité de s'adapter au monde du travail et aux exigences qui en découlent (ponctualité, régularité, discipline, rythme, concentration, endurance, sociabilité,...) et d'acquérir des connaissances professionnelles de base et d'approfondir ses potentialités.



Movimiento de Jóvenes de la calle (MOJOCA)

L'association guatémaltèque MOJOCA (Movimiento de Jóvenes de la calle), le mouvement des jeunes de la rue, encadre des enfants et jeunes adultes qui vivent dans la rue suite à des violences subies dans leur foyer. La vie dans les rues du Guatemala est marquée elle aussi par la violence et la drogue. MOJOCA s'investit pour leur offrir une alternative, leur redonner un chez soi protégé et un environnement créatif dans un contexte de solidarité et d'amitié.



Der LCGB unterstützt die Hilfsorganisationen Care Lëtzebuerg, Jongenheem Asbl-CIRP, und MOJOCA

Im Juli 2015 hat der LCGB zwei Schecks von je 2.000 € und einer von 2.484 € an drei Hilfsorganisationen überreicht, um diese so bei ihrer Arbeit zu unterstützen.

Care Lëtzebuerg

Die Hilfeleistungen von CARE stützen sich auf die 65-jährige Erfahrung in Kriegsgebieten oder anlässlich von Naturkatastrophen als auch dem Know-how seiner Mitarbeiter, von denen 97% Ortsübliche sind. Bei humanitären Notlagen, wie z.B. in Haiti, Japan, Mali oder auch Syrien, reagiert CARE unverzüglich und versorgt die Bevölkerung mit dem Nötigen zum Überleben, wie Trinkwasser, Nahrung, Kleidung, Zelte als auch eine adäquate medizinische Versorgung. In der internationalen Care-Struktur, hat sich die luxemburgische Organisation darauf spezialisiert, im Katastrophenfall schnell eingreifen zu können um so den vergessenen Menschen anlässlich humanitärer Krisen zu helfen.

Jongenheem Asbl – CIRP (Centre d'Insertion et de Réinsertion Professionnelle)

Jongenheem Asbl - CIRP unterstützt junge Erwachsene gezielt darin, die benötigten sozialen und beruflichen Kompetenzen sowie das Fachwissen anzueignen, um eine bessere berufliche Eingliederung zu erreichen. Die Organisation verfügt hierbei über Arbeitsworkshops, welche eine

Übergangstätigkeit anbieten um so den Einstieg ins Berufsleben und die Arbeitswelt zu erleichtern; welche die Möglichkeit bieten, sich an die Anforderungen der Berufswelt (Pünktlichkeit, Regelmäßigkeit, Disziplin, Rhythmus, Konzentration, Ausdauer, Geselligkeit, etc.) zu gewöhnen und welche das Aneignen einer professionellen Wissensbasis und somit einer Vertiefung des persönlichen Potentials ermöglichen.

Movimiento de Jóvenes de la calle (MOJOCA)

Die guatémalteke Verein MOJOCA (Movimiento de Jóvenes de la calle), die Bewegung der Straßenjugend, betreut Kinder und junge Erwachsene, die nachdem sie zu Hause Gewalt erfahren haben, auf der Straße leben. Das Leben auf den Straßen Guatemalas ist vor allem von Gewalt und Drogen geprägt. MOJOCA setzt sich dafür ein, der Jugend Alternativen zu bieten indem sie in einer Atmosphäre von Solidarität und Freundschaft in einem sicheren Haus und einem kreativen Umfeld leben können.



Si vous voulez soutenir le LCGB dans ses activités caritatives en faveur des associations caritatives, vous pouvez faire un don à **Prisma-Lux asbl sur le compte IBAN LU14 0019 1300 5577 6000 (BIC : BCEELULL)** avec la mention « **Don LCGB-Ennerstetzt** ». Nous vous remercions déjà d'avance pour votre soutien caritatif.

Wenn Sie dazu beitragen möchten, dass der LCGB Hilfsorganisationen weiterhin finanziell unterstützen kann, dann können Sie dies in Form einer Spende an **Prisma-Lux asbl, Kontonummer LU14 0019 1300 5577 6000 (BIC: BCEELULL)** mit dem Verweis „**Spende LCGB-Ennerstetzt**“ machen.
Wir danken Ihnen bereits im Voraus für Ihre gemeinnützige Unterstützung.

Action humanitaire Prisma-Lux

Série limitée de montres « LCGB Ennerstetzt »

L'action humanitaire du LCGB via son association de coopération Prisma-Lux prend une nouvelle forme. Une série limitée (numérotée) de 30 montres ayant des caps Nescafé aplatis pour cadran a été confectionnée afin de rassembler des fonds supplémentaires pour le soutien de projets humanitaires par Prisma-Lux.

Le prix de vente de ces montres uniques s'élève à 100 € et sera intégralement versé au profit de Prisma-Lux et de son action humanitaire.

Jusqu'à épuisement de la série limitée, les montres « LCGB Ennerstetzt » peuvent être commandées par mail (skaufmann@lcgb.lu) ou à l'adresse suivante :

LCGB Ennerstetzt
Monsieur Steve KAUFMANN
II, rue du Commerce – L - 1351 Luxembourg

La commande est uniquement valable si le message contient le nom et les coordonnées de contact de la personne intéressée. Dès réception de votre commande, vous allez recevoir par écrit une confirmation de commande avec les coordonnées bancaires pour le paiement des montres. Une fois le paiement effectué, nous allons vous contacter pour la remise des montres à la centrale du LCGB.



Humanitaire Aktion Prisma-Lux

Limitierte Auflage der Uhr "LCGB Ennerstetzt"

Der LCGB schlägt zusammen mit seiner karitativen Organisation Prisma-Lux neue Wege ein. Eine limitierte Auflage (nummeriert) von 30 Uhren mit abgeflachten Nescafé-Kapseln als Ziffernblatt wurden in Handarbeit hergestellt, um zusätzliche Mittel zu sammeln und so die karitative Arbeit von Prisma-Lux zu unterstützen. Der Verkaufspreis dieser einzigartigen Uhren beträgt 100 € und geht integral zugunsten der humanitären Arbeit von Prisma-Lux. Bis zur Erschöpfung der limitierten Auflage, können die "LCGB Ennerstetzt" Uhren per E-Mail (skaufmann@lcgb.lu) oder unter folgender Adresse bestellt werden:

LCGB Ennerstetzt
Herr Steve KAUFMANN
II, rue du Commerce – L - 1351 Luxembourg

Die Bestellung ist nur gültig, wenn die Nachricht den Namen und die Kontaktinformationen des Käufers enthält. Nach Eingang Ihrer Bestellung erhalten Sie eine schriftliche Auftragsbestätigung mit der Bankverbindung für die Bezahlung. Sobald die Zahlung erfolgt ist, werden wir Sie für das Abholen der Uhr in der LCGB-Zentrale kontaktieren.

Augmentation de 0,87 € de la cotisation membre du LCGB au 1^{er} janvier 2016

Par la présente nous tenons à vous informer que le comité central du LCGB a décidé dans sa réunion du 18 mai 2015 d'augmenter, à partir du 1^{er} janvier 2016, de 0,87 € le montant de la cotisation mensuelle demandée à ses membres. Celle-ci s'élèvera en 2016 à 18,50 € (caisse de décès VITA comprise).

N'ayant plus procédé à des augmentations de cotisation depuis dix ans, cette adaptation des montants pour 2016 est motivé par l'engagement du LCGB à offrir de nouvelles prestations intéressantes à ses membres. L'aperçu complet des services actuellement offerts par le syndicat peut être consulté dans la brochure récente « Aide & assistance : Prestations & Services du LCGB ».

Erhöhung von 0,87€ des LCGB-Mitgliedsbeitrags ab dem 1. Januar 2016

Hiermit möchten wir mitteilen, dass das LCGB-Zentralkomitee in seiner Sitzung vom 18. Mai 2015 beschlossen hat, ab dem 1. Januar 2016 seinen monatlichen Mitgliedsbeitrag um 0,87 € zu erhöhen. Der Beitrag liegt demnach 2016 bei 18,50 € (Sterbekasse VITA eingeschlossen).

Nachdem die LCGB-Mitgliedsbeiträge zehn Jahre lang konstant geblieben sind, ist die Mitgliedbeitragerhöhung für 2016 darauf zurückzuführen, dass der LCGB auch weiterhin seinen Mitgliedern neue interessante Dienstleistungen anbieten möchte. Die aktuelle List aller Dienstleistungen der Gewerkschaft kann in der rezenten Broschüre „Hilfe & Unterstützung: LCGB-Dienstleistungen“ eingesehen werden.

AIDE & ASSISTANCE

PRESTATIONS & SERVICES

LCGB

HELPDESK

L'ASSOCIATION

L'ASSOCIATION

HILFE & UNTERSTÜTZUNG

DIENSTLEISTUNGEN

LCGB

HELPDESK

L'ASSOCIATION

AGENDA

Datum	Auerzait	Evenement	Uertschaft
27. September 2015	15:00	Sektioun Buerglënster: Thé Dansant	Schoul, Buerglënster
2. Oktober 2015	09:00	LCGB-Retraités: Visite vum Policekommissariat	Gréiwemaacher
4. Oktober 2015	10:00	Bezierk Osten/Zentrum: Wanderung Traumschleife a Manternacher Fiels	Manternacher Gare
4. Oktober 2015	15:00	Sektioun Viichten: Thé Dansant	Viichten
7. Oktober 2015		LCGB-Retraités: Visite vum Europaparlament	Stroossbuerg
9. Oktober 2015	14:00	Generalversammlung Aînés 3 Frontières	Centrale LCGB
10. Oktober 2015	19:00	Sektioun Habscht: Hierkenowend	Centre Polyvalent, Habscht
07. November 2015	19:00	Sektioun Eischen Hierkenowend	Eischen
27. November 2015	19:00	Sektioun Esch-Uelzecht: Beaujolaisowend	Esch-Uelzecht

Eis Verstuewen



D'LCGB-Sektioun Miersch huet déi traureg Flicht, den Doud vun hiren treien a laangjäregen Member a Vize-Präsident

Marcel HIENTGEN

matzedeelen.

D'LCGB-Sektioun Diekirch huet déi traureg Flicht, den Doud vun hirem treien a laangjäregen Member

Nico LILTZ

matzedeelen.

D'LCGB-Betriebséquipe vun der WSA huet déi traureg Flicht, den Doud vun hirem treien a laangjäregen Member a Präsident

Raymond LAURES

matzedeelen.

Den LCGB- SEA (Syndicat des employés de l'aviation) huet déi traureg Flicht, den Doud vun hirem treien a laangjäregen Member

Greg KNUDSON

Deen bei engem trageschen Accident émkommen ass, matzedeelen.

Mir wäerten si émmer a beschter Erënnerung behalen a drécken hiren Familljen eist häerzlechst Bäileed aus.

Assemblée Générale ordinaire de la « VITA »

lundi, le 26 octobre 2015 à 11.00 heures

au siège de la VITA
11, rue du Commerce à Luxembourg
(salle J.B. Rock – Rez-de-chaussée)

Ordre du jour :

1. Mot de bienvenue
2. Election des membres du Conseil d'Administration (art. 16 des statuts)
3. Divers

Les candidatures individuelles pour le Conseil d'Administration (art. 16 des statuts) sont à adresser au plus tard pour le 1^{er} Octobre 2015 au secrétaire de la « VITA » Christophe KNEBELEER, c/o LCGB, 11, rue du Commerce BP 1208 L-1012 Luxembourg, Tél. : +352 49 94 24-306, courriel : cknebeler@lcgb.lu.

Pour le conseil d'administration
Georges PIERRET, Président

Les nouveaux statuts de la « VITA » sont disponibles sur le site :
www.lcgb.lu/le-lcgb-se-présente/statuts ou sur demande auprès de Christophe Knebeler.

vita

Aux membres du Conseil d'Administration et de la commission de surveillance

Chère membre, Cher membre,

Suite à la modification des statuts adoptée en juin 2015 et compte tenu des nouvelles dispositions de l'art. 16 portant sur les modalités d'élection du Conseil d'administration, vous êtes cordialement invité(e) à participer à une Assemblée Générale extraordinaire de la « VITA » qui aura lieu

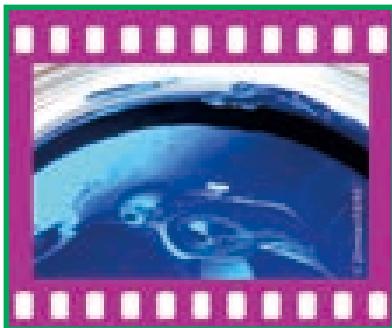
lundi, le 26 octobre 2015 à 11.00 heures
au siège de la VITA - 11, rue du Commerce à Luxembourg (salle J.B. Rock – Rez-de-chaussée)

ORDRE DU JOUR

1. Mot de bienvenue
2. Election des membres du Conseil d'Administration (art. 16 des statuts)
3. Divers

Les candidatures individuelles pour le Conseil d'Administration (art. 16 des statuts) sont à adresser au plus tard pour le 1^{er} octobre 2015 au secrétaire de la « VITA » (Christophe KNEBELEER, c/o LCGB, 11, rue du Commerce BP 1208 L-1012 Luxembourg, tél. : +352 49 94 24-306, courriel : cknebeler@lcgb.lu).

Pour le conseil d'administration
Georges PIERRET
Président



Qu'est-ce que montre la photo ?

Renvoyez-nous la bonne réponse pour le 27 novembre 2015 au plus tard à l'adresse suivante :

« **Soziale Fortschrëtt** »

B.P. 1208

L-1012 Luxembourg

ou un mail à skaufmann@lcgb.lu

**Le prix à gagner : deux powerbanks
(batterie externe pour smartphones)**

Bonne chance !



Was ist auf dem Foto dargestellt?

Senden Sie die richtige Antwort bis zum 27. November 2015 an folgende Adresse:

„**Soziale Fortschrëtt**“

B.P. 1208

L-1012 Luxembourg

oder eine E-Mail an: skaufmann@lcgb.lu

Zu gewinnen gibt es zwei Powerbanks (externe Batterie für Smartphones)

Viel Glück !

Réponse du „Soziale Fortschrëtt“ n° 02/2015

Quel œuf de Pâques complète la suite logique ? : C

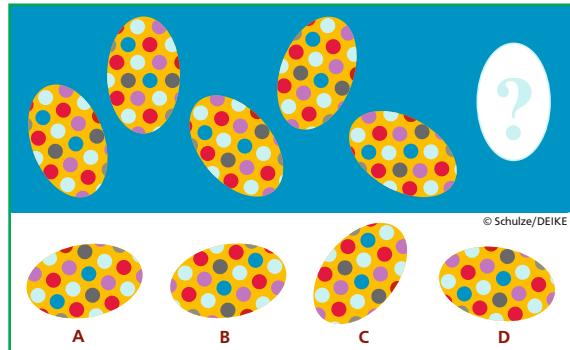
Lösung aus dem „Soziale Fortschrëtt“ n° 02/2015“

Welches Osterei setzt die logische Reihe fort ? : C

Gagnant / Gewonnen hat:

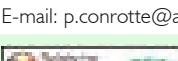
Jean Fabeck (ESCH/ALZETTE)

Monique Genin (LIPPERSCHEID)



BUREAUX INFO-CENTER / INFO-CENTER BÜROS



 INFO-CENTER		Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag	Samedi Samstag
		Hotline: +352 49 94 24-222 (08h30 – 12h00 / 13h00 – 17h00) (sauf mercredi après-midi - außer Mittwochnachmittag) Fax : +352 49 94 24-249 / E-mail : infocenter@lcgb.lu					
	LUXEMBOURG (L-1351) 11, rue du Commerce 📞 +352 49 94 24-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00
	ESCH/ALZETTE (L-4132) 1-3, Grand-rue 📞 +352 54 90 70-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	
	ETTELBRUCK (L-9053) 47, avenue J.F. Kennedy 📞 +352 81 90 38-1	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00	08h30 – 12h00 14h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	
	 MERZIG (D-66663) Saarbrücker Allee, 23 📞 +49 (0) 68 61 93 81-778			9h00-12h00 13h00-16h00			
	 TRIER (D-54295) Schönbornstrasse, 1 📞 +49 (0) 651 46 08 76 41 Fax: 49 (0) 651 46 08 76 42			10h00 – 16h00		10h00 – 16h00	
	 THIONVILLE (F-57100) 1, place Marie Louise 📞 +33 (0) 38 28 64-070	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00	
	 ARLON, BASTOGNE, MALMEDY 📞 +32 (0) 63 24 20 40 E-mail: p.conrotte@acv-csc.be	ARLON (1, rue Pietro Ferrero) : tous les matins de 09h00 à 12h00 / jeudi de 16h00 à 18h00 BASTOGNE (12, rue Pierre Thomas) : tous les mardis de 18h00 à 19h30 MALMEDY (39, route de Falize) : tous les mardis de 14h00 à 18h00					
	 ST. VITH Klosterstrasse, 16 📞 +32 (0) 87 85 99 32 📞 +32 (0) 87 85 99 32 E-mail: rpeters@acv-csc.be			09h00 – 12h00		14h00 – 18h00	
	DIFFERDANGE (L-4605) 25, rue Adolphe Krieps (Parc Gerlach) 📞 +352 58 82 89 – René FLENGHI GSM : +352 621 276 075 E-mail : burdiff@pt.lu			09h00 – 12h00		09h00 – 12h00	09h00 – 12h00
	DUDELANGE (L-3450) 7-9, rue du Commerce Résidence Roxy 📞 +352 51 19 61				08h30 – 12h00		
	WASSERBILLIG (L-6601) Place de la Gare 📞 +352 74 06 55 Consultas em língua portuguesa GSM : +352 621 262 010 – Reinaldo CAMPOLARGO E-mail : camporei@pt.lu					17h30 – 19h30	
	WILTZ (L-9544) 2, rue Hannelast 📞 +352 95 00 89					08h30 – 11h30	



**Am Asaz fir
sozial
Gerechtegheet**

www.lcgb.lu | blog.lcgb.lu

II, RUE DU COMMERCE, BP 1208 L-1012 LUXEMBOURG | TEL: 49 94 24-1 | INFO@LCGB.LU